

EN ENGLISH	7
CZ ČESKÝ	11
SK SLOVENKÝ	14
PL POLSKI	18
BG БЪЛГАРСКИ	23
RO ROMÂNĂ	27
HU MAGYAR	31
RU РУССКИЙ	35
UA УКРАЇНСЬКА	40

CE	45
-----------------	----

EN Translation of the original operating manual
CZ Překlad původního návodu k použití
SK Preklad pôvodného návodu na použitie
PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO Traducere manual de utilizare
HU Az eredeti használati utasítás fordítása
RU Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN | Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL | Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG | Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO | Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU | Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU | Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA | Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

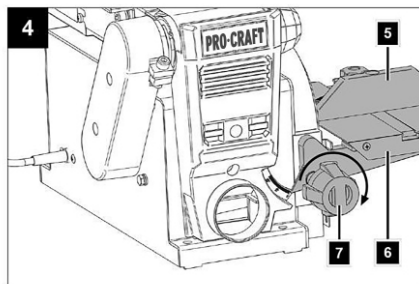
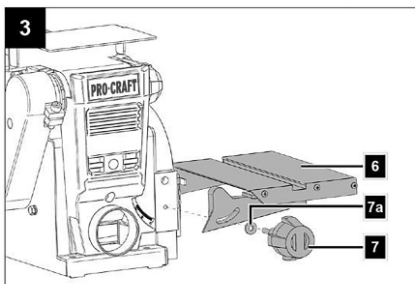
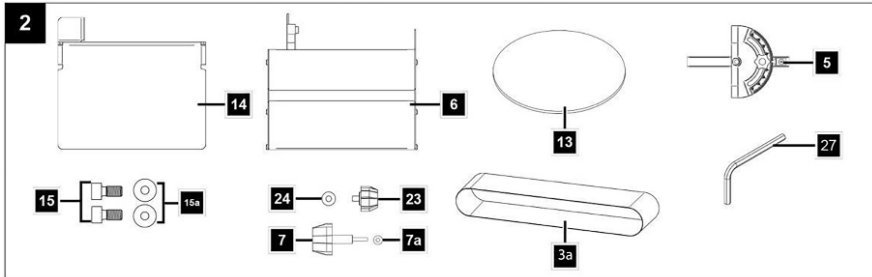
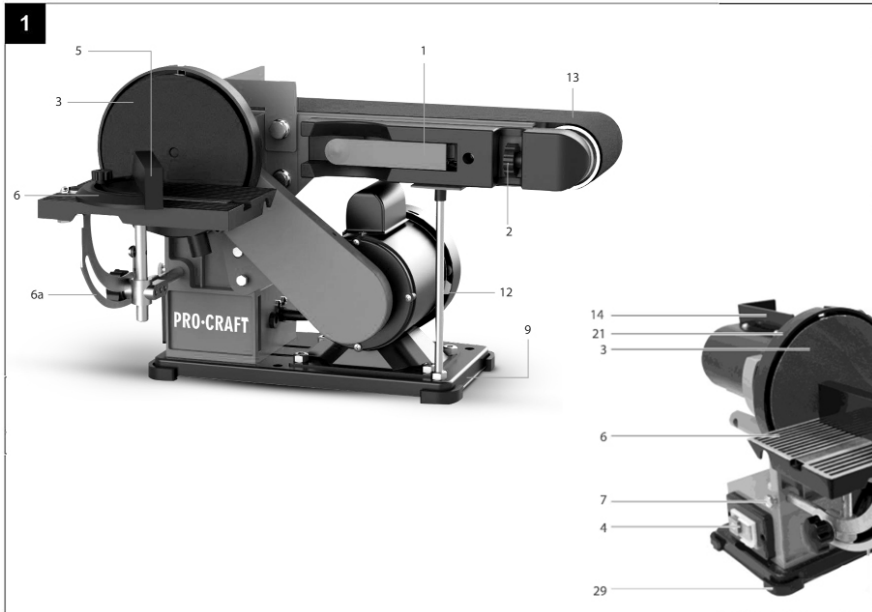
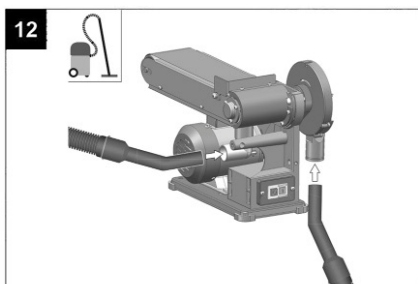
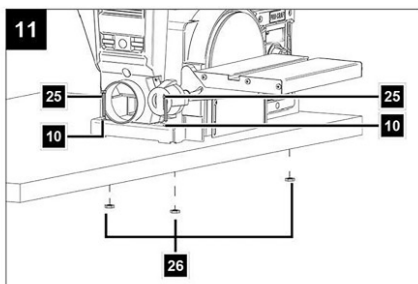
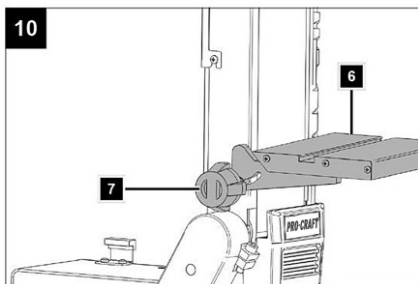
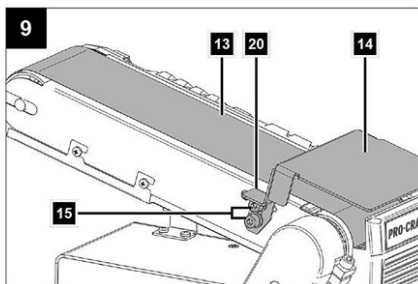
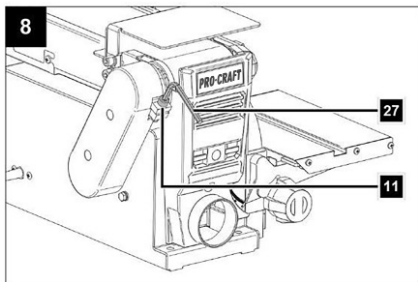
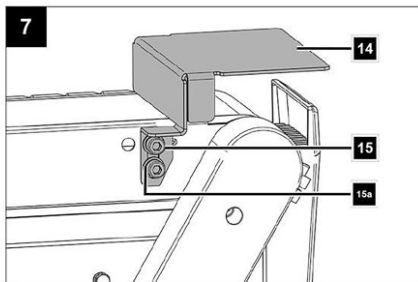
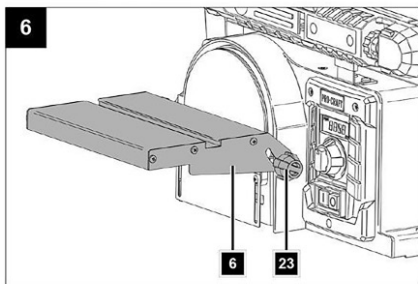
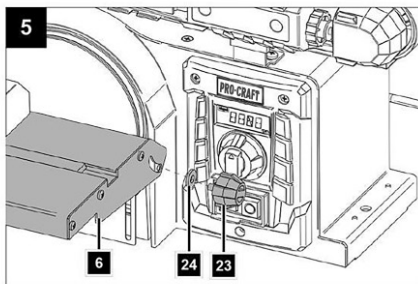
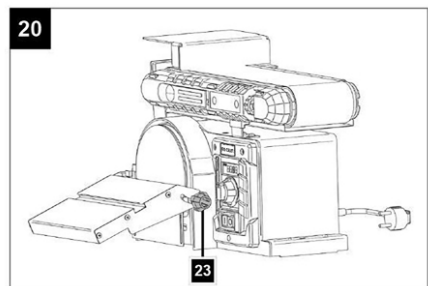
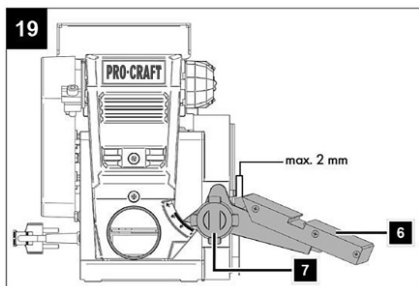
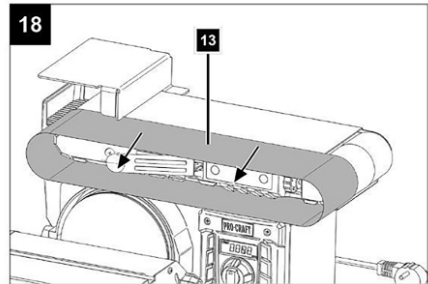
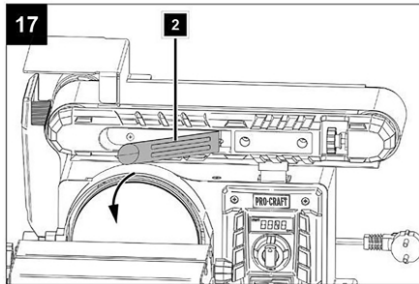
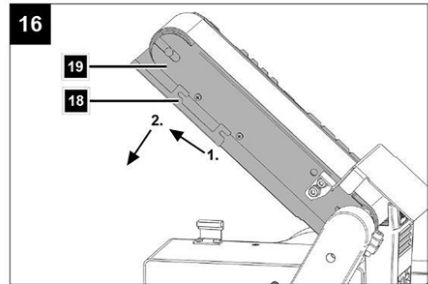
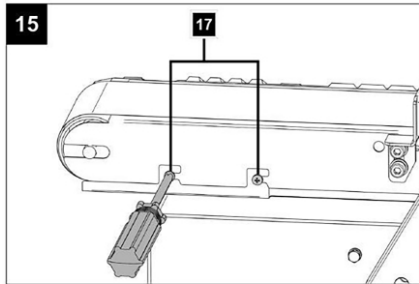
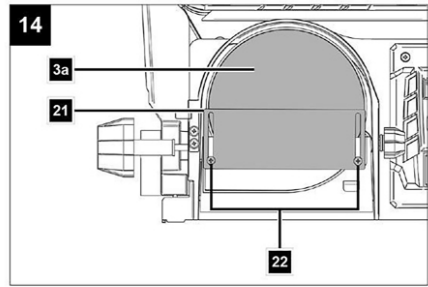
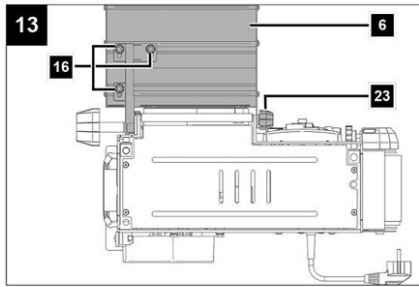


Рис. 1-4/ Уйкres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Кёр / Рис. / Мал.



Pic. 5-12/ Výchres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.



Pic.13-20/ Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

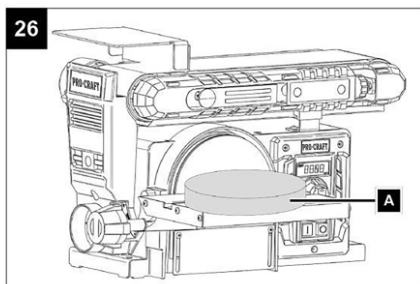
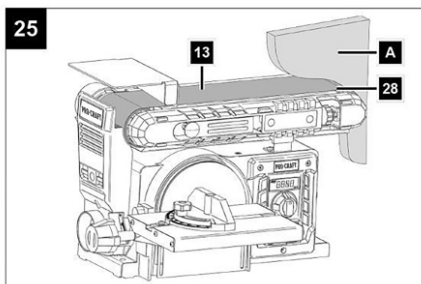
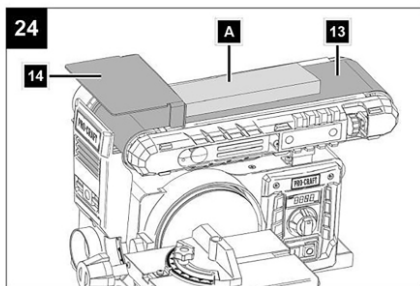
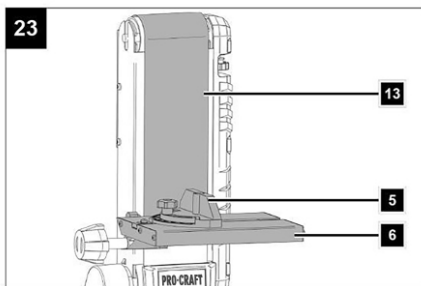
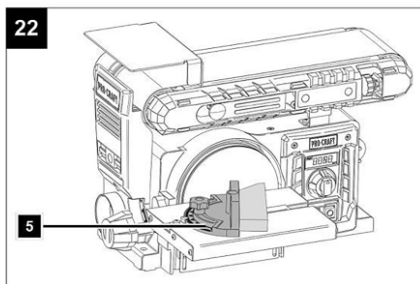
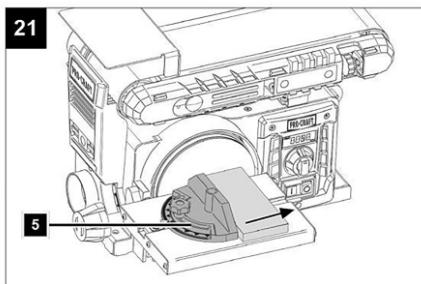


Рис. 21-26/ Výchres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN/ENGLISH
BELT AND DISC SANDER
BDS380
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	BDS380
Input voltage (V AC)	220-240
Frequency (Hz)	50
Rated power (W)	300 (S1) 380 (S6 20%)
Noload speed (min ⁻¹)	n ₀ : 1450
Disk diameter (mm)	150
Table size (mm)	188 x 125
Table angle positioning	0° - 45°
Sanding belt size	914X100
Sanding belt speed (m/min)	282
Sanding table angle positioning	0° - 90°
Speed adjustment	-
Noise emission values determined according to EN 62841-2-4:	
Sound pressure level (dB(A))	LpA=75
Sound power level (dB(A))	LWA=88
Error K (dB(A))	K=3
Protection class	I
Protection category	IPX0
Weight EPTA, kgs	12

PRODUCT DESCRIPTION (FIG. 1-29)

- | | |
|------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Knurled screw for grinding belt adjustment | 14. Stop |
| 2. Grinding belt tensioner | 15. Allen screw |
| 3. Sanding wheel | 15a. Washer |
| 3a. Sanding wheel P80 sandpaper (preassembled) | 16. Nuts |
| 4. On/off switch | 17. Screws for grinding belt guard |
| 5. Transverse stop | 18. Grinding belt guard |
| 6. Sanding table | 19. Grinding belt holder |
| 6a. Angle scale | 20. Holder tube |
| 7. Locking screw for sanding table | 21. Protective guard |
| 7a. Washer | 22. Screws for disc guard |
| 8. Suction port | 23. Clamping screw |
| 9. Base plate | 24. Washer |
| 10. Mounting hole | 25. Screws (M8)* |
| 11. Allen screw | 26. Nuts (M8)* |
| 12. Support leg | 27. Allen key |
| 13. Grinding belt P80 (preassembled) | 28. Deflection roller |
| | 29. Rubber feet |

SCOPE OF DELIVERY

- ◇ Sanding disc P80 sandpaper (preassembled)
- ◇ Transverse stop
- ◇ Sanding table
- ◇ Locking screw for sanding table
- ◇ Washer
- ◇ Grinding belt P80 (preassembled)
- ◇ Clamping screw

- ◇ Support leg
- ◇ Belt and disc sander
- ◇ Operating manual

EXPLANATION OF THE SYMBOLS ON THE PRODUCT



Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!



Wear hearing protection.



Wear safety goggles.



If dust builds up, wear respiratory protection!



WARNING!
Danger of injury! Do not reach into sanding disc while it is running!



Running direction of the sanding disc



Running direction/grinding belt size



Table adjustment angle scale



The product complies with the applicable European directives.

RECOMMENDATIONS

Read the entire text of the operating instructions prior to the assembly and operation of the device.

These operating instructions are intended to make it easier for you to get familiar with your device and utilize its intended possibilities of use.

The operating instructions contain important notes on how to work safely, properly and economically with your machine and how to avoid dangers, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and working life of the machine.

In addition to the safety regulations contained herein, you must in any case comply with the applicable regulations of your country with respect to the operation of the machine.

Put the operating instructions in a clear plastic folder to protect them from dirt and humidity, and store them near the machine. The instructions must be read and carefully observed by each operator prior to starting the work. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed on the related dangers and risks are allowed to use the machine. The required minimum age must be met.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of wood working machines must be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

PROPER USE

The machine meets the currently valid EU machine directive.

- ◇ The manufacturer's safety, operation, and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- ◇ Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- ◇ The machine may only be used, maintained, or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- ◇ The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.

- ◊ Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

⚠ CAUTION!

Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Warning! To protect against electric shock, injury and fire the following basic safety precautions must be observed when using power tools.

Read and follow these instructions before using the equipment and keep the safety information in a safe place.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BELT AND DISC SANDER

- ◊ **⚠ WARNING!** Do not use your product until it is completely assembled and installed according to the instructions.
- ◊ If you are not familiar with the operation of the sanding machine, ask the head of the department, your teacher, or any other qualified person.
- ◊ **⚠ ATTENTION!** This machine has only been designed for sanding wood or similar materials. The sanding of other materials can cause fire, injuries, or damage the product.
- ◊ Always wear safety goggles.
- ◊ This product may only be operated indoors.
- ◊ **⚠ IMPORTANT!** Mount and use the machine on a horizontal surface. A nonhorizontal surface can damage the motor.
- ◊ If the machine tends to tilt or walk, especially when sanding long and heavy panels, it must be fastened to a solid surface of sufficient carrying force.
- ◊ Make sure the sanding belt runs in the correct direction – see arrows at the back of the belt.
- ◊ Make sure the sanding belt is running correctly so that it cannot come off the drive pulleys.
- ◊ Make sure the sanding belt is not twisted or loose.
- ◊ Firmly hold the workpiece when sanding.
- ◊ Always use the fence when using the sanding machine in horizontal position.
- ◊ Always hold the workpiece firmly to the table when using the sanding disc.
- ◊ Always hold the workpiece to the side of the sanding disc running downwards, in order to maintain the workpiece pressed to the table. By using the upward running side of the sanding disc, the workpiece could be ejected and cause injury to persons.
- ◊ Always keep a minimum distance of about 1.5 mm or less between the table or fence and the sanding belt or disc.
- ◊ Do not wear gloves. Do not hold the workpiece with a cloth during sanding.
- ◊ Use sanding belt or disc of the correct grit corresponding with the wood.
- ◊ Never sand workpieces too small to be held safely.
- ◊ Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to touch the sanding belt or disc.
- ◊ When sanding a large piece of material, provide an additional support at table height.
- ◊ Never sand an unsupported workpiece. Secure the workpiece with the table or the fence. Exceptions are the sanding of curved workpieces on the outside of the sanding disc.
- ◊ Always clear the table, fence or sanding belt of scraps or other objects, before turning the machine on.
- ◊ Do not perform any layout assembly or set up work on the table while the sanding machine is in operation.
- ◊ Switch the machine off and pull the power plug from the socket when fitting or removing accessories.
- ◊ Never leave the working area of the sanding machine while the tool is running, or as long as it has not come to an absolute standstill.

RESIDUAL RISKS

Remaining hazards

- ◊ The machine has been built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Some hazards, however, may still remain.
- ◊ The grinding wheel poses a danger of injury to fingers and hands by improper feeding or placement of tools.
- ◊ Danger of injury from thrown tools due to improper holding or feeding.
- ◊ The use of incorrect or damaged mains cables can lead to electrical injuries.
- ◊ Although having regarded all considerable rules there may still remain not obvious remaining hazards.
- ◊ Minimize remaining hazards by following the instructions in "Safety Rules", "Use only as authorized" and in the entire operating manual.

⚠ WARNING!

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

⚠ NOTE:

- ◊ The vibration values and noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.
- ◊ It is necessary to define safety measures to protect the operator which are based on an estimate of vibration exposure during the actual operating conditions (for this, all parts of the operating cycle have to be considered, e.g. times during which the power tool is switched off and times during which it is switched on but runs in no-load mode).

UNPACKING

- ◊ Open the packaging and carefully remove the product.
- ◊ Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- ◊ Check whether the scope of delivery is complete.
- ◊ Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- ◊ If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- ◊ Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- ◊ With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- ◊ When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

ASSEMBLY

Installing the sanding table (Fig. 3-6)

1. Fit the sanding table (6) and secure it with the locking screw (7) and the washer (7a) (Fig. 3+4).
2. Secure the grinding table (6) on the opposite side with the clamping screw (23) and the washer (24) (Fig. 5+6).

Inserting the transverse stop (5) (Fig. 4)

1. Slide the transverse stop (5) into the groove of the sanding table (6).

- Turn the transverse stop (5) until the desired angle has been set (Fig. 21, 22).

Fitting the stop (Fig. 1, 7)

- Secure the stop (14) with the Allen screws (15) and the washers (15a). Use the Allen key (27) for this.
- Attention! It must be possible for the grinding belt (13) to run freely.

Moving the sanding position of the grinding belt (Fig. 8-10)

- Use the Allen key (27) to loosen the Allen screw (11).
- Move the grinding belt (13) upwards into the desired position.
- Tighten the Allen screw (11) to fix this position.
- The sanding table (6) can be inserted in this position to support the workpiece. To do this, loosen the two Allen screws (15) and remove the stop (14).
- Slide the sanding table (6) into the hole of the holder tube (20) and fix it with the locking screw for sanding table (7).

Use as a stationary machine (Fig. 1, 11)

If your machine is to be used in a permanent location, it is recommended you secure it to a workbench.

- Mark the drill holes.
- Place the product as it will be installed later.
- Mark the positions of the holes to be drilled on the workbench. These are given by the fixing holes (10) in the base plate (9). We recommend installing close to the edge to ensure that the grinding table (6) can reach the 45° position.
- Drill the holes (at least 9 mm diameter) through the workbench.
- Place the product over the drilled holes congruent with the fixing holes (10) in the base plate (9) and insert the screws (M8*) (25) through the holes from above.
- Screw the nuts (26) from below onto the screws (M8x60*) (25).
- Tighten the nuts (26) using two openend spanners AF13*.

* = not included in the scope of delivery!

Use as a mobile machine

If your product is to be used as a portable tool, it is recommended you fasten it to a suitable mounting plate.

The mounting plate should be at least 19 mm thick and sufficiently larger than the product to allow space for the screw clamps.

Fix the product to the base plate using suitable wooden screws. The base plate can be clamped to the workbench with screw clamps (not included in scope of delivery).

BEFORE COMMISSIONING

General information

- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- It must be possible for the sanding belt and sanding wheel to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign objects, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure whether the sanding paper is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.

COMMISSIONING

ON/OFF switch (4) (Fig. 1)

- Press the "I" switch to switch on the product.
- Press the "O" switch to switch off the product.

Adjusting the sanding table (Fig. 1, 13, 19, 20)

The sanding table (6) can be infinitely adjusted from 0° to 45°.

The adjustable transverse stop (5) ensures safe guidance of the workpiece.

⚠ ATTENTION! It must be possible for the sanding wheel (3) to run freely. The distance between the sanding table (6) and the sanding wheel (3) should be max. 2 mm.

To set the gap between the sanding table (6) and the sanding wheel (3), proceed as follows (Fig. 19, 20):

- Release the clamping screw (23).

- Loosen the three nuts (16), under the sanding table (6). Use a hexagon spanner AF10 for this (not included in the scope of delivery).
- Now clamp a panel or similar with a thickness of max. 2 mm between the sanding table (6) and the sanding wheel (3).
- Tighten the nuts (16) and the clamping screw (23).
- Then remove the panel.

Sanding

- Always hold the workpiece firmly during sanding.
- Do not apply excessive pressure.
- The workpiece should be moved back and forth on the sanding belt or the sanding wheel when sanding. This prevents the sanding paper from becoming worn on one side.

Connecting the extraction port set (8) (Fig. 1)

The product is equipped with an extraction port.

Connect a dust extractor when processing dusty materials.

Replacing the sanding paper on the sanding disc (Fig. 1, 14)

- Pull out the mains plug.
- Remove the clamping screw (23) and the metal plate (24).
- Unscrew the locking screw for the sanding table (7) with the washer (7a) and remove the sanding table (6).
- Disassemble the disc guard (21) by removing the two screws (22) with screwdriver (not included in the scope of delivery).
- Pull the sandpaper (3a) off the sanding wheel (3) and attach the new sandpaper (3a) (quickfit fastening system) in reverse order.
- Attach the disc guard (21) again.
- Fit the sanding table as described under 8.1).

Replacing the grinding belt (1, 8, 15-18)

- Pull out the mains plug.
- Loosen the Allen screw (11) with the Allen key (27).
- Loosen the screws (17) with screwdriver (not included in the scope of delivery).
- Take the grinding belt guard (18) off the grinding belt holder (19). To do this, set the grinding belt holder (19) at a slight angle.
- Pull out the grinding belt tensioner (2) to release the tension on the grinding belt (13).
- Remove the grinding belt (13) forwards.
- Mount the new grinding belt in reverse order.

Adjusting the sanding belt (Fig. 1)

- Pull out the mains plug.
- Push the grinding belt (13) by hand slowly in the running direction.
- The grinding belt (13) must run centrally on the sanding surface. If not, you can use the knurled screw (1) to make adjustments.

WORKING INSTRUCTIONS

Sanding chamfers and edges (Fig. 1, 19, 20)

The sanding table (6) can be infinitely adjusted from 0° to 45°.

- Loosen the clamping screw (23) and the locking screw for sanding table (7).
- Now set the desired angle.
- Tighten the clamping screw (23) and the locking screw for sanding table (7) again.

Sanding of end faces with a transverse stop (Fig. 1, 21, 22)

⚠ NOTE: Always move the workpiece from the left to the centre of the sanding disc, never beyond! Risk of injury due to workpiece being thrown away!

- The supplied transverse stop (5) facilitates precise sanding.
- The transverse stop (5) can be used to set sanding angles in addition to the inclination of the sanding table (6).
- We recommend its use when sanding (short) faces.
- Attach the transverse stop (5) as described under Inserting the transverse stop (5) (Fig. 4).

Horizontal and vertical sanding (Fig. 23)

Your product can be used both vertically and horizontally. The sanding table can be used for both applications.

- Proceed as described under Moving the sanding position of the sanding belt (Fig. 8-10).

⚠ NOTE:

Sand long workpieces in the vertical position by moving the workpiece evenly over the sanding belt.

Surface sanding on the sanding belt (Fig. 24)

- ◊ Guide the workpiece (A) evenly over the sanding belt(13) by pressing it firmly against the stop (14).
- ◊ The contact pressure must not be too strong so that sanded material can be transported away from the sanding belt (13).

Sanding concave curves (Fig. 25)

⚠ WARNING! Do not sand the faces of straight workpieces on the deflection roller!

- ◊ Do not sand concave curves on the right side of the deflection roller (28).
- ◊ Guide the workpiece (A) evenly over the sanding belt (13).

Sanding convex curves (Fig. 26)**⚠ ATTENTION**

Always move the workpiece from the left to the centre of the sanding disc, never beyond!

Always sand convex curves using the sanding disc by guiding the workpiece (A) from the left side to the centre of the sanding disc.

ELECTRICAL CONNECTION

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- ◊ Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- ◊ Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- ◊ Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- ◊ Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- ◊ Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cooldown period (time varies) the motor can be switched back on again.

AC motor

- ◊ The mains voltage must be 220V-240V~.
- ◊ Extension cables up to 25 m long must have a crosssection of 1.5 mm².

TRANSPORT

1. To transport the product, disconnect the it from the power supply and set it up in the new position you want to use it in.
2. The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
3. Lift the product only by the carrying handle (10) and the machine foot.
4. Do not carry the product by the sanding belt holder (19), sanding wheel (3), sanding table (6) or other moving product parts.

MAINTENANCE AND CLEANING**⚠ WARNING**

Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

General maintenance tasks

- ◊ Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- ◊ Oil all moving parts once a month.

Cleaning

Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.

STORAGE

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	On/off switch damaged	Replace all damaged parts before you use your sander again. Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
	On/off cable damaged	
	On/off relay damaged	
The product becomes slower during work	Too much pressure is applied to the workpiece.	Apply less pressure to the workpiece.
Grinding belt comes off the drive pulleys.	It does not run straight.	Reset the track.
	Sanding disc or belt is covered with grease.	Replace grinding belt or sanding disc.
Wood gets burnt during sanding.	Excessive pressure was applied to the workpiece.	Reduce the pressure applied to the workpiece.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

 Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:

 In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ PÁSOVÁ A TALÍŘOVÁ BRUSKA BDS380 MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	BDS380	
Motor na střídavý proud (V AC)	220-240	
Frekvence (Hz)	50	
Příkon (W)	300 (S1) 380 (S6 20%)	
Otáčky kotouče (min ⁻¹)	n ₀ : 1450	
Disk diameter (mm)	150	
Rozměry stolu (mm)	188 x 125	
Šikmé nastavení stolu	0° - 45°	
Rozměry brusného pásu (mm)	914X100	
Rychlost brusného pásu (m/min)	282	
Šikmé nastavení	0° - 90°	
Úprava rychlosti	-	
Hladiny emise hluku určené podle EN 62841-2-4:		
Hladina zvukového tlaku (dB(A)) Hladina zvukového výkonu (dB(A)) Chyba K (dB(A))	LpA=75 LwA=88 K=3	
Třída ochrany	I	
Kategorie ochrany	IPX0	
Hmotnost EPTA, kg	12	

POSOUZENÍ (VÝKRES 1-29)

- | | |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. šroub s rýhovanou hlavou pro nastavení brusného pásu | 14. doraz |
| 2. napínač brusného pásu | 15. šroub s vnitřním šestihranem |
| 3. brusný talíř | 15a. podložka |
| 3a. brusný papír brusný talíř P80 (předmontovaný) | 16. matice |
| 4. zapínač/vypínač | 17. šrouby pro ochranu brusného pásu |
| 5. příčný doraz | 18. ochrana brusného pásu |
| 6. brousicí stůl | 19. držák brusného pásu |
| 6a. Úhlová stupnice | 20. přídržná trubka |
| 7. zajišťovací šroub brousicího stolu | 21. ochrana kotouče |
| 7a. podložka | 22. šrouby pro ochranu kotouče |
| 8. odsávací hrdlo | 23. upínací šroub |
| 9. základní deska | 24. podložka |
| 10. upevňovací otvor | 25. šrouby (M8)* |
| 11. šroub s vnitřním šestihranem | 26. matice (M8)* |
| 12. Opěrná noha | 27. klíč s vnitřním šestihranem |
| 13. brusný pás P80 (předmontovaný) | 28. vodičí kolečko |
| | 29. Gumové nožičky |

* = není v rozsahu dodávky!

ROZSAH DODÁVKY

- ♦ brusný papír brusný kotouč P80 (předmontovaný)
- ♦ příčný doraz
- ♦ brousicí stůl
- ♦ zajišťovací šroub brousicího stolu
- ♦ podložka
- ♦ brusný pás P80 (předmontovaný)

- ♦ šroub s vnitřním šestihranem
- ♦ Opěrná noha
- ♦ pásová a talířová bruska
- ♦ Návod k obsluze

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA VÝROBKU



Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!



Používejte ochranné brýle.



Používejte ochranu sluchu.



Budeli se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!



VÝSTRAHA!
Nebezpečí zranění! Nesahejte do běžícího brusného kotouče!



Směr chodu brusného kotouče



Směr chodu/ Velikost brusného pásu



Úhlová stupnice nastavení stolu



Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.

Vážení zákazníci,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- ♦ Neodborná manipulace
- ♦ Nedodržování návodu k obsluze
- ♦ Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- ♦ Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- ♦ Použití, které není v souladu s určením
- ♦ Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit protoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetí osobám předejte všechny podklady.

Použití v souladu s určením

Pásová a talířová bruska slouží k broušení dřeva jakéhokoliv druhu, pod-
le velikosti stroje.

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/ obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a

informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případech, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PÁSOVOU A TALÍŘOVOU BRUSKU

- ♦ **VAROVÁNÍ!** Výrobek používejte až potom, co jej úplně složíte a nainstalujete dle návodu.
- ♦ **POZOR!** Tento výrobek je určen pouze k broušení dřeva nebo materiálů podobných dřevu. Broušení jiných materiálů může způsobit požár, zranění nebo poškození výrobku.
- ♦ Než začnete s výrobkem pracovat, pročtete si celý návod k obsluze.
- ♦ Vždy noste ochranné brýle.
- ♦ Tento výrobek používejte pouze k práci v interiéru.
- ♦ **POZOR!** Výrobek montujte a používejte pouze na horizontální ploše. Montáž na ploše, která není horizontální může způsobit poškození motoru.
- ♦ Měli výrobek sklon, se během provozu, hlavně při broušení dlouhých nebo těžkých obrobků převracet nebo pohybovat, musí se dobře spojit s nosným povrchem.
- ♦ Přesvědčte se o tom, že brusný pás běží správným směrem. Řídíte se šipkou na zadní straně brusného pásu.
- ♦ Přesvědčete se, že má brusný pás správné vedení, takže se nemůže odvinout z hnacích kotoučů.
- ♦ Přesvědčte se, že brusný pás není zamotaný nebo volný.
- ♦ Během broušení obrobek pevně držte.
- ♦ Vždy, když používáte pásovou a talířovou brusku v horizontální poloze, vždy použijte doraz.
- ♦ Během broušení pásovou a talířovou bruskou obrobek pevně přidržíte na stole.
- ♦ Obrobek vždy držte na straně brusného kotouče směřující dolů, aby obrobek dobře dolehal na stůl. Pokud použijete horní stranu brusného kotouče, může dojít k vymrštění obrobku a ohrožení sebe nebo jiných osob.
- ♦ Mezi stolem nebo dorazem a brusným pásem nebo brusným kotoučem dodržujte minimální vzdálenost zhruba 2 mm nebo méně.
- ♦ Nenoste ochranné rukavice a obrobek během broušení nepřidržíte hadrem.
- ♦ Nikdy nebruste obrobky, které jsou tak malé, že bezpečné broušení není možné.
- ♦ Vyhnete se nevhodným polohám rukou, během kterých by se mohly ruce dostat na brusný pás nebo brusný kotouč.
- ♦ Když zpracováváte velké obrobky, měli byste používat dodatečnou podporu ve výšce horní desky.
- ♦ Nikdy nebruste obrobek, který nemá podporu. Obrobek podpiřete pomocí desky nebo dorazu, kromě obých obrobků na vnější straně brusného kotouče.
- ♦ Z desky, dorazu nebo brusného pásu odstraňte vždycky před zapnutím výrobku všechny odpady a jiné kusy.
- ♦ Když je výrobek v provozu, na stole nic neplánujte ani nemontujte.
- ♦ Když instalujete nebo odstraňujete příslušenství, vypněte výrobek a odpojte zástrčku ze zásuvky.
- ♦ Pracovní oblast výrobku nikdy neopouštějte, když je výrobek zapnutý nebo se ještě úplně nezastavil.
- ♦ Obrobek vždycky pokládejte na brusný stůl, resp. přiložte jej pevně na doraz broušení. Oblé obrobky během broušení na brusném talíři položte bezpečně na stůl.
- ♦ Zajistěte vždy stabilitu a bezpečnost pásové a kotoučové brusky (např. upevnění k dilenskému stolu).
- ♦ Před každým použitím zkontrolujte brusný kotouč a brusný pás z hlediska poškození.
- ♦ Opatřené nebo poškozené brusné kotouče a brusné pásy neproděné vyměňte.
- ♦ Používejte ochranný kryt a uložení obrobků vždy tak, jak je pro vložení nástroje vyžadováno.
- ♦ Používejte elektrický nástroj vždy s vloženými nástroji na obou vřetenech, aby se omezilo riziko dotyku rotujícího vřetena.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

- ♦ Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.
- ♦ Nebezpečí poranění prstů a rukou rotujícími brusnými kotoučemi v případě neodborného vedení nebo uložení broušeného nástroje.
- ♦ Nebezpečí poranění následkem vymrštěných nástrojů při neodborném držení nebo vedení.
- ♦ Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických příwodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- ♦ Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- ♦ Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během druhu provozního režimu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jinými.

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

UPOZORNĚNÍ:

- ♦ Emise vibrací a hlukové emise se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.
- ♦ Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu pracovníka obsluhu na základě posouzení zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je síce zapnutý, avšak běží bez zatížení).

ROZBALENÍ

- ♦ Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- ♦ Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- ♦ Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- ♦ Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlaste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- ♦ Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- ♦ Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- ♦ Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- ♦ Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmíjí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

MONTÁŽ

Montáž brusovacího stolu (obr. 3-6)

1. Namontujte brusovací stůl (6) a zajistěte jej zajišťovacím šroubem (7) a příložkou (7a) (obr. 3+4).
2. Zajistěte brusovací stůl (6) na přítelohé straně upínacím šroubem (23) a podložkou (24) (obr. 5+6).

Vložení příčného dorazu (5) (obr. 4)

1. Zasuňte příčný doraz (5) do drážky brusovacího stolu (6).
2. Otáčejte příčným dorazem (5), až se nastaví požadovaný úhlový rozměr (obr. 21, 22).

Montáž dorazu (obr. 1, 7)

1. Připevněte doraz (14) pomocí šroubů s vnitřním šestihranem (15) a příložek (15a). K tomu použijte imbusový klíč (27).
2. Pozor! Brusný pás (13) musí běžet bez překážek.

Seřízení polohy brusného pásu (obr. 8-10)

1. Pomocí inbusového klíče (27) povolte šroub s vnitřním šestihranem (11).
2. Přejděte brusným pásem (13) směrem nahoru do požadované polohy.
3. Utáhněte šroub s vnitřním šestihranem (11), abyste tuto polohu zařadili.
4. V této poloze lze jako uložení obrobků použít broušící stůl (6), k tomu je třeba vymontovat oba šrouby s vnitřním šestihranem (15) a poté vyjmout doraz (14).
5. Zasuňte broušící stůl (6) do otvoru v trubce držáku
6. (20) a zajištěte jej zajišťovacím šroubem pro broušící stůl (7).

Použití jako stacionární stroj (obr. 1, 11)

Pro trvalé použití se doporučuje montáž na dílenský stůl.

1. Označte vyvrtné otvory.
2. Umístěte výrobek tak, jak má být později nainstalován.
3. Na dílenském stole si vyznačte polohy vrtných otvorů.
4. Tyto jsou určeny upevňovacími otvory (10) v základní desce (9).
5. Doporučuje se montáž blízko okraje, aby se zajistilo, že broušící stůl (6) může dosáhnout polohy 45°.
6. Vyvrtejte otvory (o průměru nejméně 9 mm) skrz dílenský stůl.
7. Umístěte výrobek nad vyvrtné otvory shodně s upevňovacími otvory (10) základní desky (9) a shora do otvorů vložte šrouby (M8*) (25).
8. Na šrouby (M8x60*) (25) zespuďte našroubujte matice (26).
9. Utáhněte matice (26) pomocí dvou vidlicových klíčů vel. SW13.

* = není v rozsahu dodávky!

Použití jako mobilní stroj

Pro mobilní použití výrobku se doporučuje montáž na vhodnou základnu. Základna by měla mít minimální tloušťku 19 mm a být větší, než výrobek, aby na ni byl dostatek místa pro šroubové svěrky.

Připevňte výrobek k základní desce pomocí vhodných vrutů do dřeva. Základní desku lze k dílenskému stolu připevnit pomocí šroubových svěrek (nejsou v rozsahu dodávky).

PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU**Všeobecné pokyny**

- ♦ Před jakýmkoliv nastavením na výrobku vždy vytáhněte síťovou zástrčku.
- ♦ Před připojením výrobku se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- ♦ Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- ♦ Brusný pás a brusný talíř musí běžet bez překážek.
- ♦ U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- ♦ Před stisknutím spínače pro zapnutí/vypnutí se ubezpečte, zda je správně namontovaný brusný papír a pohyblivé díly se snadno pohybuji.

UVEDENÍ DO PROVOZU**Zapínač/vypínač (4) (obr. 12)**

1. Stisknutím spínače „I“ výrobek zapnete.
2. Stisknutím spínače „0“ výrobek vypnete.

Nastavení broušícího stolu (obr. 1, 13, 19, 20)

Broušící stůl (6) lze plynule přestavovat od 0° do 45°.

Přestavitelný příčný doraz (5) zaručuje bezpečné vedení obrobku.

⚠ POZOR! Brusný talíř (3) musí běžet bez překážek. Vzdálenost mezi broušícím stolem (6) a brusným talířem (3) má být max. 2 mm.

Pro nastavení mezery mezi broušícím stolem (6) a brusným talířem (3) postupujte následovně (obr. 19, 20):

1. Uvolněte upínací šroub (23).
2. Povolte tři matice (16), které se nacházejí pod broušícím stolem (6). K tomu použijte nástřčný klíč vel. 10 (není v rozsahu dodávky).
3. Mezi broušící stůl (6) a brusný talíř (3) upněte plech nebo podobný předmět o tloušťce max. 2 mm.
4. Utáhněte matice (16) a upínací šroub (23).
5. Nakonec odstraňte plech.

Broušení

- ♦ Během broušení vždy pevně držte obrobek.
- ♦ Nevyvíjejte velký tlak.
- ♦ Obrobek by se mělo během broušení pohybovat po brusném pásu, resp. brusném talíři sem a tam. Tím se zabrání jednostrannému opotřebením brusného papíru.

Připojení odsávacího hrdla (8) (obr. 1)

Výrobek je vybaven odsávacím hrdlem.

Při obrábění materiálů s prašností připojte odsávání prachu.

Výměna brusného papíru na brusném talíři (obr. 1, 14)

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Odstraňte upínací šroub (23) a kovovou desku (24).
3. Odšroubujte zajišťovací šroub broušícího stolu (7) s příložkou (7a) a sejměte broušící stůl (6).
4. Demontujte ochranu kotouče (21) odstraněním dvou šroubů (22) pomocí křížového šroubováku (není v rozsahu dodávky).
5. Stáhněte brusný papír (3a) z brusného talíře (3) a namontujte nový brusný papír (3a) (upevnění suchým zipem) v opačném pořadí.
6. Znovu připevňte ochranu kotouče (21).
7. Broušící stůl namontujte podle popisu v části 8.1.

Výměna brusného pásu (1, 8,)

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Povolte šroub s vnitřním šestihranem (11) inbusovým klíčem (27).
3. Uvolněte šrouby (17) křížovým šroubovákem (není v rozsahu dodávky).
4. Sejměte ochranný kryt brusného pásu (18) z držáku brusného pásu (19). Pro tento účel nastavte držák brusného pásu (19) mírně šikmo.
5. Vytáhněte napínač brusného pásu (2), abyste uvolnili brusný pás (13).
6. Brusný pás (13) vyjměte směrem dopředu.
7. Namontujte nový brusný pás, postupujte v opačném pořadí.

Nastavení brusného pásu (obr. 1)

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Rukou posunujte brusný pás (13) ve směru chodu.
3. Brusný pás (13) musí běžet po středu brusné plochy, pokud tomu tak není, lze jej dodatečně nastavit pomocí šroubu s rýhovanou hlavou (1).

PRACOVNÍ POKYNY**Broušení faset a hran (obr. 1, 19, 20)**

Broušící stůl (6) lze plynule přestavovat od 0° do 45°.

1. Uvolněte upínací šroub (23) a zajišťovací šroub broušícího stolu (7).
2. Nastavte nyní požadovaný úhel.
3. Upínací šroub (23) a zajišťovací šroub broušícího stolu (7) opět utáhněte.

Broušení čelních stran s příčným dorazem (obr. 1, 21, 22)

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pohybujte obrobkem vždy zleva do středu brusného kotouče, nikdy přes něj! Nebezpečí zranění vymrštěným obrobkem!

- ♦ Přesné broušení usnadňuje dodávaný příčný doraz (5). Pomocí příčného dorazu (5) lze dodatečně pro nakloněný broušícího stolu (6) nastavit brusný úhel.
- ♦ Doporučujeme jeho použití při broušení (krátkých) čelních stran.
- ♦ Příčný doraz (5) připevňte podle popisu v části Vložení příčného dorazu (5) (obr. 4).

Horizontální a vertikální broušení (obr. 23)

Výrobek můžete používat horizontálně i vertikálně. Broušící stůl lze smysluplně použít pro obojí.

Postupujte podle popisu v části Seřízení polohy brusného pásu (obr. 8-10).

⚠ UPOZORNĚNÍ:

Dlouhé obrobky brusťte ve vertikální poloze tím, že budete obrobek rovnoměrně pohybovat po brusném pásu.

Broušení povrchů na brusném pásu (obr. 24)

- ♦ Obrobek (A) vedte rovnoměrně po brusném pásu (13) tak, že jej pevně přitisknete k dorazu (14).

- ◊ Aby mohl být broušený materiál přepravován pryč z brusného pásu (13), nesmí být přítlak příliš silný.

Broušení konkávních zaoblení (obr. 25)

VAROVÁNÍ

Nebruste čelní strany rovných obrobků na vidicím kolečku!

- ◊ Na pravé straně vodícího kolečka (28) nebruste konkávní zaoblení.
- ◊ Obrobek (A) vedte rovnoměrně přes brusný pás (13).

Broušení konvexních zaoblení (obr. 26)

POZOR

Pohybujte obrobek vždy zleva do středu brusného kotouče, nikdy přes něj!

Konvexní zaoblení je třeba brousit na brusném kotouči tím, že obrobek (A) povedete z levého okraje do středu brusného kotouče.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Instalovaný elektromotor je připojen v pro vozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabele.

Poškozená elektrická přípojka vedení

U elektrických přípojních vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- ◊ Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích,
- ◊ Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení,
- ◊ Zlomení kvůli přejetí přes přípojné vedení,
- ◊ Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky,
- ◊ Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojka vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojka vedení ne jsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojka vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se za bránilo bezpečnostním rizikům.

Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vy chladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

Motor na střídavý proud

- ◊ Síťové napětí musí být 220V-240V~.
- ◊ Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

PŘEPRAVA

1. Pro přepravu výrobku jej odpojte od elektrické sítě a nainstalujte jej na jiném k tomu určeném místě.
2. Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.
3. Zvedejte výrobek vždy za držadlo k přenášení (10) a nohu stroje.
4. Nenoste výrobek za držák brusného pásu (19), brusný talíř (3), brusací stůl (6) nebo jiné pohyblivé díly výrobku.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

VAROVÁNÍ

Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

- ◊ Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazacího mydla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohou

by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

- ◊ Jednou za měsíc naolejujte všechny pohyblivé díly.

Čištění

Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.

SKLADOVÁNÍ

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerobí	Poškozený spínač pro zapnutí/vypnutí	Před použitím brusky nahraďte všechny poškozené díly. Kontaktujte své lokální servisní centrum nebo autorizovanou servisní stanicí. Každý pokus o opravu před stavuje nebezpečí, pokud jej neprovádí kvalifikovaný odborník.
	Poškozené vedení spínače pro zapnutí/vypnutí	
	Poškozené relé spínače/vypínače	
Produkt se během práce zpomalí	Na obrobek je vyvíjen velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.
Brusný pás odhází od hnacích kotoučů.	Neběží ve své stopě.	Upravte stopu.
Dřevo během broušení pálí.	Brusný kotouč nebo pás je pokryt mazivou.	Vyměňte brusný pás nebo brusný kotouč.
	Na obrobek je vyvíjen příliš velký tlak.	Zmírněte tlak na obrobek.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďována za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použité elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SKISLOVENSKÝ PÁSOVÁ A TANIEROVÁ BRÚSKA BDS380 MANUÁL

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	BDS380
Motor na striedavý prúd	220-240
Frekvencia (Hz)	50
Prikon (W)	300 (S1) 380 (S6 20%)

Otáčky kotúča(min ⁻¹)	n _g : 1450
Priemer kotúča (mm)	150
Rozmery stola (mm)	188 x 125
Šikmá poloha stola	0° - 45°
Rozmery brúsneho pásu (mm)	914X100
Rýchlosť brúsneho pásu (m/min)	282
Šikmá poloha	0° - 90°
Regulácia rýchlosti	-
Hodnoty emisie hluku podľa normy EN 62841-2-4:	
Hladina zvukového tlaku (dB(A))	LpA=75
Hladina zvukovej energie (dB(A))	LWA=88
Chyba K (dB(A))	K=3
Trieda ochrany	I
Kategória ochrany	IPX0
Hmotnosť EPTA, kg	12

PRESKÚMANIE (KRESLENIE 1-29)

- | | |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Skrutka s ryhovanou hlavou pre nastavenie brús neho pásu | 14. Doraz |
| 2. Napínač brúsneho pásu | 15. Imbusová skrutka |
| 3. Brúsny tanier | 15a. Podložka |
| 3a. Brúsny papier brúsneho taniera P80 (predmontovaný) | 16. Matice |
| 4. Zapínač/vypínač | 17. Skrutky pre ochranu brúsneho pásu |
| 5. Priečny doraz | 18. Ochrana brúsneho pásu |
| 6. Brúsny stôl | 19. Držiak brúsneho pásu |
| 6a. Lestvica kotov | 20. Prídržná rúrka |
| 7. Fixačná skrutka pre brúsny stôl | 21. Ochrana kotúča |
| 7a. Podložka | 22. Skrutky pre ochranu kotúča |
| 8. Odsávacie hrdlo | 23. Upínacia skrutka |
| 9. Základná doska | 24. Podložka |
| 10. Prípeňovací otvor | 25. Skrutky (M8)* |
| 11. Imbusová skrutka | 26. Matice (M8)* |
| 12. Podporná noga | 27. Imbusový kľúč |
| 13. Brúsny pás P80 (predmontovaný) | 28. Vratná kladka |
| | 29. Gumijaste nogice |

* = nie je v rozsahu dodávky!

ROZSAH DODÁVKY

- ♦ Brúsny papier brúsneho kotúča P80 (predmontovaný)
- ♦ Priečny doraz
- ♦ Brúsny stôl
- ♦ Fixačná skrutka pre brúsny stôl
- ♦ Podložka
- ♦ Brúsny pás P80 (predmontovaný)
- ♦ Upínacia skrutka
- ♦ Podporná noga
- ♦ Pásová a tanierová brúska
- ♦ Návod na obsluhu

VYSVETLENIE SYMBOLOV NA VÝROBKU



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!



Noste ochranné okuliare.



Noste ochranu sluchu.



Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Nesia hajte do bežice ho brúsneho kotúča!



Smer chodu brús neho kotúča



Smér chodu/ Velikost brusného pásu



Uholvá stupnica prestavenia stola



Výrobok zodpovedá platným eu rópskym smerniciam.

ÚVOD

Vážení zákazníci,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- ♦ neodbornom zaobchádzaní,
- ♦ nedodržaní návodu na obsluhu,
- ♦ opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- ♦ montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- ♦ používaní v rozpore s určením,
- ♦ výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblasťach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri o

POUŽITIE V SÚLADE S URČENÍM

Pásová a tanierová brúska slúži na brúsenie dreva každého druhu v závislosti od veľkosti stroja.

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahuje určenie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používatel/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách. Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, re-meselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE PÁSOVÝ A TANIEROVÝ BRÚSKU

- ◊ **VAROVANIE!** Nepoužívajte váš výrobok skôr, ako bude kompletne zmontovaný a nainštalovaný podľa príslušných návodov.
- ◊ **POZOR!** Tento výrobok bol vyvinutý iba na brúsenie dreva alebo drevu podobného materiálu. Brúsenie iných materiálov môže viesť k požiaru, zraneniam alebo iným poškodeniam výrobku.
- ◊ Predtým, ako výrobok použijete, prečítajte si celý návod na obsluhu.
- ◊ Vždy noste ochranné okuliare.
- ◊ Tento výrobok sa smie používať iba na prácu v interiéri.
- ◊ **POZOR!** Výrobok montujte a používajte iba na vodorovnej ploche. Montáž na ploche, ktorá nie je vodorovná, môže viesť k poškodeniu motora.
- ◊ Ak hrozí tendencia toho, že by sa mohol výrobok po súvaľ alebo prevrátiť počas prevádzky, predovšetkým pri brúsení dlhých alebo ťažkých obrobkov, tak výrobník treba riadne spojiť s nosným povrchom.
- ◊ Presvedčte sa, či brúsny pás beží správnym smerom. Za týmto účelom dodržiavajte šípky na zadnej strane brúsneho pásu.
- ◊ Presvedčte sa, či je brúsny pás správne vedený, aby sa nemohol odvažovať z hnacích kotúčov.
- ◊ Presvedčte sa, či brúsny pás nie je zamotaný alebo uvoľnený.
- ◊ Pri brúsení obrobku ho pevne držte.
- ◊ Pri používaní pásovej a tanierovej brúsky v horizontálnej polohe vždy používajte doraz.
- ◊ Pri používaní pásovej a tanierovej brúsky vždy pevne držte obrobok na stole.
- ◊ Vždy pridržujte obrobok na nadol bežiacu stranu brúsneho kotúča, aby obrobok dobre priliehal k stolu. Ak použijete nahor bežiacu stranu brúsneho kotúča, obrobok by sa mohol vymrštiť a tým ohroziť vás alebo iné osoby.
- ◊ Vždy udržiavajte minimálnu vzdialenosť cca 2 mm alebo menej medzi stolom alebo dorazom a brúsnym pásom alebo brúsnym kotúčom.
- ◊ Pri brúsení obrobku nenoste ochranné rukavice a nedržte ho ani handrou.
- ◊ Nikdy nebrúste obrobky, ktoré sú príliš malé na bezpečnú obsluhu.
- ◊ Vyhybajte sa nešikovným pohybom rúk, pri ktorých môžete náhle sklznúť do brúsneho pásu alebo brúsneho kotúča.
- ◊ Pri obrábaní veľkých obrobkov by sa mala použiť do datočná podpera vo výške stola.
- ◊ Nikdy nebrúste nepodoprený obrobok. Obrobok podkladajte stolom alebo dorazom, s výnimkou zakrivénych obrobkov na vonkajšej strane brúsneho kotúča.
- ◊ Pred zapnutím výrobku vždy odstráňte kusy odpadu a iné kusy zo stola, dorazu alebo brúsneho pásu.
- ◊ Neplánujte na stole ani nemontujte nič na stôl, ak je výrobok v prevádzke.
- ◊ Pri inštalácii alebo odstraňovaní príslušenstva vypnite výrobok a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ◊ Nikdy neopúšťajte pracovnú oblasť výrobku, keď je výrobok zapnutý alebo keď sa ešte úplne nezastavil.
- ◊ Obrobok vždy položte na brúsny stôl, resp. ho upevniť na doraz brúsenia. Pri brúsení na brúsnom tanieri bezpečne položte zakrivéne obrobky na stôl.
- ◊ Vždy sa postarajte o stabilitu a zaistenie pásovej a tanierovej brúsky (napr. upevnenie na pracovnom stole).
- ◊ Pred každým použitím skontrolujte brúsny kotúč a brúsny pás, či nie sú poškodené.
- ◊ Opotrebované alebo poškodené brúsne kotúče a brúsne pásy okamžite vymeňte.
- ◊ Vždy používajte ochranný kryt a podložku pod obrobok, ako sa to vyžaduje pre nasadzovacie nástroje.
- ◊ Vždy používajte elektrické náradie s nasadzovacími nástrojmi na oboch vretenách, aby sa obmedzilo riziko kontaktu s rotujúcim vretenom.

ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

- ◊ Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.
- ◊ Nebezpečenstvo poranenia prstov a rúk rotujúcim brúsnym kotúčom pri neodbornom vedení alebo kladení obrobku určeného na brúsenie.

- ◊ Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými obrobkami pri neodbornom držaní alebo vedení.
- ◊ Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojých vedení v rozpore s určením.
- ◊ Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú odvídné.
- ◊ Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi pre konzultáciu situáciu so svojím lekárom a výrobcom im plantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným za riadením.

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

UPOZORNENIE:

- ◊ Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.
- ◊ Je potrebné určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy na základe odhadu vibračného zaťaženia po čas skutočných podmienok používania (musia sa zohľadniť všetky časti pracovného cyklu, napr. čas, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, keď je elektrické náradie zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

MONTÁŽ

Montáž brúsneho stola (obr. 3 – 6)

1. Namontujte brúsny stôl (6) a zaistite ho fixačnou skrutkou (7) a podložkou (7a) (obr. 3 + 4).
2. Zaistite brúsny stôl (6) na protiahej strane pomocou upínacej skrutky (23) a podložky (24) (obr. 5 + 6).

Nasadenie priečneho dorazu (5) (obr. 4)

1. Zasuňte priečny doraz (5) do drážky brúsneho stola (6).
2. Otáčajte priečny doraz (5), kým nebude nastavená požadovaná uhlová miera (obr. 21, 22).

Montáž dorazu (obr. 1, 7)

1. Upevnite doraz (14) imbusovými skrutkami (15) a podložkami (15a). Použite na to imbusový kľúč (27).
2. Pozor! Brúsny pás (13) sa musí voľne otáčať.

Prestavenie polohy brúsenia brúsneho pásu (obr. 8 – 10)

1. Uvoľnite imbusovú skrutku (11) pomocou imbusového kľúča (27).
2. Pohybujte brúsnym pásom (13) smerom nahor do požadovanej polohy.
3. Upevnite imbusovú skrutku (11) na zafixovanie polohy.
4. Ako podložka pod obrobok sa v tejto polohe môže po užití brúsny stôl (6). Na to sa musia uvoľniť oboje imbusové skrutky (15) a odstrániť doraz (14).
5. Zasuňte brúsny stôl (6) do otvoru prídržnej rúrky (20) a upevnite ho pomocou fixačnej skrutky pre brúsny stôl (7).

Použitie ako stacionárny stroj (obr. 1, 11)

Pri nepretržitom nasadení sa odporúča montáž pracovného stola.

1. Označte vyvrtané otvory.
- ◊ Umiestnite výrobok tak, ako sa má neskôr inštalovať.
- ◊ Označte polohy otvorov, ktoré sa majú vyvrtáť, na pracovnom stole. Tieto sú určené upevňovacími otvormi (10) v základnej doske (9). Odporúča sa montáž v blízkosti spojov hrán, aby bolo zarúčené, že brúsny stôl (6) môže dosiahnuť polohu 45°.
2. Vyvrtajte otvory (min. priemer 9 mm) cez pracovný stôl.
3. Umiestnite výrobok nad vyvrtané otvory tak, aby sa zhodovali s upevňovacími otvormi (10) základnej dosky (9), a zasuňte skrutky (M8*) (25) zhora cez otvory.
4. Naskrutkujte matice (26) zdola na skrutky (M8x60*) (25).
5. Utiahnite matice (26) pomocou dvoch vidlicových kľúčov veľ. 13*.

* = nie je v rozsahu dodávky!

Použitie ako mobilná brúška

Pri mobilnom nasadení vášho výrobku sa odporúča montáž vhodnej základovej dosky.

Základová doska by mala mať minimálnu hrúbku 19 mm a mala by byť dostatočne väčšia ako výrobok, aby ste na šli miesto pre skrutkové zvieradlá.

Upevnite výrobok na základnú dosku pomocou vhodných skrutiek do dreva. Základnú dosku je možné zovrieť skrutkami kovými zvieradlami (nie sú v rozsahu dodávky) na pracovný stôl.

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY**Všeobecné pokyny**

- ◊ Pred vykonaním nastavení na výrobku vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ◊ Pred pripojením výrobku sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej sieťe.
- ◊ Pred uvedením do prevádzky je nutné namontovať všetky kryty a bezpečnostné zariadenia v súlade s predpisom.
- ◊ Brúsny pás a brúsny tanier sa musia voľne otáčať.
- ◊ V prípade už obrobenej dreva dávajte pozor na cu diele, telesá, ako napr. klinec alebo skrutky atď.
- ◊ Predtým, ako zapnete zapínač/vypínač, uistite sa, že je brúsny papier správne namontovaný a pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY**Zapínač/vypínač (4) (obr. 1)**

1. Stlačte spínač „I“ na zapnutie výrobku.
2. Stlačte spínač „0“ na vypnutie výrobku.

Nastavenie brúsneho stola (obr. 1, 13, 19, 20)

Brúsny stôl (6) je možné bezstupňovo nastaviť od 0° až na 45°.

Prestaviteľný priečny doraz (5) zaručuje bezpečné vedenie nie obrobku.

⚠ POZOR! Brúsny tanier (3) sa musí voľne otáčať. Vzdialenie nosiča medzi brúsnym stolom (6) a brúsnym tanierom (3) by mala byť max. 2 mm.

Na nastavenie rozmeru medzery medzi brúsnym stolom (6) a brúsnym tanierom (3) postupujte takto (obr. 19, 20):

1. Uvoľnite upínaciu skrutku (23).
2. Uvoľnite tri matice (16) pod brúsnym stolom (6). Použite na to nástrojový kľúč veľ. 10 (nie je v rozsahu do dávky).
3. Medzi brúsny stôl (6) a brúsny tanier (3) upevnite plech alebo podobný predmet s hrúbkou max. 2 mm.
4. Utiahnite matice (16) a upínaciu skrutku (23).
5. Následne odstráňte plech.

Brúsenie

- ◊ Počas brúsenia vždy pevne držte obrobok.
- ◊ Nevytvárajte veľký tlak.
- ◊ Obrobok by sa mal počas brúsenia na brúsnom páse, resp. brúsnom tanieri pohybovať sem a tam. Tým sa bránite, aby sa brúsny papier opotreboval iba na jednej strane.

Pripojenie odsávacieho hrdla (8) (obr. 1)

Výrobok je vybavený odsávacím hrdlom.

Zatvorte odsávanie prachu pri spracovaní prašných materiálov.

Výmena brúsneho papiera na brúsny tanier (obr. 1, 14)

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Odstráňte upínaciu skrutku (23) a kovovú dosku (24).
3. Vyskrutkujte fixačnú skrutku pre brúsny stôl (7) a pod ložku (7a) a odoberte brúsny stôl (6).
4. Demontujte ochranu kotúča (21) odstránením dvoch skrutiek (22) pomocou krížového skrutkovača (nie je v rozsahu dodávky).
5. Stiahnite brúsny papier (3a) z brúsneho taniera (3) a namontujte nový brúsny papier (3a) (suchý zips) v opačnom poradí.
6. Namontujte opäť ochranu kotúča (21).
7. Namontujte brúsny stôl tak, ako je opísané v 8.1.

Výmena brúsneho pásu (1, 8, 15 – 18)

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Uvoľnite imbusovú skrutku (11) imbusovým kľúčom (27).
3. Uvoľnite skrutku (17) pomocou krížového skrutkovača (nie je v rozsahu dodávky).
4. Odinujte ochranu brúsneho pásu (18) z držáka brúsneho pásu

(19). Umiestnite za týmto účelom držák brúsneho pásu (19) mierne šikmo.

5. Vytiahnite napínač brúsneho pásu (2) na uvoľnenie brúsneho pásu (13).
6. Odinujte brúsny pás (13) smerom dopredu.
7. Namontujte nový brúsny pás v opačnom poradí.

Nastavenie brúsneho pásu (obr. 1)

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Rukou pomaly potlačte brúsny pás (13) v smere chodu.
3. Brúsny pás (13) sa musí centricky otáčať na brúsnej ploche. Ak tomu tak nie je, tak sa môže dodatočne na stavíť pomocou skrutky s rýhovanou hlavou (1).

PRACOVNÉ POKYNY**Brúsenie faziet a hrán (obr. 1, 19, 20)**

Brúsny stôl (6) je možné bezstupňovo nastaviť od 0° až na 45°.

1. Uvoľnite upínaciu skrutku (23) a fixačnú skrutku na brúsnom stole (7).
2. Nastavte teraz požadovaný uhol.
3. Utiahnite opäť upínaciu skrutku (23) a fixačnú skrutku na brúsnom stole (7).

Brúsenie čelných plôch s priečnym dorazom (obr. 1, 21, 22)**⚠ UPOZORNENIE:**

Vždy prisúvajte obrobok z ľavej strany do stredu brúsneho kotúča, nikdy nie ďalej! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vyvráteného obrobku!

- ◊ Dodaný priečny doraz (5) uľahčuje precízne brúsenie. Pomocou priečného dorazu (5) je možné dodatočne na stavíť k sklonu brúsneho stola (6) brúsny uhol.
- ◊ Odporúčame ho používať pri brúsení (krátkych) čelných plôch.
- ◊ Namontujte priečny doraz (5) tak, ako je uvedené v Nasadenie priečného dorazu (5) (obr. 4).

Horizontálne a vertikálne brúsenie (obr. 23)

Váš výrobok sa môže používať horizontálne aj vertikálne. Brúsny stôl sa dá zmysluplne používať oboma spôsobmi.

Postupujte tak, ako je uvedené v Prestavenie polohy brúsenia brúsneho pásu (obr. 8 – 10).

⚠ UPOZORNENIE:

Dlhé obrobky brúste vo vertikálnej polohe tým, že budete obrobok rovnomerne posúvať po brúsnom páse.

Povrchové brúsenie na brúsnom páse (obr. 24)

- ◊ Veďte obrobok (A) rovnomerne po brúsnom páse (13), pričom ho budete tlačiť pevne proti dorazu (14).
- ◊ Aby bolo možné obrúsený materiál dopraviť z brúsneho pásu (13), nesmie byť prítlak príliš silný.

Brúsenie vydutých zaoblení (obr. 25)

⚠ VAROVANIE! Nebrúste čelné plochy rovných obrobkov na vratnej kladke!

- ◊ Nebrúste vyduté zaoblenia na pravej strane vratnej kladky (28).
- ◊ Obrobok (A) veďte rovnomerne po brúsnom páse (13).

Brúsenie vypuklých zaoblení (obr. 26)**⚠ POZOR**

Vždy prisúvajte obrobok z ľavej strany do stredu brúsneho kotúča, nikdy nie ďalej!

Vypuklé zaoblenia sa musia brúsiť na brúsnom kotúči tým, že obrobok (A) sa vedie z ľavej okraja k stredu brúsneho kotúča.

ELEKTRICKÁ PRÍPOJKA

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ústa nariadením VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predživacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické pripojné vedenia

Na elektrických pripojných vedeniach často vznikajú ško dy na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- ◊ tlakové miesta, keď sa pripojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,

- ◊ miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia pripojného vedenia,
- ◊ rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez pripojné vedenie,
- ◊ poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- ◊ trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické pripojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životu nebezpečné.

Elektrické pripojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľa dom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické pripojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba pripojné vedenia s rovnakými označeniami.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vyčistení (časovo odlišne) je možné motor znovu zapnúť.

Motor na striedavý prúd

- ◊ Sieťové napätie musí byť 220V-240V~.
- ◊ Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

PREPRAVA

1. Na prepravu výrobku ho odpojte od elektrickej siete a postavte ho na iné, na to určené miesto.
2. Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti prekloniu a posunutiu.
3. Výrobok zdvíhajte len za nosnú rukoväť (10) a nohu stroja.
4. Výrobok neprepravujte za držiak brúsneho pásu (19), brúsny tanier (3), brúsny stôl (6) ani iné pohyblivé diely výrobku.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

⚠ VARNOSTNÉ

Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

- ◊ Výrobok pravidelne čistíte iba vzhľadom handričkou a mydlom. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- ◊ Raz za mesiac naolejujte všetky pohyblivé diely.

Čistenie

Ochranné zariadenia, vzduchové štrby a teleso mo tora udržiavajte podľa možnosti bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odpo ručame čistiť bezprostredne po každom použití.

SKLADOVANIE

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, su chom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení.


Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na ob siluhu uschovajte pri výrobku.

ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbieha	Poškodený zapínač/vypínač	Pred použitím brúsky vymeňte všetky poškodené diely. Kontaktujte vaše miestne servisné centrum alebo autorizovanú servisnú stanicu. Každý pokus o opravu môže viesť k nebezpečenstvám, ak ju nevykonáva kvalifikovaný odborník.
	Poškodené vedenie zapínača/vypínača	
	Poškodené relé zapínača/vypínača	

Výrobok sa počas práce spoma ľuje.	Na obrobok sa vyvíja príliš veľký tlak.	Vyvíjajte na obrobok menší tlak.
Brúsny pás odbieha od hnacích kotúčov.	Nebeží v stope.	Nastavte stopu.
Počas brúsenia horí drevo.	Brúsny kotúč alebo brúsny pás je natretý mazivom.	Vymeňte brúsny pás alebo brúsny kotúč.
	Na obrobok sa vyvíja príliš veľký tlak.	Redukujte tlak na obrobok.

VOCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

 Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

 V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologickej bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI

SZLIIFIERKA TAŚMOWO-TALERZOWA STOŁOWA BDS380

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPECYFIKACJE

Model	BDS380
Napięcie znamionowe (V AC)	220-240
Częstotliwość (Hz)	50
Pobór mocy(W)	300 (S1) 380 (S6 20%)
Obroty podkładki (min ⁻¹)	n _c : 1450
Średnica podkładki (mm)	150
Wymiary stołu (mm)	188 x 125
Pozycja pochyla stołu	0° - 45°
Wymiary taśmy szlifierskiej (mm)	914X100
Prędkość taśmy szlifierskiej (m/min)	282
Pozycja pochyla	0° - 90°
Regulacja prędkości	-

Wartości emisji hałasu określone zgodnie z EN 62841-2-4:

Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))	LpA=75
Poziom mocy akustycznej (dB(A))	LwA=88
Błąd K (dB(A))	K=3
Klasa ochrony	I
Kategoria ochrony	IPX0
Waga EPTA, kgs	12

OPIS PRODUKTU (RYS. 1-29)

1. Śruba radełkowa do ustawiania taśmy szlifierskiej
2. Napinacz taśmy szlifierskiej
3. Dysk szlifierski
- 3a. 3a. Dysk szlifierski z papierem ściernym P80 (wstępnie zamontowany)
4. Włacznik / wyłącznik
5. Ogranicznik prędkości

PRO-CRAFT

6. Stół szlifierski	16. Nakrętki
6a. Skala kątowna	17. Śruby dla osłony taśmy szlifierskiej
7. Śruba ustalająca dla stołu szlifierskiego	18. Osłona taśmy szlifierskiej
7a. Podkładka	19. Uchwyt taśmy szlifierskiej
8. Króciec odsysający	20. Rura nośna
9. Płyta podstawowa	21. Osłona tarczy
10. Otwór mocujący	22. Śruby dla osłony tarczy
11. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokąt nym	23. Śruba zaciskowa
12. Noga podpierająca	24. Podkładka
13. Taśma szlifierska P80 (wstępnie zamontowana)	25. Śruby (M8)*
14. Ogranicznik	26. Nakrętki (M8)*
15. Śruba z łbem walcowym o gnieździe sześciokąt nym	27. Klucz imbusowy
15a. Podkładka	28. Rolka odchylająca
	29. Gumowe nożyki

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

ZAKRES DOSTAWY

- ◊ Tarcza szlifierska z papierem ściernym P80 (wstępnie zamontowana)
- ◊ Ogranicznik poprzeczny
- ◊ Stół szlifierski
- ◊ Śruba ustalająca dla stołu szlifierskiego
- ◊ Podkładka
- ◊ Taśma szlifierska P80 (wstępnie zamontowana)
- ◊ Śruba zaciskowa
- ◊ Noga podpierająca
- ◊ Szlifierka taśmowa i tarczowa
- ◊ Instrukcja obsługi

OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA PRODUKCIE



Przed użyciem naley przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dot. bezpieczeństwa!



Stosować okulary ochronne.



Nosić nauszники ochronne.



W przypadku emisji pyłunosić maskę chroniącą drogi oddechowe!



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie należy sięgać dopracującej tarczy szlifierskiej!



Kierunek biegu tarczy szlifierskiej



Kierunek biegu/rozmiar taśmy szlifierskiej



Skala kątowna regulacji stołu



Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówki:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody po wstąpieniu przy tym produkcie lub przez

ten produkt w przy padku:

- ◊ Nieprawidłowej obróbki
- ◊ Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- ◊ Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nie autoryzowanych specjalistów
- ◊ montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- ◊ zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- ◊ Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprze strzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów na praw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpie czeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji na leży przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy prze kazać wszystkie dokumenty.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Szlifierka taśmowa i tarczowa służy do szlifowania wszystkich rodzajów drewna, w zależności od wielkości maszyny.

Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.

Produktu wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bez pieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowie dzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przy mistowskich oraz do podobnych działalności.

DODATKOWE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA SZLIFIEREK TAŚMOWYCH I TARCZOWYCH

- ◊ **⚠ OSTRZEŻENIE!** Nie używać produktu przed jego całkowitym zmontowaniem i zainstalowaniem, zgodnym z instrukcjami.
- ◊ **⚠ UWAGA!** Niniejszy produkt został zaprojektowany tylko do szlifowania drewna i materiałów drewnopochodnych. Szlifowanie innych materiałów może wywołać pożar, spowodować obrażenia lub uszkodzenie wyrobu.
- ◊ Przed użyciem produktu przeczytać całą instrukcję obsługi.
- ◊ Zawsze używać okularów ochronnych.
- ◊ Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do pracy wewnątrz.
- ◊ **⚠ UWAGA!** Produkt montować i używać tylko na poziomych powierzchniach. Montaż na powierzchni skośnej może spowodować uszkodzenie silnika.
- ◊ Jeśli istnieje obawa, że produkt podczas pracy, szczyt gólnie podczas szlifowania długich lub ciężkich przedmiotów mógłby się przewrócić lub przemieścić, należy go pewnie połączyć z powierzchnią nośną.
- ◊ Upewnić się, że taśma szlifierska pracuje we właściwym kierunku. Proszę zwrócić uwagę na strzałki z tyłu taśmy szlifierskiej.
- ◊ Upewnić się, że taśma szlifierska jest prawidłowo prowadzona, aby nie mogła zwiąć się z kół pasowych napędu.
- ◊ Upewnić się, że taśma szlifierska nie jest zaplątana lub poluzowana.
- ◊ Mocno przytrzymać obrabiany przedmiot podczas szlifowania.
- ◊ Podczas pracy szlifierki taśmowej i tarczowej w pozycji poziomej należy zawsze używać ogranicznika.
- ◊ Podczas używania szlifierki taśmowej i tarczowej należy zawsze mocno trzymać przedmiot obrabiany na stole.

- ◊ Przedmiot obrabiany należy zawsze trzymać przy dolnej stronie tarczy szlifierskiej, aby dobrze leżał na stole. Użyte strony tarczy szlifierskiej, która biegnie do góry, może spowodować wyrzucenie przedmiotu obrobianego, a tym samym stanowić zagrożenie dla użytkownika lub innych osób.
- ◊ Zawsze należy zachować minimalną odległość około 2 mm lub mniejszą pomiędzy stołem lub ogranicznikiem a taśmą szlifierską lub tarczą szlifierską.
- ◊ Podczas szlifowania nie używać rękawic ochronnych i obrabianych przedmiotów nie trzymać przez szmatę.
- ◊ Nigdy nie szlifować przedmiotów, które są zbyt małe, aby można je było bezpiecznie obsługiwać.
- ◊ Unikać nieodpowiednich ruchów rąk, wskutek których mogłyby dojść do kontaktu z taśmą szlifierską lub tarczą szlifierską.
- ◊ Przy obrabianiu większych przedmiotów używać do datkowej podpory o wysokości stołu.
- ◊ Nigdy nie szlifować niepodpartych przedmiotów. Obrobiony przedmiot oprzeć na stole lub o ogranicznik; wyjątkiem są przedmioty zakrzywione przy zewnętrznej stronie tarczy szlifierskiej.
- ◊ Przed włączeniem produktu sprzątać ze stołu, ogranicznika lub taśmy szlifierskiej odpady i inne przedmioty.
- ◊ Nie wyrównywać ani nie montować nic na stole, jeśli produkt pracuje.
- ◊ Wyłączyć produkt i wyjąć wtyczkę z gniazda podczas instalowania lub demontażu akcesoriów.
- ◊ Nigdy nie opuszczać obszaru roboczego produktu, jeśli jest on włączony lub jeśli jeszcze całkowicie się nie zatrzymał.
- ◊ Należy zawsze umieszczać przedmiot obrabiany na stole szlifierskim lub mocować go na ograniczniku szlifowania. Zakrzywione narzędzia podczas szlifowania na dyskiem szlifierskim pewnie ułożysz na stole.
- ◊ Zawsze upewnij się, że szlifierka taśmowa i tarczowa jest stabilna i zabezpieczona (np. przymocowana do stołu roboczego).
- ◊ Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy tarcza szlifierska i taśma szlifierska nie są uszkodzone.
- ◊ Zużyte lub uszkodzone tarcze i taśmy szlifierskie należy natychmiast wymienić.
- ◊ W przypadku narzędzi roboczych należy zawsze stosować pokrywy ochronną i podporę przedmiotu obrabianego.
- ◊ Aby ograniczyć ryzyko kontaktu z obracającym się wrzecionem, należy zawsze używać narzędzi elektrycznych z narzędziami roboczymi na obu wrzecionach.

RYZYKA SZCZĄTKOWE

- ◊ Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.
- ◊ Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającej się tarczy szlifierskiej w przypadku nieprawidłowego prowadzenia lub ułożenia obrabianego na rzędzi.
- ◊ Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku wyrzucenia narzędzi w przypadku nieprawidłowego ich zamocowania lub prowadzenia.
- ◊ Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- ◊ Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- ◊ Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnego oceny obciążenia.

⚠ WSKAZÓWKI:

- ◊ W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

- ◊ Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa dla ochrony operatora na podstawie oszacowania na rażenia na drgania w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu pracy, na przykład okresów, w których narzędzie elektryczne jest wyłączone i okresów, w których jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

ROZPAKOWANIE

- ◊ Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- ◊ Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- ◊ Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- ◊ Sprawdzać produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźnej, która dostarcza produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznane.
- ◊ W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- ◊ Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- ◊ W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i za miennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienną można nabyć u swojego dystrybutora.
- ◊ Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

MONTAŻ

Montaż stołu szlifierskiego (rys. 3-6)

1. Zamontować stół szlifierski (6) i zabezpieczyć go śrubą bąstlającą (7) i podkładką (7a) (rys. 3+4).
2. Zabezpieczyć stół szlifierski (6) po przeciwnej stronie za pomocą śruby zaciskowej (23) i podkładki (24) (rys. 5+6).

Wkładanie ogranicznika poprzecznego (5) (rys. 4)

1. Wsunąć ogranicznik poprzeczny (5) do wpustu stołu szlifierskiego (6).
2. Obrócić ogranicznik poprzeczny (5) do momentu, aż ustawi się żądany wymiar kąta (rys. 21, 22).

Montaż ogranicznika (rys. 1, 7)

1. Zabezpieczyć ogranicznik (14) śrubami z łbem walco wym o gnieździe sześciokątnym (15) i podkładkami (15a). Użyć w tym celu klucza imbusowego (27).
2. Uwaga! Taśma szlifierska (13) musi być w stanie swobodnie się poruszać.

Przestawienie pozycji szlifowania taśmy szlifierskiej (rys. 8-10)

1. Poluzować kluczem imbusowym (27) śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (11).
2. Przesunąć taśmę szlifierską (13) w górę do żądanej pozycji.
3. Dokręcić śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (11), aby ustalić tę pozycję.
4. W tej pozycji można wykorzystać stół szlifierski (6) do podpory przedmiotu obrabianego. W tym celu należy poluzować dwie śruby z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (15), aby zdjąć ogranicznik (14).
5. Wsunąć stół szlifierski (6) w otwór rury uchwyty (20) i zamocować go śrubą ustalającą dla stołu szlifierskiego (7).

Zastosowanie jako maszyna stacjonarna (rys. 1, 11)

Jeśli maszyna ma być używana przez dłuższy czas, zaleca się jej zamontowanie na stole roboczym.

1. Zaznaczyć otwory do wiercenia. Ustawić produkt w pozycji, w której ma być do montowania później. Na stole roboczym zaznaczyć pozycje otworów do wywiercenia. Są one podane przez otwory mocujące (10) w płycie bazowej (9). Zaleca się montaż blisko krawędzi, aby zapewnić możliwość osiągnięcia przez stół szlifierski (6) po zyci 45°.
2. Wywiercić otwory (o średnicy co najmniej 9 mm) przez stół roboczy.
3. Umieścić produkt nad wywierconymi otworami przy stojących do otworów mocujących (10) w płycie bazy wej (9) i włożyć śruby (M8*) (25) przez otwory od góry.

- Nakrętki (26) przykręcić do śrub (M8x60*) (25) od do łu.
- Dokręcić nakrętki (26) za pomocą dwóch kluczy płaskich SW13*.

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

Zastosowanie jako maszyna przenośna

Jeśli produkt ma być używany jako sprzęt przenośny, koźzystnie będzie zamontować ją na płycie głównej.

Płyta powinna mieć grubość co najmniej 19 mm i być od powiednio większa niż sam produkt, aby było miejsce dla zacisków śrubowych.

Przymocować produkt do płyty bazowej za pomocą odpowiadających wkrętów do drewna. Płyte bazowej można przy mocować do stołu docobowego pomocą zacisków śrubowych (nie są objęte zakresem dostawy).

PRZED URUCHOMIENIEM

Wskazówki ogólne

- Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień w produkcie zawsze odłączyć wtyczkę sieciową.
- Przed podłączeniem produktu upewnij się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.
- Przed uruchomieniem należy prawidłowo zamontować wszystkie osłony i zabezpieczenia.
- Taśma szlifierska i dyski szlifierskie muszą być w stanie swobodnie się poruszać.
- W przypadku obrabianego drewna zwracać uwagę na elementy obce, jak np. gwoździe lub śruby, itp.
- Przed uruchomieniem wyłącznika / wyłącznika upewnij się, czy papier ścierny jest założony w prawidłowy sposób i czy elementy ruchome swobodnie się poruszają.

URUCHAMIANIE

Włącznik/wyłącznik (4) (rys. 1)

- Nacisnąć przełącznik „I”, aby włączyć produkt.
- Nacisnąć przełącznik „0”, aby wyłączyć produkt.

Ustawienie stołu szlifierskiego (rys. 1, 13, 19, 20)

Stół szlifierski (6) można przestawiać bezstopniowo w zakresie od 0° do 45°.

Regulowany ogranicznik poprzeczny (5) zapewnia bezpieczne prowadzenie przedmiotu obrabianego.

UWAGA! Dysk szlifierski (3) musi być w stanie swobodnie się poruszać. Odstęp między stołem szlifierskim (6) a dyskiem szlifierskim (3) powinien wynosić maks. 2 mm.

Aby ustawić szczelinę między stołem szlifierskim (6) a dyskiem szlifierskim (3), należy wykonać następujące czynności (rys. 19, 20):

- Poluzować śrubę zaciskową (23).
- Poluzować trzy nakrętki (16), pod stołem szlifierskim (6). W tym celu należy użyć klucza nasadowego SW10 (nie wchodzi w zakres dostawy).
- Pomiędzy stołem szlifierskim (6) a dyskiem szlifierskim (3) należy zamocować blachę lub podobny materiał o grubości maks. 2 mm.
- Dokręcić nakrętki (16) i śrubę mocującą (23).
- Na koniec należy usunąć blachę.

Szlifowanie

- Zawsze mocno przytrzymywać obrabiany przedmiot podczas szlifowania.
- Nie naciskać go mocno.
- Podczas szlifowania przedmiot obrabiany powinien być przesuwany tam i z powrotem na taśmie szlifierskiej lub dysku szlifierskim. Dzięki temu papier ścierny nie zużywa się z jednej strony.

Podłączanie króćca odsysającego (8) (rys. 1)

Produkt jest wyposażony w króćiec odsysający.

Przy pracy z zapylnymi materiałami należy podłączyć odsysanie pyłu.

Wymienić papier ścierny na dysku szlifierskim (rys. 1, 14)

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Wyjąć śrubę zaciskową (23) i płytę metalową (24).
- Odkręcić śrubę ustalającą dla stołu szlifierskiego (7) z podkładką (7a) i zdjąć stół szlifierski (6).
- Zdemontować osłonę tarczy (21), odkręcając dwie śruby (22) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym (nie jest objęty zakresem dostawy).
- Zdjąć papier ścierny (3a) z dysku szlifierskiego (3) i założyć nowy

(3a) (rzep) w odwrotnej kolejności.

- Założyć z powrotem osłonę tarczy (21).
- Zamontować stół szlifierski zgodnie z opisem w 8.1.

Wymiana taśmy szlifierskiej (1, 8, 9)

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Za pomocą klucza imbusowego (27) poluzować śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym (11).
- Poluzować śruby (17) za pomocą śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym (nie jest objęty zakresem dostawy).
- Wyjąć osłonę taśmy szlifierskiej (18) z uchwyty taśmy szlifierskiej (19). W tym celu ustawić uchwyt taśmy szlifierskiej (19) pod niewielkim kątem.
- Odkręcić napinacz taśmy szlifierskiej (2) w celu naprężenia taśmy szlifierskiej (13).
- Zdjąć taśmę szlifierską (13) do przodu.
- Zamontować nową taśmę szlifierską w odwrotnej kolejności.

Ustawianie taśmy szlifierskiej (rys. 1)

- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Powoli ręką przesunąć taśmę szlifierską (13) w kierunku działania.
- Taśma szlifierska (13) musi poruszać się na środku powierzchni szlifującej. Jeśli tak nie jest, można to wyregulować śrubą regulową (1).

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRACY

Fazowanie i szlifowanie krawędzi (rys. 1, 19, 20)

- Stół szlifierski (6) można przestawiać bezstopniowo w zakresie od 0° do 45°.
- Poluzować śrubę zaciskową (23) i śrubę ustalającą stołu szlifierskiego (7).
- Teraz ustawić żądany kąt.
- Ponownie dociągnąć śrubę zaciskową (23) i śrubę ustalającą stołu szlifierskiego (7).

Szlifowanie powierzchni czołowych przy pomocy sprawdzianu ogranicznika poprzecznego (rys. 1, 21, 22)

⚠ WSKAZÓWKA:

Przedmiot obrabiany należy zawsze przesunąć od lewej strony do środka tarczy szlifierskiej, nigdy poza nią! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała na skutek wyzucenia przedmiotu obrabianego!

Dostarczony ogranicznik poprzeczny (5) ułatwia precyzyjne szlifowanie.

- Ogranicznik poprzeczny (5) może być używany do ustawiania kątów szlifowania oprócz nachylenia stołu szlifierskiego (6).
- Zaleca się jego stosowanie przy szlifowaniu (krótkich) powierzchni czołowych.
- Założyć ogranicznik poprzeczny (5) w sposób opisany w Wkładaniu ogranicznika poprzecznego (5) (rys. 4).

Szlifowanie poziome i pionowe (rys. 23)

Państwa produkt może być używany poziomo i pionowo. Stół szlifierski może być używany do obu zastosowań.

Postępować zgodnie z rozdziałem Przetawienie po zyciu szlifowania taśmy szlifierskiej (rys. 8-10).

⚠ WSKAZÓWKA:

Szlifować długie przedmioty obrabiane w pozycji pionowej, przesuwając je równomiernie nad taśmą szlifierską.

Szlifowanie powierzchni taśmą szlifierską (rys. 24)

- Prowadzić przedmiot obrabiany (A) równomiernie na taśmie szlifierskiej (13), dociskając go mocno do ogranicznika (14).
- Aby zapewnić możliwość odtransportowania materiału z taśmy szlifierskiej (13), siła nacisku nie może być zbyt duża.

Szlifowanie krzywych wklęsłych (rys. 25)

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie szlifować powierzchni czołowych przy stycznych elementach przy odchylającej!

- Nie szlifować wklęsłych łuków po prawej stronie rolki odchylającej (28).
- Prowadzić przedmiot obrabiany (A) równomiernie na taśmie szlifierskiej (13).

Szlifowanie krzywych wypukłych (rys. 26)**⚠ UWAGA**

Przedmiot obrabiany należy zawsze przesuwac od lewej strony do środka tarczy szlifierskiej, nigdy poza nią!

Krzywe wypukłe należy szlifować na tarczy szlifierskiej, prowadząc przedmiot obrabiany (A) od lewej krawędzi do środka tarczy.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odpowiedniemu przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- ◊ miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są pro wadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- ◊ miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- ◊ przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączeniowych,
- ◊ uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego,
- ◊ pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, że podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłączanie przewody przyłącze nowe z takim samym oznaczeniem „H05VVF”.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącz się on samo czynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik może na ponownie uruchomić.

Silnik prądu przemiennego

- ◊ Napięcie sieciowe musi wynosić 220V-240V~.
- ◊ Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać prze krój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

TRANSPORT

1. Aby przenieść produkt, należy wyjąć wtyczkę z sieci prądowej i umieścić je w innym wyznaczonym miejscu.
2. W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, urządzenie należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
3. Podnieść produkt tylko za uchwyt transportowy (10) i nóżkę maszynową.
4. Nie należy przenosić produktu za uchwyt taśmy szlifierskiej (19), dysk szlifierski (3), stoł szlifierski (6) lub inne ruchome części produktu.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE**⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i na prawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Ogólne czynności konserwacyjne

- ◊ Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- ◊ Wszystkie ruchome części należy smarować raz na miesiąc.

Czyszczenie

W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.

PRZECHOWYWANIE

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

POMOC DOTYCZĄCA USTEREK

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Przed użyciem szlifierki wymienić wszystkie uszkodzone części. Skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym lub stanowiskiem serwisowym. Każda próba naprawy może powodować zagrożenie, jeśli nie jest wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę.
	Uszkodzony przewód włącznika/wyłącznika	
	Uszkodzony przełącznik włącznika/wyłącznika	
Produkt zwalnia podczas pracy	Za duży nacisk na obrabiany przedmiot.	Nie naciskać go zbyt mocno.
Taśma szlifierska zsuwa się z kół napędowych.	Nie porusza się prosto.	Wyregulować tor poruszania się taśmy.
Drewno przypala się w trakcie szlifowania.	Tarcza lub taśma szlifierska są pokryte smarem.	Wymienić taśmę szlifierską lub tarczę szlifierską.
	Zbyt duży nacisk był wywierany na przedmiot obrabiany.	Zmniejszyć nacisk na obrabiany przedmiot.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, sprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

ВГ|БЪЛГАРСКИЙ
КОМБИНИРАН ЛЕНТОВ И ДИСКОВ ШЛАЙФ
BDS380
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	BDS380
Номинално напрежение (В постоянен ток)	220-240
Честота тока (Гц)	50
Номинална мощност (Вт)	300 (S1) 380 (S6 20%)
Скорост на празен ход (мин ⁻¹)	n ₀ : 1450
Диаметър на диска (мм)	150
Размер на масата (мм)	188 x 125
Наклон на масата	0° - 45°
Размер на шлайф. лента (мм)	914X100
Скорост на лентата (м/мин)	282
Наклон на шлайфовъчна маса	0° - 90°
Регулиране на скоростта	-
Стойностите на шумовите емисии са определени съгласно EN 62841-2-4:	
Ниво на звуково налягане (дБ(A)) Ниво на звукова мощност (дБ(A)) Грешка К (дБ(A))	LpA=75 LwA=88 K=3
Клас на електрозащита	I
Категория на защита	IPX0
Тегло EPTA, кг	12

ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО (ФИГ. 1-29)

- | | |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. Винт с ръчно затягане за регулиране на шлайфовъчната лента | 15. Шестограмен винт |
| 2. Обтегач на шлайфовъчна лента | 15а. Шайба |
| 3. Шлайфовъчно колело | 16. Гайки |
| 3а. Шкурка P80 за шлайфовъчното колело (предварително монтирана) | 17. Винтове на предпазителя на шлайфовъчната лента |
| 4. Ключ за включване/изключване | 18. Предпазител на шлайфовъчната лента |
| 5. Напречен ограничител | 19. Държач за шлайфовъчна лента |
| 6. Шлайфовъчна маса | 20. Тръба на държача |
| 6а. Ъглова скала | 21. Предпазител |
| 7. Заключващ винт за шлайфовъчна маса | 22. Винтове за предпазителя на диска |
| 7а. Шайба | 23. Затягащ винт |
| 8. Смукателен отвор | 24. Шайба |
| 9. Основна плоча | 25. Винтове (M8)* |
| 10. Монтажен отвор | 26. Гайки (M8)* |
| 11. Винт с вътрешен шестостен | 27. Шестограм |
| 12. Опорно краче | 28. Отклоняваща ролка |
| 13. Шлайфовъчна лента P80 (предварително монтирана) | 29. Гумени крачета |
| 14. Защита | |

ОБХВАТ НА ДОСТАВКАТА

- ♦ Шкурка P80 за шлайфовъчното колело (предварително монтирана)
- ♦ Напречен ограничител
- ♦ Шлайфовъчна маса

- ♦ Заключващ винт за шлайфовъчна маса
- ♦ Шайба
- ♦ Шлайфовъчна лента P80 (предварително монтирана)
- ♦ Затягащ винт
- ♦ Опорно краче
- ♦ Лентов + дисков шлайф
- ♦ Инструкции за експлоатация

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ ПРОДУКТА



Преди да започнете, прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и инструкциите за безопасност!



Носете защита за слуха.



Носете защитни очила.



Ако се натрупа прах, носете дихателна защита!



ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване! Не се докосвайте до шлайфовъчния диск, докато той работи!



Посока на въртене на шлайфовъчния диск



Посока на въртене / размер на шлайфовъчната лента



Скала за регулиране на ъгъла на масата



Продуктът отговаря на съответните европейски директиви.

ПРЕПОРЪКИ

Прочетете целия текст на инструкциите за експлоатация преди монтажа и експлоатацията на уреда.

Тези инструкции имат за цел да Ви улеснят при запознаването с Вашето устройство и използването на предвидените възможни функции.

Инструкциите за експлоатация съдържат важни бележки за това как да работите безопасно, правилно и икономично с Вашата машина и как да избегнете опасности, да спестите разходи за ремонт, да намалите времето на престой и да увеличите надеждността и експлоатационния живот на машината.

В допълнение към разпоредбите за безопасност, съдържащи се тук, Вие трябва във всеки случай да спазвате приложимите разпоредби на Вашата страна по отношение на работата на машината.

Поставете инструкциите за експлоатация в прозрачна пластмасова папка, за да ги предпазите от мръсотия и влага, и ги съхранявайте близо до машината. Инструкциите трябва да бъдат прочетени и внимателно спазвани от всеки оператор преди започване на работа. Само лица, които са обучени да използват машината и са информирани за съвезаните опасности и рискове, имат право да използват машината. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

В допълнение към бележките за безопасност, съдържащи се в настоящото ръководство за експлоатация и специалните разпоредби на Вашата страна, трябва да се спазват общоприетите технически правила за работа с дървообработващи машини.

Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство и инструкциите за безопасност.

ПРАВИЛНА УПОТРЕБА

Машината отговаря на действащата в момента директива на ЕС за машините.

- ♦ Трябва да се спазват инструкциите за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и техническите данни, дадени в калибрирането и размерите.
- ♦ Съответните разпоредби за предотвратяване на злополуки и други общопризнати правила за безопасност и технически правила също трябва да се спазват.

- ♦ Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от обучени лица, които са запознати с машината и са информирани за опасностите. Неразрешените модификации на машината изключват отговорността на производителя за щети, произтичащи от модификациите.
- ♦ Машината е предназначена за използване само с оригинални резервни части и оригинални инструменти от производителя.
- ♦ Всяка друга употреба се счита за непредвидена. Производителът изключва всякаква отговорност за произтичащи щети, рискът се поема изключително от потребителя.

Обърнете внимание, че нашето оборудване не е проектирано за използване в търговски или промишлени приложения. Нашата гаранция ще бъде анулирана, ако оборудването се използва в търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочетете всички правила и инструкции за безопасност. Всички грешки, допуснати при спазване на правилата и инструкциите за безопасност, могат да доведат до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Съхранявайте всички правила за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдеща употреба.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** За да се предпазят от токов удар, нараняване и пожар, трябва да се спазват посочените тук основни предпазни мерки при използване на електрически инструменти.

Прочетете и следвайте тези инструкции, преди да използвате оборудването, и запазете информацията за безопасност на сигурно място.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА КОМБИНИРАНА ЛЕНТОВА И ДИСКОВА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

- ♦ ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте машината, докато не бъде напълно сглобена и инсталирана съгласно инструкциите.
- ♦ Ако не сте запознати с работата на шлифовъчната машина, попитайте ръководителя на отдела, Вашия учител или друго квалифицирано лице.
- ♦ ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Тази машина е проектирана само за шлайфане на дърво или подобни материали. Шлифоването на други материали може да причини пожар, наранявания или повреда на продукта.
- ♦ Винаги носете предпазни очила.
- ♦ Тази машина може да се използва само на закрито.
- ♦ ⚠ **ВАЖНО:** Монтирайте и използвайте машината върху хоризонтална повърхност. Нехоризонталната повърхност може да повреди двигателя.
- ♦ Ако машината е склонна да се накланя или да се мести (особено при шлайфане на дълги и тежки детайли), тя трябва да бъде закрепена към здрава повърхност с достатъчна носеща сила.
- ♦ Уверете се, че шлифовъчната лента се движи в правилната посока – вижте стрелките отзад на лентата.
- ♦ Уверете се, че шлифовъчната лента работи правилно, така че да не може да излезе от задвижващите роли.
- ♦ Уверете се, че шлифовъчната лента не е усукана или разхлабена.
- ♦ Дръжте здраво детайла, когато шлифовате.
- ♦ Винаги използвайте ограничителя, когато използвате шлифовъчната машина в хоризонтално положение.
- ♦ Винаги закрепяйте детайла здраво за масата, когато използвате шлифовъчния диск.
- ♦ Винаги дръжте детайла от страната на шлифовъчния диск, движеща се надолу, за да поддържате детайла притиснат към масата. При използване на движещата се нагоре страна на шлифовъчния диск детайлът може да бъде изхвърлен и да причини нараняване на хора.
- ♦ Винаги поддържайте минимално разстояние от около 1,5 мм или по-малко между масата или ограничителя и шлифовъчната лента или диска.
- ♦ Не носете ръкавици. Не дръжте детайла с къпа по време на шлайфане.
- ♦ Използвайте шлифовъчна лента и диск с правилната зърнестост, съответстваща на дървото.
- ♦ Никога не шлифовайте твърде малки детайли, които не можете да държите безопасно.
- ♦ Избягвайте неудобни позиции на ръцете, където внезапно подхвърляне може да накара ръката Ви да докосне шлифовъчната лента или диска.
- ♦ Когато шлайфате голям детайл, осигурете допълнителна опора на височината на масата.

- ♦ Никога не шлайфайте незакрепен детайл. Закрепете детайла на масата или ограничителя. Изключение прави шлайфането на извити детайли от външната страна на шлифовъчния диск.
- ♦ Винаги почиствайте масата, ограничителя и шлифовъчната лента от остатъци или други предмети, преди да включите машината.
- ♦ Не извършвайте никакво сглобяване или настройване на масата, докато шлифовъчната машина работи.
- ♦ Изключете машината и извадете щепсела от контакта, когато монтирате или демонтирате аксесоари.
- ♦ Никога не напускате работната зона на шлифовъчната машина, докато инструментът работи или докато не е спрял напълно.

ОСТАТЪЧНИ ОПАСНОСТИ

- ♦ Машината е произведена по съвременна технология и в съответствие с признатите правила за безопасност. Някои опасности обаче все още може да останат.
- ♦ Шлифовъчното колело крие опасност от нараняване на пръстите и ръцете при неправилно подаване или поставяне на инструменти.
- ♦ Опасност от нараняване от отхвърлени инструменти поради неправилно държане или подаване.
- ♦ Използването на неправилни или повредени захранващи кабели може да доведе до електрически наранявания.
- ♦ Въпреки че са взети предвид всички важни правила, все още може да останат неочевидни оставащи опасности.
- ♦ Минимизирайте оставащите опасности, като следвате инструкциите в „Правила за безопасност“, „Използвайте само както е разрешено“ и в цялото ръководство за експлоатация.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Този електрически инструмент генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да увреди активни или пасивни медицински импланти при определени условия. За да предотвратите риска от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с техния лекар и производителя на медицинския имплант преди работа с електрически инструмент.

Посочените общи стойности на емисиите на вибрации и посочените стойности на емисиите на устройството са измерени в съответствие със стандартизирана тестова процедура и могат да се използват за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените общи стойности на емисиите на шум и посочените стойности на общите емисии на вибрации също могат да се използват за първоначална оценка на натоварването.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА:

- ♦ Стойностите на вибрациите и шумовите емисии могат да варират от посочените стойности по време на действителното използване на електрическия инструмент, в зависимост от вида и начина, по който се използва електрическият инструмент, и поспециално от вида на обработвания детайл.
- ♦ Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора, които се основават на оценка на експозицията на вибрации по време на действителните условия на работа (за тази цел трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, напр. времето, през което електрическият инструмент е изключен и времената, през които е включен, но работи на празен ход).

РАЗПАКОВАНЕ

- ♦ Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- ♦ Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазни средства (ако има такива).
- ♦ Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- ♦ Проверете продукта и аксесоарите за повреди при транспортиране. Незабавно докладвайте за всяка повреда на транспортната компания, която е доставила продукта. Покъсни жалби няма да бъдат признати.
- ♦ По възможност съхранявайте опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- ♦ Запознатейте се с продукта с помощта на ръководството за експлоатация, преди да го използвате за първи път.
- ♦ При аксесоарите, както и при износващите се части и резервните части използвайте само оригинални части. Резервни части можете да получите от Вашия специализиран дистрибутор.
- ♦ При поръчка, посочете нашия артикулен номер, както и вида и годината на производството на продукта.

⚠ ВНИМАНИЕ! Продуктът и опаковъчният материал не са детски играчки!

Не позволявайте на децата да си играят с найлонови торбички, филми или малки части! Има опасност от задавяне или задушаване!

СГЛОБЯВАНЕ И МОНТАЖ

Инсталиране на шлифовъчната маса (фиг. 3-6)

1. Поставете шлифовъчната маса (6) и я закрепете със заключващия винт (7) и шайбата (7а) (фиг. 3+4).
2. Закрепете масата за шлайфане (6) от противоположната страна със затягащия винт (23) и шайбата (24) (фиг. 5+6).

Поставяне на напречния ограничител (5) (фиг. 4)

1. Плъзнете напречния ограничител (5) в жлеба на шлифовъчната маса (6).
2. Завъртете напречния ограничител (5), докато настроите желания ъгъл (фиг. 21, 22).

Монтиране на ограничителя (фиг. 1, 7)

1. Закрепете ограничителя (14) с шестограмни винтове (15) и шайби (15а). Използвайте шестограма (27) за това.
2. **⚠ ВНИМАНИЕ!** Трябва да е възможно шлифовъчната лента (13) да се движи свободно.

Преместване на позицията за шлайфане на шлифовъчната лента (фиг. 8-10)

1. Използвайте шестограма (27), за да разхлабите шестограмния винт (11).
2. Преместете шлифовъчната лента (13) нагоре в желаната позиция.
3. Затегнете шестограмния винт (11), за да фиксирате тази позиция.
4. Шлифовъчната маса (6) може да бъде поставена в това положение, за да поддържа детайла. За да направите това, разхлабете двата шестограмни винта (15) и отстранете ограничителя (14).
5. Плъзнете шлифовъчната маса (6) в отвора на държача на тръбата (20) и я фиксирате със заключващия винт за шлифовъчната маса (7).

Използване продукта като стационарна машина (фиг. 1, 11)

Ако вашата машина трябва да се използва на постоянно място, препоръчва се да я закрепите към работна маса.

1. Маркирайте отворите за пробиване.
- ♦ Поставете продукта, както ще бъде инсталиран покъсно.
- ♦ Маркирайте позициите на отворите за пробиване на работната маса.
Те се получават от фиксиращите отвори (10) в основната плоча (9).
Препоръчваме монтиране близо до ръба, за да сте сигурни, че масата за шлайфане (6) може да достигне позиция от 45°.
2. Пробийте отворите (наймалко 9 мм диаметър) през работната маса.
3. Поставете машината върху пробитите отвори, съответстващи на фиксиращите отвори (10) в основната плоча (9) и вкарвайте винтовете (M8*) (25) през отворите отгоре.
4. Завийте гайките (26) отдолу върху винтовете (M8x60*) (25).
5. Затегнете гайките (26) с два отворени гаечни ключа AF13*.

* не са включени в обхвата на доставката!

Използване продукта като преносима машина

Ако вашият продукт ще се използва като преносим инструмент, препоръчително е да го закрепите към подходяща монтажна плоча.

Монтажната плоча трябва да е с дебелина наймалко 19 мм и достатъчно голяма от продукта, за да има място за винтовите скоби.

Фиксирате продукта към основната плоча с помощта на подходящи винтове за дърво. Основната плоча може да се закрепи към работната маса с винтовите скоби (не са включени в обхвата на доставката).

ПРЕДИ ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Обща информация

- ♦ Преди да свържете продукта се уверете, че данните на типовата табела съвпадат с данните за захранването от електрическата мрежа.
- ♦ Преди пускане в експлоатация, всички капази и предпазни устройства трябва да бъдат монтирани правилно.

- ♦ Шлифовъчната лента и шлифовъчният диск трябва да могат да се движат свободно.
- ♦ В случай на предварително обработено дърво, внимавайте за всякакви чужди предмети, като пирони или винтове и др.
- ♦ Преди да натиснете превключвателя за включване/изключване, се уверете дали шкурката е поставена правилно и дали движещите се части се движат гладко.

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. (4) (фиг. 1)

1. Натиснете бутон „1“, за да включите продукта.
2. Натиснете бутон „0“, за да изключите продукта.

Регулиране на шлифовъчната маса (фиг. 1, 13, 19, 20)

Шлифовъчната маса (6) може да се регулира безстепенно от 0° до 45°. Регулируемият напречен ограничител (5) осигурява безопасно водене на детайла.

⚠ ВНИМАНИЕ! Шлифовъчният диск (3) трябва да може да се движи свободно. Разстоянието между шлифовъчната маса (6) и шлифовъчния диск (3) трябва да бъде макс. 2 мм. (6).

За да настроите разстоянието между шлифовъчната маса (6) и шлифовъчния диск (3), действайте както следва (фиг. 19, 20):

1. Освободете затягащия винт (23).
2. Разхлабете трите гайки (16) под шлифовъчната маса (6). Използвайте шестограмн ключ AF10 за това (не е включен в обхвата на доставката).
3. Сега затегнете панел или подобен предмет в просвета с дебелина макс. 2 мм между шлифовъчната маса (6) и шлифовъчния диск (3).
4. Затегнете гайките (16) и затягащия винт (23).
5. След това отстранете панела.

Шлайфане

- ♦ Винаги дръжте детайла здраво по време на шлайфане.
- ♦ Не прилагайте прекомерен натиск.
- ♦ При шлайфане детайлът трябва да се движи напредназад по шлифовъчната лента или шлифовъчния диск. Това предотвратява износването на шкурката.

Свързване на комплекта за прахоотвеждане (8) (фиг. 1)

Продуктът е оборудван с отвор за извличане на прах.
Свържете прахоуловител, когато обработвате прахоотделящи материали.

Смяна на шкурката на диска

Сменете шкурката на шлифовъчния диск (фиг. 1, 14)

1. Извадете щепсела от електрическата мрежа.
2. Сваляте затягащия винт (23) и металната пластина (24).
3. Развийте заключващия винт за шлифовъчната маса (7) с шайбата (7а) и отстранете шлифовъчната маса.
4. Разглобете предпазителя на диска (21), като отстраните двата винта (22) с кръстата отвертка (не е включена в обхвата на доставката).
5. Издърпайте шкурката (3а) от шлифовъчния диск (3) и поставете новата шкурка (3а) (система за бързо закрепване) в обратен ред.
6. Поставете отново предпазителя на диска (21).
7. Поставете шлифовъчната маса, както е описано в 8.1).

Смяна на шлифовъчната лента (1, 8,)

1. Извадете щепсела от електрическата мрежа.
2. Разхлабете шестограмния винт (11) с шестограма (27).
3. Разхлабете винтовете (17) с кръстата отвертка (не е включена в обхвата на доставката).
4. Сваляте предпазителя на шлифовъчната лента (18) от държача на шлифовъчната лента (19). За да направите това, поставете държача на шлифовъчната лента (19) под лек ъгъл.
5. Издърпайте обтегача на шлифовъчната лента (2), за да освободите напрежението на шлифовъчната лента (13).
6. Отстранете шлифовъчната лента (13) напред.
7. Монтирайте новата шлифовъчна лента в обратен ред.

Регулиране на шлифовъчната лента (фиг. 1)

1. Извадете щепсела от електрическата мрежа.
2. Натиснете бавно шлифовъчната лента (13) с ръка в посоката на движение.
3. Шлифовъчната лента (13) трябва да минава централно върху шлифовъчната повърхност. Ако не, можете да използвате нарязвания винт (1), за да направите настройки.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Шлайфане на фаски и ръбове (фиг. 1, 19, 20)

Шлифовъчната маса (6) може да се регулира безстепенно от 0° до 45°.

1. Разхлабете затягащия винт (23) и заключващия винт за шлифовъчната маса (7).
2. Сега задайте желания ъгъл.
3. Затегнете отново затягащия винт (23) и заключващия винт за шлифовъчната маса (7).

Шлайфане на челни повърхности с напречен ограничител (фиг. 1, 21, 22)

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА: Винаги движете детайла отляво към центъра на шлифовъчния диск, никога отвъд него! Опасност от нараняване поради извървяне на детайла!

- ♦ Доставеният напречен ограничител (5) улеснява прецизното шлайфане.
- ♦ Напречният ограничител (5) може да се използва за задаване на ъгли на шлайфане в допълнение към наклона на шлифовъчната маса (6). Препоръчваме използването му при шлайфане на (къси) повърхности.
- ♦ Прикрепете напречния ограничител (5), както е описано в „Поставяне на напречния ограничител“ (5) (фиг. 4).

Хоризонтално и вертикално шлайфане (фиг. 23)

Машината може да се използва както вертикално, така и хоризонтално. Шлифовъчната маса може да се използва за двете приложения. Действието, както е описано в „Преместване на шлифовъчната позиция на шлифовъчната лента“ (фиг. 8-10).

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА:

Шлайфайте дългите детайли във вертикално положение, като движите детайла равномерно върху шлифовъчната лента.

Повърхностно шлайфане върху шлифовъчната лента (фиг. 24)

- ♦ Прекарайте детайла (А) равномерно върху шлифовъчната лента (13), като го натиснете силно до ограничителя (14).
- ♦ Контактният натиск не трябва да е прекалено силен, за да може шлифовъчния материал да се транспортира далеч от шлифовъчната лента (13).

Шлифване на вдлъбнати криви (фиг. 25)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не шлифвайте повърхностите на прави детайли върху отклоняващата ролка!

- ♦ Не шлифвайте вдлъбнати извивки от дясната страна на отклоняващата ролка (28).
- ♦ Прекарайте детайла (А) равномерно върху шлифовъчната лента (13).

Шлифване на изпъкнали криви (фиг. 26)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги движете детайла отляво към центъра на шлифовъчния диск, никога отвъд него!

Винаги шлифвайте изпъкнали криви с помощта на шлифовъчния диск, като насочвате детайла (А) от лявата страна към центъра на шлифовъчния диск.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА

Монтираният електродвигател е свързан и готов за работа. Връзката отговаря на приложимите разпоредби на стандартите VDE и DIN. Свързването на клиента към мрежата, както и използвания удължителен кабел също трябва да отговарят на тези разпоредби.

Повредени електрически свързващи кабели

Изоляцията на електрическите свързващи кабели често може да бъде повредена по време на работа. Това може да има следните причини:

- ♦ Точки на натиск, където свързващите кабели преминават през прозорци или врати,

- ♦ Прегъвания, където свързващият кабел е бил неправилно закрепен или прекаран,
- ♦ Места, където свързващите кабели са били срязани поради пренасяне,
- ♦ Повреда на изоляцията поради изтръгване от контакта,
- ♦ Пукнатини поради стареене на изоляцията.

Такива повредени електрически свързващи кабели не трябва да се използват и са животозастрашаващи поради повреда на изоляцията.

Проверявайте редовно електрическите свързващи кабели за повреда. Уверете се, че свързващите кабели са изключени от електрическото захранване, когато проверявате за повреда.

Електрическите свързващи кабели трябва да отговарят на приложимите разпоредби на стандартите VDE и DIN. Използвайте само свързващи кабели със същото обозначение.

Отпечатването на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително.

Информация за безопасност при подмяна на повредени или дефектни захранващи кабели

Тип връзка Y.

Ако е необходимо да смените захранващия кабел, това трябва да се направи от производителя или негов представител, за да се избегнат рисковете за безопасността.

Важна информация

В случай на претоварване, двигателът ще се изключи сам. След период на охлаждане (времето варира) двигателът може да се включи отново.

АС двигател (работещ на променлив ток)

- ♦ Мрежовото напрежение трябва да бъде 220V-240V~.
- ♦ Удължителните кабели с дължина до 25 м трябва да имат напречно сечение от 1,5 mm².

ТРАНСПОРТ

1. За да транспортирате продукта, изключете го от захранването и го поставете на новото място, в което искате да го използвате.
2. Продуктът трябва да бъде осигурен срещу преобръщане и подхлъзване по време на транспортиране в превозни средства, за да се предотвратят щети и наранявания.
3. Повдигайте продукта само за дръжката за носене (10) и крака на машината.
4. Не носете продукта за дръжача на шлифовъчната лента (19), шлифовъчния диск (3), шлифовъчната маса (6) или други движещи се части на продукта.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изключете щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е настройка, обслужване или ремонт!

Общи задачи по поддръжката

- ♦ Почиствайте продукта на редовни интервали с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте никакви почистващи продукти или разтворители, те биха могли да атакуват пластмасовите части на продукта. Уверете се, че водата не може да проникне във вътрешността на продукта.
- ♦ Смазвайте всички движещи се части веднъж месечно.

Почистване

Пазете предпазните устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя възможно найчисти от прах и мръсотия. Почистете продукта с чиста кърпа или го продухайте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта директно след всяка употреба.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте продукта и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване място, недостъпно за деца.

Оптимальната температура на съхранение е между 5°C и 30°C.


Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка.

Покрийте продукта, за да го предпазите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация с продукта.


ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не стартира	Превключвателят за включване/ изключване е повреден.	Сменете всички повредени части, преди да използвате шлайф машината отново. Свържете се с вашия местен сервизен център или оторизиран сервиз. Всеки опит за извършване на ремонт може да бъде опасен, ако не се извършва от квалифициран персонал.
	Кабелът за включване/ изключване е повреден.	
	Повредено реле за включване/ изключване.	
Продуктът работи поавно по време на работа.	Приложен е твърде силен натиск върху детайла.	Прилагайте помалко натиск върху детайла.
Шлифовъчната лента излиза от задвижващите ролки.	Кентата не върви на право.	Нагласете лентата да върви на право.
Дървото се изгаря по време на шлайфане.	Шлифовъчният диск или лента са покрити със смазка.	Сменете шлифовъчната лента или шлифовъчния диск.
	Приложен е прекомерен натиск върху детайла.	Намалете натиска върху детайла.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

 За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

 В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ

SLEFUIITOR CU BANDA SI DISC
BDS380
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	BDS380
Input voltage (V AC)	220-240
Frecvență nominală (Hz)	50
Putere nominală (W)	300 (S1) 380 (S6 20%)
Frecvența de rotație (min ⁻¹)	n ₆ 1450
Diametrul discului (mm)	150
Table size	188 x 125
Poziționarea unghiului mesei	0° – 45°
Dimensiunile benzii de șlefuire (mm)	914X100
Gama de viteză fără sarcină (m/min)	282
Poziționarea unghiului mesei de șlefuit	0° – 90°
Controlul vitezei	–
Valori ale emisiilor de zgomot determinate conform EN 62841-2-4:	
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A))	LpA=75
Nivelul de putere acustica (dB(A))	LwA=88
Eroare K (dB(A))	K=3
Clasa de protecție	I
Nivelul de protecție	IPX0
Greutate EPTA, kg	12

DESCRIEREA INSTRUMENTULUI (FIG. 1-29)

- | | |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. Șurub zîmțat pentru reglarea benzii de șlefuit | 14. Stop/ Oprise |
| 2. Tensionarea benzii de șlefuit | 15. Șurub Allen |
| 3. Roată de șlefuit | 15a. Șaibă |
| 3a. Roată de șlefuit cu hârtie abrazivă P80 (preasamblată) | 16. Piulițe |
| 4. Comutator On/Off | 17. Șuruburi pentru protecția benzii de șlefuire |
| 5. Limitator transversal | 18. Protecția benzii de șlefuire |
| 6. Masă de șlefuit | 19. Suport bandă de șlefuit |
| 6a. Scară unghiulară | 20. Tub suport |
| 7. Șurub de blocare pentru masa de șlefuire | 21. Carcasă de protecție |
| 7a. Șaibă | 22. Șuruburi pentru protecția discului |
| 8. Orificiu de aspirare | 23. Șurub de fixare |
| 9. Placă de bază | 24. Șaibă |
| 10. Orificiu pentru montare | 25. Șuruburi (M8)* |
| 11. Șurub Allen | 26. Piulițe (M8)* |
| 12. Picior de sprijin | 27. Cheie Allen |
| 13. Bandă de șlefuire P80 (preasamblată) | 28. Scriptete d de vierie |
| | 29. Picioare de cauciuc |

CONȚINUTUL CUTIEI (AMBALAJULUI)

- ◊ Disc pentru șlefuit cu hârtie abrazivă P80 (preasamblat)
- ◊ Limitator transversal
- ◊ Masă de șlefuire
- ◊ Șurub de blocare pentru masa de șlefuire
- ◊ Șaibă

- ◇ Bandă de șlefuire P80 (preasamblată)
- ◇ Șurub de fixare
- ◇ Picior de sprijin
- ◇ Mașină de șlefuit cu bandă și disc
- ◇ Manual de utilizare

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE PRODUS



Înainte de punere în funcțiune, citiți și respectați manualul de operare și instrucțiunile de siguranță!



Purtați protecție auditivă.



Purtați ochelari de protecție.



Dacă se acumulează praf, purtați protecție respiratorie!



ATENȚIE! Pericol de rănire! Nu vă introduceți mâna în discul de șlefuit în timp ce acesta este în funcțiune!



Direcția de rotație a discului de șlefuit



Direcția de rotație / dimensiunea curelei de șlefuire



Scară de ajustare a unghiului mesei



Produsul respectă directivele europene aplicabile.

RECOMANDĂRI

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de asamblarea și lucrul cu instrumentul.

Aceste instrucțiuni de utilizare vă vor ajuta să vă familiarizați cu instrumentul dumneavoastră și cu posibilitățile de utilizare a acestuia.

Instrucțiunile de utilizare conțin informații importante despre modul de lucru în condiții de siguranță, corect și economic, precum și informații despre evitarea situațiilor periculoase. Veți afla cum să economisiți pentru repararea lui, să reduceți perioada de nefuncționare (downtime) și să măriți fiabilitatea și durata de viață a instrumentului.

Pe lângă regulile de siguranță expuse aici, trebuie să respectați toate reglementările aplicabile ale țării dumneavoastră cu privire la utilizarea instrumentului.

Puneți instrucțiunile de utilizare într-o mapă de plastic transparentă pentru a le proteja de murdărie și umiditate, și păstrați-le în apropierea instrumentului. Instrucțiunile trebuie citite și urmate cu atenție de către fiecare utilizator înainte de începerea lucrului. Numai persoanele care au fost instruite în utilizarea instrumentului și au fost informate cu privire la pericolele și riscurile asociate, au voie să utilizeze instrumentul. De asemenea, trebuie prevăzută vârsta minimă necesară.

Pe lângă regulile de siguranță conținute în prezentul manual și reglementările din țara dumneavoastră, trebuie respectate și reglementările tehnice generale recunoscute pentru utilizarea instrumentelor/mașinilor de prelucrat lemnul.

Nu ne asumăm nicio răspundere pentru accidentele sau daunele care pot surveni ca urmare a nerespectării instrucțiunilor din acest manual și a regulilor de siguranță.

SCOPUL UTILIZĂRII

Mașina corespunde directivei în vigoare a UE privind utilajele.

- ◇ Este obligatoriu să respectați instrucțiunile de siguranță, de exploatare și de întreținere oferite de producător, precum și datele tehnice indicate în calibrări și dimensiuni.
- ◇ Este obligatoriu să respectați regulamentele relevante privind prevenirea accidentelor și alte reguli de siguranță și securitate tehnică, recunoscute la nivel global.
- ◇ Mașina poate fi utilizată, întreținută sau reparată doar de persoane instruite care sunt familiare cu funcționarea ei și au fost informate cu privire la eventualele riscuri. Modificările neautorizate aduse ma-

șini exclusiv răspunderea producătorului pentru daunele rezultate din aceste modificări.

- ◇ Mașina este destinată utilizării numai cu piese de schimb originale și accesorii originale de la producător.
- ◇ În cazul oricărei alte utilizări, producătorul este scutit de orice răspundere pentru daunele rezultate, riscul fiind asumat exclusiv de către utilizator.

Vă rugăm să rețineți că acest instrument nu a fost conceput pentru utilizarea în aplicații comerciale sau industriale. Garanția noastră va fi anulată dacă instrumentul va fi utilizat în întreprinderi comerciale sau industriale sau în scopuri similare

⚠ ATENȚIE!

Citiți toate regulile de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Orice eroare și nerespectare a regulilor de siguranță și a instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave. Păstrați toate regulile de siguranță și instrucțiunile într-un loc sigur pentru utilizare ulterioară.

⚠ AVERTIZARE! Pentru a vă proteja împotriva șocului electric, leziunilor și incendiilor, respectați următoarele precauții de bază atunci când utilizați uneltele electrice.

Citiți și urmați aceste instrucțiuni înainte de a utiliza instrumentul și păstrați instrucțiunile într-un loc sigur.

REGULI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINA DE ȘLEFUIT CU BANDĂ ȘI DISC

- ◇ Reguli suplimentare de siguranță pentru mașina de șlefuit cu bandă și disc
- ◇ **⚠ AVERTIZARE:** Nu folosiți mașina până când nu este complet asamblată și instalată conform instrucțiunilor.
- ◇ Dacă nu sunteți familiarizat cu funcționarea mașinii de șlefuit, întrebați un profesionist, profesorul dvs. sau orice altă persoană calificată.
- ◇ **⚠ ATENȚIE:** Această mașină a fost concepută doar pentru șlefuirea lemnului sau a materialelor similare. Șlefuirea altor materiale poate provoca incendii, răniri sau poate deteriora produsul.
- ◇ Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
- ◇ Această mașină poate fi utilizată doar în interior.
- ◇ **⚠ IMPORTANT:** Montați și folosiți mașina pe o suprafață orizontală. O suprafață neorizantală poate deteriora motorul.
- ◇ Dacă mașina tinde să se incline sau să se deplaseze (în special atunci când șlefuiți panouri lungi și grele), aceasta trebuie fixată pe o suprafață solidă, cu o forță de susținere suficientă.
- ◇ Asigurați-vă că banda de șlefuit se deplasează în direcția corectă – vedeți săgețile din spatele benzii.
- ◇ Asigurați-vă că banda de șlefuit funcționează corect astfel încât să nu poată sări de pe rolete de antrenare.
- ◇ Asigurați-vă că banda de șlefuit nu este răscucită sau prea liberă.
- ◇ Țineți ferm piesa de lucru atunci când șlefuiți.
- ◇ Folosiți întotdeauna ghidajul când utilizați mașina de șlefuit în poziție orizontală.
- ◇ Țineți întotdeauna ferm piesa de lucru pe măsură atunci când utilizați discul de șlefuit.
- ◇ Țineți întotdeauna piesa de lucru pe partea discului de șlefuit care se rotește în jos, pentru a menține piesa de lucru bin fixată pe masă. Utilizând partea discului de șlefuit care se rotește în sus, piesa de lucru ar putea fi ejectată și ar putea provoca răni.
- ◇ Mențineți întotdeauna o distanță minimă de aproximativ 1,5 mm sau mai puțin între masa sau ghidaj și banda sau discul de șlefuit.
- ◇ Nu purtați mănuși. Nu țineți piesa de lucru cu o cârpă în timpul șlefuirii.
- ◇ Utilizați banda sau discul de șlefuit cu granulația corectă corespunzătoare lemnului.
- ◇ Nu șlefuiți piese de lucru prea mici pentru a fi ținute în siguranță.
- ◇ Evitați pozițiile incomode ale mâinilor în care o alunecare bruscă ar putea cauza atingerea benzii sau discului de șlefuit cu mâna.
- ◇ Când șlefuiți o piesă voluminoasă, asigurați un suport suplimentar pentru masă.
- ◇ Nu șlefuiți o piesă de lucru nesustinută. Securizați piesa de lucru cu masa sau cu ajutorul ghidajului. Excepțiile sunt șlefuirea pieselor de lucru în curbă, pe partea exterioară a discului de șlefuit.
- ◇ Curățați întotdeauna masa, ghidajul sau banda de resturi sau alte obiecte, înainte de a porni mașina.
- ◇ Nu efectuați lucrări de asamblare sau ajustare în timp ce mașina de șlefuit este în funcțiune.

- ◇ Opriti mașina și scoateți ștecherul din priză atunci când montați sau îndepărtați accesoriile.
- ◇ Nu părăsiți zona de lucru a mașinii de șlefuit în timp ce este în funcțiune sau atât timp cât timp aceasta nu sa oprit complet.

ALTE RISCURI

- ◇ Mașina a fost construită cu utilizarea tehnologiilor moderne și în conformitate cu regulile de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, mai pot exista riscuri.
- ◇ Roata abrazivă reprezintă un pericol real de rănire a degetelor și mâinilor, dacă uneltele și accesoriile nu au fost montate în mod corespunzător.
- ◇ Pericol de rănire din cauza părților aruncate, dacă uneltele și accesoriile nu au fost montate în mod corespunzător.
- ◇ Utilizarea cablurilor necorespunzătoare sau deteriorate poate duce la răniri prin electrocutare.
- ◇ Deși sau luat în considerare toate regulile importante, pot încă exista riscuri neprevăzute.
- ◇ Minimizați eventualele pericole/riscuri urmând instrucțiunile din "Reguli de Siguranță", "Utilizați în conformitate cu instrucțiunile" și din întregul manual de utilizare.

⚠ AVERTIZARE!

Acest instrument electric generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp, în anumite condiții, poate afecta implanturile medicale active sau pasive. Pentru a preveni riscul de răniri grave sau fatale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza instrumentul electric.

Valorile totale ale emisiilor de vibrații specificate și valorile emisiilor dispozitivului specificate au fost măsurate în conformitate cu o procedură de testare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unui instrument electric cu altul.

Valorile totale ale emisiilor de zgomot specificate și valorile totale ale emisiilor de vibrații specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o estimare inițială a sarcinii.

⚠ NOTĂ:

- ◇ Valorile vibrațiilor și valorile emisiilor de zgomot pot varia față de valorile specificate în timpul utilizării efective a instrumentului electric, în funcție de tipul și modul în care este folosit instrumentul și, în special, de tipul piesei de lucru.
- ◇ Este necesar să se definească măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului, care sunt bazate pe o estimare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor reale de funcționare (pentru aceasta, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de operare, de exemplu, perioadele în care instrumentul este oprit și perioadele în care este pornit, dar funcționează în relanti).

DESPACHETARE/ DESCHIDEREA AMBALAJULUI

- ◇ Deschideți ambalajul și scoateți cu grijă produsul.
- ◇ Îndepărtați materialul de ambalare, precum și dispozitivele de siguranță pentru ambalare și transportare (dacă există).
- ◇ Verificați dacă conținutul pachetului este complet.
- ◇ Verificați dacă produsul și accesoriile nu au fost deteriorate în timpul transportării. Raportați imediat orice daune companiei de transportare care a livrat Produsul. Reclamațiile ulterioare nu vor fi recunoscute.
- ◇ Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- ◇ Familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare înainte de al folosi pentru prima dată.
- ◇ Ca accesorii, piese de uzură și piese de schimb, folosiți numai piese originale. Piese de schimb pot fi obținute de la dealerul dvs. specializat.
- ◇ La comandă, vă rugăm să furnizați numărul articolului, precum și tipul și anul de fabricație al produsului.

⚠ **AVERTIZARE!** Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic, cu foliile sau cu piesele/accesoriile mici! Există pericolul de sufocare sau înec!

ASAMBLARE

Instalarea mesei de șlefuit (Fig. 3-6)

1. Montați masa de șlefuit (6) și fixați-o cu șurubul de blocare (7) și șaiba (7a) (Fig. 3+4).
2. Securizați masa abrazivă (6) pe partea opusă cu șurubul de strângere (23) și șaiba (24) (Fig. 5+6).

Inserarea limitatorului transversal (5) (Fig. 4)

1. Glisiți limitatorul transversal (5) în canelura mesei de șlefuit (6).
2. Rotiți limitatorul transversal (5) până când unghiul dorit a fost setat (Fig. 21, 22).

Montarea limitatorului Stop/ Opre (Fig. 1, 7)

1. Securizați limitatorul (14) cu șuruburile Allen (15) și șabele (15a). Folosiți cheia Allen (27).
2. Atenție! Banda abrazivă (13) trebuie să se poată mișca liber.

Mutarea poziției de șlefuire a benzii abrazive (Fig. 8-10)

1. Folosiți cheia Allen (27) pentru a desface șurubul Allen (11).
2. Mutați banda de abrazivă (13) în sus, în poziția dorită.
3. Strângeți șurubul Allen (11) pentru a fixa această poziție.
4. Masa de șlefuit (6) poate fi inserată în această poziție pentru a susține piesa de lucru. Pentru aceasta, desfaceți cele două șuruburi Allen (15) și scoateți limitatorul (14).
5. Introduceți masa de șlefuit (6) în orificiul tubului suport (20) și fixați-o cu șurubul de blocare pentru masa de șlefuit (7).

Utilizarea ca mașină staționară (Fig. 1, 11)

Dacă mașina dvs. urmează să fie utilizată într-o locație permanentă, vă recomandăm să o fixați de un banc de lucru.

1. Marcați găurile.
- ◇ Plasați instrumentul așa cum urmează a fi instalat.
- ◇ Marcați pozițiile găurilor pe bancul de lucru. Acestea corespund găurilor de fixare (10) de pe placa de bază (9). Recomandăm instalarea aproape de margine pentru a fi siguri că masa abrazivă (6) poate atinge poziția de 45°.
2. Faceți găurile (cu un diametru de cel puțin 9 mm) prin bancul de lucru.
3. Plasați instrumentul peste găurile făcute congruent cu găurile de fixare (10) din placa de bază (9) și introduceți șuruburile (M8*) (25) prin găuri de sus.
4. Înșurubați piulițele (26) de jos pe șuruburi (M8x60*) (25).
5. Strângeți piulițele (26) folosind două chei fixe AF13*.

* = nu sunt incluse în conținutul livrării!

Utilizarea ca mașină mobilă

Dacă instrumentul dvs. urmează să fie utilizat ca unelată portabilă, vă recomandăm să îl fixați pe o placă de montare adecvată.

Placa de montare ar trebui să aibă cel puțin 19 mm grosime și să fie suficient de mare față de produs pentru a permite spațiu pentru clemele cu șurub.

Fixați produsul pe placa de bază folosind șuruburi de lemn potrivite. Placa de bază poate fi fixată de bancul de lucru cu clemă cu șurub (nu sunt incluse în ambalaj).

ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Informații generale

- ◇ Înainte de a porni instrumentul, asigurați-vă că datele de pe placa de identitate corespund cu datele rețelei electrice.
- ◇ Înainte de punerea în funcțiune, toate capacele și dispozitivele de siguranță trebuie montate corect.
- ◇ Banda de șlefuit și roata de șlefuit trebuie să se miște liber.
- ◇ În cazul lămurii prelucrat anterior, fiți atenți la orice obiecte străine, cum ar fi cuie sau șuruburi, etc.
- ◇ Înainte de a apăsa pe butonul de pornire/oprire, asigurați-vă că hârta abrazivă este montată corect și că părțile în mișcare funcționează fără probleme.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Comutatorul ON/OFF (4) (Fig. 1)

1. Apăsați pe comutator „I” pentru a porni instrumentul.
2. Apăsați pe comutator „0” pentru a opri instrumentul.

Reglarea mesei de șlefuit (Fig. 1, 13, 19, 20)

Masa de șlefuit (6) poate fi reglată după cum doriți, de la 0° la 45°.

Limitatorul transversal reglabil (5) asigură ghidarea sigură a piesei de lucru.

⚠ **ATENȚIE!** Roata de șlefuit (3) trebuie să se poată mișca liber. Distanța dintre masa de șlefuit (6) și roata de șlefuit (3) ar trebui să fie de maxim 2 mm. (6).

Pentru a seta decalajul dintre masa de șlefuit (6) și roata de șlefuit (3), procedați după cum urmează (Fig. 19, 20):

1. Desfaceți șurubul de fixare (23).
2. Desfaceți cele trei piulițe (16), sub masa de șlefuit (6). Folosiți pentru aceasta o cheie hexagonală AF10 (nu este inclusă în ambalaj).
3. Acum fixați un panou sau similar cu o grosime de maxim 2 mm între masa de șlefuit (6) și roata de șlefuit (3).
4. Strângeți piulițele (16) și șurubul de fixare (23).
5. Apoi scoateți panoul.

Șlefuire

- ♦ Țineți întotdeauna ferm piesa de lucru în timpul șlefuirii.
- ♦ Nu aplicați presiune excesivă.
- ♦ Piesa de lucru trebuie mișcată înainte și înapoi pe banda de șlefuit sau pe roata de șlefuit. Acest lucru previne uzura hârtiei abrazive pe o singură parte.

Conectarea sistemului de extracție (8) (Fig. 1)

Produsul este echipat cu un conector pentru extracție.

Conectați un extractor atunci când prelucrați materiale care generează mult praf.

Înlocuirea hârtiei abrazive pe discul de șlefuit (Fig. 1, 14)

1. Scoateți ștecherul din priză.
2. Îndepărtați șurubul de fixare (23) și placa metalică (24).
3. Desfaceți șurubul de blocare pentru masa de șlefuit (7) cu șaiba (7a) și scoateți masa de șlefuit.
4. Demontați protecția discului (21) îndepărtând cele două șuruburi (22) cu un șurubelniță Phillips (nu este inclusă în ambalaj).
5. Scoateți hârtia (3a) de pe roata de șlefuit (3) și atașați noua hârtia pentru șlefuit (3a) (sistem de fixare rapid) în ordine inversă.
6. Montați din nou protecția discului (21).
7. Montați masa de șlefuit așa cum este descris în punctul 8.1.

Înlocuirea benzii abrazive (1, 8,)

1. Scoateți ștecherul din priză.
2. Desfaceți șurubul Allen (11) cu cheia Allen (27).
3. Desfaceți șuruburile (17) cu un șurubelniță Phillips (nu este inclusă în ambalaj).
4. Scoateți protecția benzii abrazive (18) de pe suportul benzii (19). Pentru aceasta, setați suportul benzii abrazive (19) la un unghi mic.
5. Eliberați tensionarea benzii (2) pentru a o elibera (13).
6. Îndreptați banda abrazivă (13) înainte.
7. Montați noua bandă abrazivă în ordine inversă.

Reglarea benzii de șlefuit (Fig. 1)

1. Scoateți ștecherul din priză.
2. Împingeți banda abrazivă (13) manual, încet, în direcția de funcționare.
3. Banda abrazivă (13) trebuie să ruleze central pe suprafața de șlefuit. Dacă nu, puteți folosi șurubul zimțat (1) pentru reglare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**Șlefuirea șanfrenelor și a marginilor (Fig. 1, 19, 20)**

Masa de șlefuit (6) poate fi reglată după cum doriți, de la 0° la 45°.

1. Desfaceți șurubul de fixare (23) și șurubul de blocare pentru masa de șlefuit (7).
2. Acum setați unghiul dorit.
3. Strângeți din nou șurubul de fixare (23) și șurubul de blocare pentru masa de șlefuit (7).

Șlefuirea capetelor cu un limitator transversal (Fig. 1, 21, 22)

⚠ **NOTĂ:** Mutăți întotdeauna piesa de lucru de la stânga spre centrul discului de șlefuit, niciodată dincolo! Există risc de accidentare datorită proiectării piesei de lucru!

- ♦ Limitatorul transversal furnizat (5) facilitează șlefuirea precisă.

- ♦ Limitatorul transversal (5) poate fi utilizat pentru a seta unghiurile de șlefuire în plus față de înclinarea mesei de șlefuit (6). Recomandăm utilizarea acestuia atunci când șlefuiți la capete.

- ♦ Porniți limitatorul transversal (5) precum este descris în capitolul Instalarea limitatorului transversal (5) (Fig. 4).

Șlefuirea pe orizontală și verticală (Fig. 23)

Instrumentul dvs. poate fi utilizat atât vertical, cât și orizontal. Masa de șlefuit poate fi utilizată pentru ambele opțiuni.

Procedați așa cum este descris în capitolul Schimbarea poziției de șlefuire a benzii (Fig. 8-10).

⚠ **NOTĂ:** Șlefuiți piesele de lucru lungi în poziție verticală, mutând piesa de lucru uniform pe banda de șlefuit.

Șlefuirea suprafeței pe banda de șlefuit (Fig. 24)

- ♦ Ghidați piesa de lucru (A) uniform peste banda de șlefuit (13) apăsând ferm împotriva limitatorului (14).

- ♦ Presiunea de contact nu trebuie să fie prea puternică astfel încât materialul șlefuit să poată fi îndepărtat de pe banda de șlefuit (13).

Șlefuirea curbilor concave (Fig. 25)

⚠ **ATENȚIE!** Nu șlefuiți fețele pieselor de lucru drepte pe scripetele (roul) de deviere!

- ♦ Nu șlefuiți curbele concave pe partea dreaptă a scripetelui de deviere (28).

- ♦ Ghidați piesa de lucru (A) uniform peste banda de șlefuit (13).

Șlefuirea curbilor convexe (Fig. 26)

⚠ **ATENȚIE!** Mutăți întotdeauna piesa de lucru de la stânga spre centrul discului de șlefuit, niciodată dincolo!

Șlefuiți întotdeauna curbele convexe folosind discul de șlefuit, ghidând piesa de lucru (A) de la stânga spre centrul discului de șlefuit.

CONEXIUNEA ELECTRICĂ

Motorul electric instalat este conectat și gata pentru funcționare. Conexiunea respectă prevederile VDE și DIN aplicabile. Conexiunea la rețeaua clientului, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să respecte, de asemenea, aceste reglementări.

Cabluri electrice deteriorate

Izolația cablurilor electrice de conexiune este adesea deteriorată.

Acest lucru se poate întâmpla din următoarele cauze:

- ♦ Punctele de presiune se referă la zonele unde cablurile sunt strânse sau comprimate atunci când sunt trecute prin spații înguste, cum ar fi deschizăturile din ferestre sau uș.
- ♦ Îndoiți formate acolo unde cablul a fost fixat sau roatat necorespunzător.
- ♦ Locuri unde cablurile au fost deteriorate, deoarece că au fost călcate cu vehicule,
- ♦ Deteriorarea izolației din cauza smulgerii din priză de perete,
- ♦ Fisuri datorate uzurii izolației

Astfel de cabluri electrice nu trebuie utilizate și sunt periculoase pentru viață din cauza deteriorării izolației.

Verificați cu regularitate cablurile electrice de conexiune. Asigurați-vă că cablurile sunt deconectate de la alimentarea electrică atunci când le verificați.

Cablurile electrice de conexiune trebuie să respecte prevederile VDE și DIN aplicabile. Utilizați numai cabluri de conexiune cu aceeași denumire „H05VVF”.

Imprimarea tipului pe cablul de conexiune este obligatorie.

Informații de siguranță cu privire la înlocuirea cablurilor deteriorate sau defecte la rețeaua principală .

Tipul de conexiune Y

Dacă este necesară înlocuirea cablului de conexiune la rețeaua principală, aceasta trebuie făcută de către producător sau reprezentantul acestuia pentru a evita riscurile.

Informație importantă

În caz de suprasarcină, motorul se va opri automat. După o perioadă de răcire (durata variază), motorul poate fi reponit.

Motor AC

- ♦ Tensiunea de alimentare trebuie să fie de 220V-240V~.

- ◊ Cablurile prelungitoare, până la 25 m lungime, trebuie să aibă o secțiune transversală de 1,5 mm².

TRANSPORTARE

1. Pentru a transporta produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare și plasați-l în noua poziție în care doriți să îl utilizați.
2. Produsul trebuie să stea sigur, să nu să se răstoarne sau să alunece în timpul transportării în vehicule, pentru a preveni daunele și rănirile.
3. Ridicați produsul numai de mânerul pentru transportare (10) și de piciorul mașinii.
4. Nu transportați produsul ținându-l de suportul benzii de șlefuit (19), de roata de șlefuit (3), masa de șlefuit (6) sau alte părți mobile ale produsului.

MENTENANȚĂ ȘI CURĂȚARE

⚠ WARNING! Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

Sarcini generale de întreținere

- ◊ Curățați produsul la intervale regulate folosind o cârpă umedă și puțin săpun delicat. Nu utilizați produse de curățare sau solvenți; acestea ar putea deteriora părțile din plastic ale produsului. Asigurați-vă că apa nu poate pătrunde în interiorul produsului.
- ◊ Lubrifiați toate părțile mobile o dată pe lună.

Curățare

Păstrați dispozitivele de protecție, găurile de aerisire și carcasa motorului în stare cât mai curată, departe de praf. Curățați produsul cu o cârpă curată sau sulfată și aer comprimat la o presiune scăzută. Recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.

DEPOZITARE

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și departe de copiii.

Temperatura optimă de depozitare este între 5°C și 30°C.

Depozitați produsul în ambalajul său original.

Acoperiți produsul pentru al proteja de praf sau umiditate. Depozitați manual de utilizare împreună cu produsul.

REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauza posibilă	Remedierea problemei/defecțiunii
Motorul nu pornește	Comutatorul de pornire/oprire este deteriorat.	Înlocuiți toate piesele deteriorate înainte de a folosi din nou mașina. Contactați centrul local de servicii sau un centru de servicii autorizat. Orice încercare de a efectua lucrări de reparație poate fi periculoasă dacă nu e realizată de un specialist calificat.
	Cablul pornire/oprire este deteriorat. Releul de pornire/oprire este deteriorat.	
Instrumentul încetinește în timpul lucrului	Se aplică prea multă presiune pe piesa de lucru.	Aplicați mai puțină presiune pe piesa de lucru.
Banda abrazivă sare de pe rolele de antrenare	Nu funcționează în linie dreaptă.	Reajustați traseul.
Lemnul arde în timpul șlefuirii.	Discul sau banda de șlefuit este acoperită cu grăsime.	Înlocuiți banda abrazivă sau discul de șlefuit.
	Sa aplicat o presiune excesivă pe piesa de lucru.	Reduceți presiunea aplicată pe piesa de lucru.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoii menajer!

Nu mai pentru țările UE:



În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul

PRO-CRAFT

tul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică. Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediului înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR

SZALAG- ÉS TÁNYÉROS CSISZOLÓGÉP BDS380 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BDS380
Váltóáramú motor (V AC)	220-240
Frekvencia (Hz)	50
Felvett teljesítmény (W)	300 (S1) 380 (S6 20%)
A tárcsa fordulatszáma (min ⁻¹)	n ₀ : 1450
A tárcsa átmérője (mm)	150
Az asztal méretei (mm)	188 x 125
Asztal ferde állása	0° - 45°
A csiszológépalap méretei (mm)	914X100
A csiszológépalap sebessége (m/min)	282
Ferde állás	0° - 90°
Sebességállítás	-
A zajkibocsátási értékek meghatározása az EN 6284124 szerint:	
Hangerőszint (dB(A)) Hangteljesítményszint (dB(A)) K hiba (dB(A))	LpA=75 LwA=88 K=3
Védelmi osztály	I
Védelmi kategória	IPX0
Tömeg EPTA szerint, kg	12

A TERMÉK LEÍRÁSA (ÁBRA 1-29)

1. Recézzett fejű csavar a csiszológépalap beállításához
2. Csiszológépalap feszítője
3. Csiszoló tárcsa
- 3a. Csiszológép a csiszológépalap (előszerelt)
4. Be / kikapcsoló
5. Keresztűtköző
6. Csiszológépalap
- 6a. Szögskála
7. Csiszológépalap rögzítőcsavarja
- 7a. Hézagoló alátét
8. Szívócsuk
9. Alaplap
10. Rögzítő furat
11. Imbuszcsavar
12. Támogató láb
13. Csiszológépalap P80 (előszerelt)
14. Útköző
15. Imbuszcsavar
- 15a. Hézagoló alátét
16. Anyák
17. Csiszológépalapvédő csavarjai
18. Csiszológépalapvédő
19. Csiszológépalap tartó
20. Tartócső
21. Tárcsavédő
22. Tárcsavédő csavarjai
23. Szűrőcsavar
24. Hézagoló alátét
25. Csavarok (M8)*
26. Anyák (M8)*
27. Imbuszcsuk
28. Vezetőgörgő
29. Gumilábak

* = nem tartozik a szállított elemek közé!

SZÁLLÍTOTT ELEMOK

- ◊ Csiszológép a köszörűkorongon, P80 (előszerelt)
- ◊ Keresztűtköző

- ◊ Csiszolóasztal
- ◊ Csiszolóasztal rögzítőcsavarja
- ◊ Hézagoló alátét
- ◊ P80 csiszolószalag (előszerlet)
- ◊ Szorítócsavar
- ◊ Támogató láb
- ◊ Szalag és tányéros csiszológép
- ◊ Kezelési útmutató

A TERMÉKEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!



Viseljen védő szemüveget.



Viseljen hallásvédőt.



Porképződés esetén viseljen megfelelő lég zésvédőt!



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésvédelem! Ne nyúljon a forgó csiszoló tárcsához!



A köszörcsörökön futásiránya



100 x 115 mm

A csiszolószalag futásiránya/mérete



Asztalbeállítás szögskálája



A termék megfelel a hatályos eu rópai irányelvnek.

BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új termék használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- ◊ Szakszerűtlen kezelés
- ◊ A kezelési útmutatót be nem tartása
- ◊ Illetékelen szakember, harmadik fél által végzett javítási munkák
- ◊ Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- ◊ Nem rendeltetésszerű használata
- ◊ Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezés sekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzések tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tart sa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatos érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírta nak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A szalag és tányéros csiszológép mindenféle fa csiszoló sára szolgál, a gép nagyságának megfelelő méretben.

A gép megfelel a gépekről szóló EK irányelv hatályos kiadásának.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű nek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelőséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismer niük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetőséges veszélyekről.

Ha a terméket módosítást végez, az ebből eredő károkat a gyártó nem vállal felelőséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetési céljuk szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

A SZALAGTÁRCSÁS CSISZOLÓGÉPRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ◊ **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja a terméket, amíg nincs teljes mértékben összeszerelve és telepítve az útmutatásoknak megfelelően.
- ◊ **▲ FIGYELEM!** Ezt a terméket csak fa és fához hasonló anyagok csiszolására fejlesztették ki. Más anyagok csiszolása kor, sérülések vagy a termék károsodása fordulhat elő.
- ◊ A termék használata előtt olvassa el a teljes kezelési útmutatót.
- ◊ Mindig viseljen védőszemüveget.
- ◊ Ez a termék csak beltéri munkavégzéshez használható.
- ◊ **▲ FIGYELEM!** A terméket csak vízszintes felületre szabad felszerelni és úgy szabad használni. Ha nem vízszintes felületre szerelik fel, akkor károsodhat a motor.
- ◊ Amennyiben fennáll a lehetőség, hogy a termék üzemelés közben, elsősorban a hosszú vagy nehéz munkadarabok csiszolása során átbillen vagy elmozdul, akkor a terméket hozzá kell erősíteni egy teherbíró felülethez.
- ◊ Győződjön meg arról, hogy helyes a csiszolószalag forgásiránya. Ehhez vegye figyelembe a csiszolószalag hátoldalán lévő nyílakat.
- ◊ Győződjön meg arról, hogy helyes a csiszolószalag vezetése, és nem tud leforogni a hajtógörgőkről.
- ◊ Győződjön meg arról, hogy a csiszolószalag nincs meggyűrődve és nem laza.
- ◊ Csiszolás közben tartsa erősen a munkadarabot.
- ◊ Ha a szalag és tányéros csiszológépet vízszintes helyzetben használja, mindig használja az ütközőt.
- ◊ Amikor a szalag és tányéros csiszológépet használja, mindig erősen fogja oda a munkadarabot az asztalhoz.
- ◊ A munkadarabot mindig a köszörcsörökön lefelé hálalá dól oldalához szorítsa, hogy az rendesen felfeküdjön az asztalra. Ha a köszörcsörökön felfelé haladó oldalát használja, a munkadarab kiperdülhet, és veszélyt jelenthet önmagáért vagy mások számára.
- ◊ Mindig tartson 2 mm-es, vagy annál kisebb minimális hézagot az asztal, illetve az ütköző és a csiszolószalag vagy a köszörcsörök között.
- ◊ Ne viseljen védőkesztyűt, és a munkadarabot ne tart sa ronggyal csiszolás közben.
- ◊ Soha ne csiszoljon olyan munkadarabot, amely túl ki csi a biztonságos kezeléshez.
- ◊ Kerülje az olyan ügyetlen kézmozdulatokat, amelyek során hirtelen a csiszolószalaghoz vagy a köszörcsörök rongra csúszhat a keze.
- ◊ Ha nagy munkadarabot munkál meg, akkor célszerű az asztal magasságával megegyező magasságú kie gészítő alátámasztást használni.
- ◊ Soha ne csiszoljon alátámasztás nélküli munkadarabot. Támassza alá a munkadarabot az asztallal vagy az ütközővel, kivéve a görbe munkadarabokat a kö szörcsörökön külső oldalán.
- ◊ A termék bekapcsolása előtt mindig távolítsa el a hul ladékat és a többi tárgyat az asztalról, az ütközőről és a csiszolószalagról.
- ◊ Ne tervezzen vagy szereljen semmit az asztalra, ha üzemel a termék.
- ◊ Kapcsolja ki a terméket, és húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból, ha tartozékot szerel fel vagy távolít el.

- ◊ Soha ne hagyja el a termék munkaterületét, amíg a termék be van kapcsolva, vagy ha a termék még nem állt le teljesen.
- ◊ A munkadarabot mindig helyezze fel a csiszolószalagra, illetve szorosan illesse szorosan a csiszoló útköz zóhöz. Amikor görbe munkadarabokat csiszol a csiszolóárcsán, mindig fedesse őket biztonságosan az asztalra.
- ◊ Mindig gondoskodjon a szalag és tányéros csiszoló gép megfelelő stabilitásáról és biztonságáról (pl. rögzítse munkapadra).
- ◊ Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a köszőrúkorong és a csiszolószalag.
- ◊ Az elkopott vagy sérült köszőrúkorongot és csiszoló szalagot haladéktalanul cserélje ki.
- ◊ Mindig az adott betétszám követelményeinek megfelelően használja a védőburkolatot és a munkadarabátmasztót.
- ◊ Az elektromos szerszámot mindig úgy használja, hogy mindkét orsóra fel van szerelve a betétszám, mert ezzel korlátozható a forgó orsó megérintésének kockázata.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

- ◊ A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.
- ◊ Ha a csiszoló munkadarabot szakszerűtlenül vezeti vagy fekteti fel, akkor a forgó köszőrúkorong sérül, lésveszélyt jelent az ujjakra és kezekre nézve.
- ◊ Sérülésveszély a szerszámok szakszerűtlen tartás vagy vezetés következtében történő kisdorodása miatt.
- ◊ Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- ◊ Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- ◊ A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetéseze rúhasználat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

▲ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik számszámmal való összevetésére.

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsüléséhez is felhasználható.

Megjegyzés:

- ◊ Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgési és zajkibocsátás zászara van szükség, amelyek a tényleges használati feltételek között fennálló rezgésterhelés becsült értékein alapulnak (ehhez az üzemelési ciklus összes részét figyelembe kell venni, például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

KICSOMAGOLÁS

- ◊ Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- ◊ Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- ◊ Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- ◊ Ellenőrizze, nem szenvedte a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítványozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- ◊ Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- ◊ A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- ◊ Tartozékként, valamint kopó és pótkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- ◊ Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évet.

▲ FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskók kal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

ÖSSZESZERELÉS

Csiszolószalag felszerelése (3 ábra)

1. Szerelje össze a csiszolószalagot (6), és biztosítsa a rögzítőcsavarral (7) és a hézagoló alátéttel (7a). (3+ábra).
2. Rögzítse a csiszolószalagot (6) az ellenkező oldalán a szorítócsavarral (23) és az alátéttel (24) (5+ábra).

Keresztütköző (5) behelyezése (ábra)

1. Tolja be a keresztütközőt (5) a csiszolószalag (6) hor nyába.
2. Forgassa el a keresztütközőt (5), amíg el nem éri a kívánt szögmeértet (n21, 2ábra).

Az útköz felszerelése (1, ábra)

1. Rögzítse a keresztütközőt (14) az imbuzsavarokkal (15) és a hézagoló alátétekkel (15a). Ehhez használja az imbuzkulcsot (27).
2. Figyelem! A csiszolószalagnak (13) szabadon kell mozognia.

A csiszolószalag csiszolási helyzetének állítása (8 1ábra)

1. Oldja ki az imbuzsavar (11) az imbuzkulccsal (27).
2. Állítsa feljebb a csiszolószalagot (13) a kívánt helyzetbe.
3. A helyzet rögzítéséhez húzza meg az imbuzcsavart (11).
4. Ebben a helyzetben a csiszolószalag (6) a munkadarab támogatásként használható, ehhez el kell távolítani mindkét imbuzcsavart (15) és az útközőt (14).

5. Tolja bele a csiszolószalagot (6) a tartócső (20) lyukába, és rögzítse a csiszolószalag rögzítőcsavarjával (7).

Használat rögzített gépként (1, 1ábra)

A hosszú távú használatához célszerű a terméket munka padra szerelni.

1. Jelölje meg a furatok helyét. Úgy helyezze el a terméket, ahogy később telepíti teni szeretné. Rajzolja fel a kifurandó lyukak helyét a munkapadra. Ezek helyét az alaplapon (9) kialakított rögzítő furatok (10) adják meg. Ajánlott a gépet a szegély mellé szerelni, mert ez zel biztosítható, hogy a csiszolószalag (6) el tudja érni a 45° os állását.
2. Fúrja ki a furatokat a munkapadon (legalább 9 mm-es átmérővel).
3. Helyezze fel a terméket, hogy a kifúrt lyukak pontosan fedésbe kerüljenek az alaplapon (9) rögzítőfurataival (10), és dugja át a csavarokat (M8*) (25) felülről a lyukakon.
4. Csavarozza az anyákat (26) alulról a csavarokra (M8x60*) (25).
5. Húzza meg az anyákat (26) két 13as* villáskulccsal.

* = nem tartozik az anyákkal elemek közé!

Használat mobil gépként

A termék mobil használatához javasolt megfelelő alaplapon szerelni a gépet.

Az alaplapon legalább 19 mm vastag kell legyen, és kellő mértékben nagyobbnak a terméknek, hogy maradjon hely a lanatszoritok felhelyezéséhez.

Rögzítse a terméket megfelelő facsavarokkal az alaplapon. Az alaplapon pillanatszoritokkal (nem tartoznak a szállított elemek közé) rögzíthető a munkapadra.

ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

Általános megjegyzések.

- ◊ Mielőtt csatlakoztatná a terméket, győződjön meg arról, hogy a típus tábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- ◊ Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- ◊ A csiszolószalag és a csiszolóárcsa szabadon kell tudjon mozogni.
- ◊ Ha már megmunkált faanyaggal dolgozik, ügyeljen rá, hogy ne legyenek benne idegen tárgyak, például szögek vagy csavarok.
- ◊ Mielőtt működteti a be/kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Be/kikapcsoló (4) (1ábra)

1. A termék bekapcsolásához nyomja a kapcsolót „I” állásba.
2. A termék kikapcsolásához nyomja a kapcsolót „0” állásba.

Csiszolóasztal beállítása (1, 13, 19, 2Ábra)

A csiszolóasztal (6) fokozatmentesen állítható 0° és 45° között.

Az állítható keresztütőköző (5) biztosítja a munkadarab biztos vezetését.

▲ FIGYELEM! A csiszolóárcsa (3) szabadon kell tudjon mozdogni. A csiszolóasztal (6) és a csiszolóárcsa (3) közötti távolságnak max. 2 mm-nek kell lennie.

A csiszolóasztal (6) és a csiszolóárcsa (3) közötti hézag méret beállításához a következőképpen járjon el (19, 2Ábra):

1. Oldja ki a szorítócsavart (23).
2. Oldja ki a csiszolóasztal (6) alatti három anyát (16). Ehhez használjon 10-es kulcsnyílású dugókulcsot (nem tartozik a szállított elemek közé).
3. Szorítson be egy max. 2 mm vastag lemezt vagy ha solótt a csiszolóasztal (6) és a csiszolóárcsa (3) köze.
4. Húzza meg az anyákat (16) és a szorítócsavart (23).
5. Végül távolítsa el a lemezt.

Csiszolás

- ◊ Csiszolás közben mindig tartsa erősen a munkadara bot.
- ◊ Ne fejtson ki nagy nyomóerőt.
- ◊ Csiszolás közben mozgassa ideoda a munkadarabot a csiszolószalagon, illetve a csiszolóárcsán. Így meg akadályozhatja a csiszolópapír egyoldalú kopását.

Elszívócsonk (8) csatlakoztatása (Ábra)

A termék elszívócsonkkal van felszerelve.

Ha port képző anyaggal dolgozik, csatlakoztasson a gép re porleszívó berendezést.

Csiszolópapír cseréje a csiszolóárcsán (1, 1Ábra)

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Távolítsa el a szorítócsavart (23) és a fémlapot (24).
3. Csavarja ki a csiszolóasztal csavarját (7) a hézagoló alátéttel (7a) együtt, és távolítsa el a csiszolóasztalt (6).
4. Szerelje le a tárcsavédőt (21) a két csavar (22) eltávolításával keresztornyos csavarhúzó segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).
5. Húzza le a csiszolópapírt (3a) a csiszolóárcsáról (3), és szerelje fel az új csiszolópapírt (3a) (tépőzáras) per dított sorrendben.
6. Szerelje vissza a tárcsavédőt (21).
7. Szerelje fel a csiszolóasztalt a 8.1 szakaszban leírtak szerint.

Csiszolószalag cseréje (1, 8, 15 1Ábra)

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Oldja ki az imbuzscsavart (11) az imbuzkulccsal (27).
3. Oldja ki a csavarokat (17) keresztornyos csavarhúzó zóval (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Vegye le a csiszolószalagvédőt (18) a csiszolószalag tartóról (19). Ehhez állítsa kissé ferdére a csiszolószalag tartót (19).
5. A csiszolószalag (13) megállításához húzza ki a csiszolószalag feszítőjét (2).
6. Vegye le a csiszolószalagot (13) előrefelé.
7. Szerelje fel az új csiszolószalagot fordított sorrendben.

Csiszolószalag beállítása (Ábra)

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
2. Kézzel lassan forgassa a futásirányba a csiszolószalagot (13).
3. A csiszolószalagnak (13) a csiszolófelület közepén kell futnia, ha nem így van, akkor a helyzete a recézett fély csavarral (1) állítható be.

MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Fókusz és élek csiszolása, (1, 19, 2Ábra)

A csiszolóasztal (6) fokozatmentesen állítható 0° és 45° között.

1. Oldja ki a szorítócsavart (23) és a csiszolóasztal rög zítőcsavarját (7).
2. Ezután állítsa be a kívánt szöveget.
3. Húzza meg ismét a szorítócsavart (23) és a csiszolóasztal rög zítőcsavarját (7).

Homlokoldal csiszolása keresztütőközővel (1, 21, 2Ábra)

▲ MEGJEGYZÉS:

A munkadarabot mindig balról mozgassa a körszűrő rong közepéig, és sohasse tovább! A kireplő munkadarab sérülésveszélyes!

A tartozékként mellékelt keresztütőköző (5) megkönnyíti a precíz csiszolást.

- ◊ A keresztütőközővel (5) a csiszolóasztal (6) dőlését kiegészítheti szíve lehet beállítani a csiszolás szögét.
- ◊ Használatát (rövid) homlokoldal csiszolásához ajánljuk.
- ◊ Szerelje fel a keresztütőközőt (5) a Keresztütőköző (5) behelyezése (Ábra) szakaszban leírtak szerint.

Vízszintes és függőleges csiszolás (2Ábra)

A termék vízszintes és függőlegesen is használható. A csiszolóasztal mindkét alkalmazási irányban értelemszerűen felszerelhető.

Járjon el a A csiszolószalag csiszolási helyzetének állítása (8 1Ábra) szakaszban leírtak szerint.

▲ MEGJEGYZÉS:

Hosszabb munkadarabokat függőleges helyzetben csiszoljon, a munkadarabot egyenletesen mozgatva a csiszolószalagon.

Felületi csiszolása a csiszolószalagon (2Ábra)

- ◊ A munkadarabot (A) egyenes mozdulatokkal vezesse a csiszolószalagon (13), szilárdan rányomva az út közepére (14).
- ◊ Annak érdekében, hogy a csiszolószalag (13) ki tudja hordani a lecsiszolt anyagot, nem szabad túl nagy rányomási erőt kifejteni.

Homorú görbületek csiszolása (2Ábra)

▲ FIGYELMEZTETÉS! Az egyenes munkadarabok homlokoldalát ne a vezetőgörgőnél csiszolja!

- ◊ A homorú görbületeket ne a vezetőgörgő (28) jobb oldalán csiszolja.
- ◊ A munkadarabot (A) egyenes mozdulatokkal vezesse a csiszolószalagon (13).

Domború görbületek csiszolása (2Ábra)

▲ FIGYELEM

A munkadarabot mindig balról mozgassa a körszűrő rong közepéig, és sohasse tovább!

A domború görbületeket a körszűrőkorongon kell csiszolni, a munkadarabot (A) a körszűrőkorong bal szélétől a közepé felé vezetve.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelési gyákran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- ◊ megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak vagy ajtónyílásokon vezeteli át,
- ◊ törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rög zítése vagy elvezetése miatt,
- ◊ nyíródási helyek a csatlakozóvezeteken való áthajtás miatt,
- ◊ a szigetelési sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- ◊ repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem szabad használni, mivel a szigetelési sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezetékek az ellenőrzéskor ne legyenek villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Csak megegyező „H05VVH2F” jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezetékek cseréje vonatkozó biztonsági utasítások

Y csatlakoztatási mód

Ha a hálózati csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonságvesztés elkerülése érdekében bízva ezt a gyártóra vagy annak képviselőjére.

Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

Váltóáramú motor

- ◊ A hálózati feszültség értéke 220V-240V~ kell legyen.
- ◊ A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

SZÁLLÍTÁS

1. Szállításhoz válassza le a terméket a villamos háló zatról, és tegye egy másik, arra szolgáló helyre.
2. Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérülést, a készüléket szállítás közben biztosítsa a jár műben felborulás és elcsúszás ellen.
3. A terméket csak a hordfogantyúnál (10) és a gépláb nál fogva emelje.
4. A terméket ne tartsa a csiszolószalagtartónál (19), a csiszolóátárcsánál (3), a csiszolóasztalnál (6) vagy a termék más, mozgatható alkatrészeinél fogva.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

- ◊ Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves rongy gyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- ◊ Havonta egyszer olajozza meg az összes mozgó alkatrészt.

TISZTÍTÁS

A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motor házat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sű rített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket min den használat után rögtön tisztítsa meg.

TÁROLÁS

A terméket és annak tartozékait sőtét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.


Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

HIBAELHÁRÍTÁS

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Sérült a be/kikapcsoló	A csiszológép használata előtt cserélje ki az összes sérült alkatrészt. Vegye fel a kapcsolatot a helyi szer vízközponttal vagy egy illetékes szervizállomással. Minden javítási kísérlet veszélyeket okozhat, ha azt nem képzett szakember végzi.
	Sérült be/kikapcsoló vezeték	
	Sérült be/kikapcsoló relé	
A termék munka közben lelassul	Túl nagy nyomást fejt ki a munkadarabra.	Kisebb nyomást fejtessen ki a munkadarabra.
A csiszolószalag leszalad a meghajtó tárcsákról.	Nem a nyomban halad.	Állítsa után a nyomot.

Csiszolás közben ég a fa.	A közzőrúkorong vagy a csiszolószalag be van vonva kenőanyaggal.	Cserélje ki a csiszolószalagot vagy a közzőrúkorongot.
	Túl erős nyomást fejtett ki a munkadarabra.	Csökkentse a munkadarabra kifejtett nyomást.

KÖRNYEZETVÉDELEM

 A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:

 Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasznált elektromos berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ**ДИСКОВО-ЛЕНТОЧНЫЙ ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК
BDS380
ИНСТРУКЦИЯ****ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модель	BDS380
Номинальное напряжение (В постоянного тока)	220-240
Частота тока (Гц)	50
Номинальная мощность (Вт)	300 (S1) 380 (S6 20%)
Обороты холостого хода (мин ⁻¹)	n ₀ 1450
Диаметр диска (мм)	150
Размер стола (мм)	188 x 125
Наклон стола	0° - 45°
Размер шлифовальной ленты (мм)	914X100
Скорость протягивания ленты(м/мин)	282
Наклон шлифовального стола	0° - 90°
Регулировка оборотов	-
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-4:	
Уровень звукового давления (дБ(A)) Уровень звуковой мощности (дБ(A)) Погрешность К (дБ(A))	LpA=75 LwA=88 K=3
Класс защиты	I
Категория защиты	IPX0
Вес EPTA, кг	12

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (РИС. 1-29)

- | | |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1. Винт с накаткой для регулировки шлифовальной ленты. | 3а. Шлифовальный круг с наждачной бумагой P80 (предварительно собранный) |
| 2. Натяжитель шлифовального ремня | 4. Переключатель включения/выключения |
| 3. Шлифовальный круг | 5. Поперечный упор |

6. Шлифовальный стол	16. Ядра
6а. Угловая шкала	17. Гайки защиты шлифовального ремня.
7. Стопорный винт шлифовального стола	18. Защита шлифовального ремня.
7а. Шайба	19. Держатель шлифовальной ленты.
8. Всасывающий порт	20. Держатель трубки
9. Опорная пластина	21. Защитный щиток
10. Монтажное отверстие	22. Винты защиты диска.
11. Винт с внутренним шестигранником	23. Зажимной винт
12. Опорная ножка	24. Шайба
13. Лента шлифовальная P80 (в сборе)	25. Винты (M8)*
14. Кнопка (выключатель) стол	26. Гайки (M8)*
15. Винт с внутренним шестигранником	27. Шестигранный ключ
15а. Шайба	28. Отклоняющий ролик
	29. Резиновые ножи

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Обозначение количества позиций

- ◊ шлифовальный диск с наждачной бумагой P80 (предварительно собранный)
- ◊ поперечный упор
- ◊ шлифовальный стол
- ◊ стопорный винт для шлифовального стола.
- ◊ шайба
- ◊ шлифовальная лента P80 (предварительно установленная)
- ◊ зажимной винт
- ◊ опорная ножка
- ◊ ленточная и дисковая шлифовальная машина
- ◊ руководство по эксплуатации

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ НА ИЗДЕЛИИ



Перед введением в эксплуатацию прочтите и соблюдайте руководство по эксплуатации и инструкции по безопасности!



Используйте защиту для слуха.



Используйте защитные очки.



При наличии пыли используйте защитное дыхательное устройство!



ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования! Не касайтесь шлифовального диска во время его работы!



Направление вращения шлифовального круга



Направление вращения/размер шлифовального ремня



Шкала угла регулировки стола



Изделие соответствует применимым европейским директивам.

РЕКОМЕНДАЦИИ

Перед сборкой и эксплуатацией станка (машины) прочтите весь текст инструкции по эксплуатации. Данная инструкция по эксплуатации призвана облегчить вам ознакомление со станком и использование

предполагаемых возможностей его использования.

В инструкции по эксплуатации содержатся важные указания о том, как безопасно, правильно и экономично работать с вашим станком, а также как избежать опасностей, сократить расходы на ремонт, сократить время простоя, а также повысить надежность и срок службы станка.

Помимо правил техники безопасности, содержащихся в настоящем документе, вы в любом случае должны соблюдать действующие правила вашей страны в отношении эксплуатации станка.

Поместите инструкцию по эксплуатации в прозрачную пластиковую папку, чтобы защитить ее от грязи и влаги, и храните ее рядом со станком. Инструкции должны быть прочитаны и тщательно соблюдены каждым оператором перед началом работы. К использованию станка допускаются только лица, прошедшие обучение по использованию станка и проинформированные о связанных с этим опасностях и рисках. Кроме этого у работников должен быть достигнут требуемый минимальный возраст.

Помимо указаний по технике безопасности, содержащихся в настоящей инструкции по эксплуатации и специальных правилах вашей страны, необходимо соблюдать общепризнанные технические правила эксплуатации деревообрабатывающих станков.

Мы не несем ответственности за несчастные случаи или ущерб, произошедшие из-за несоблюдения данного руководства и инструкций по технике безопасности.

ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Станок (машина) соответствует действующей директиве ЕС по машинному оборудованию.

Необходимо соблюдать инструкции производителя по безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также технические данные, указанные в калибровках и размерах.

Также необходимо соблюдать соответствующие правила предотвращения несчастных случаев и другие общепризнанные правила безопасности и технические правила.

Станок разрешается использовать, обслуживать или ремонтировать только обученным лицам, которые знакомы со станком и проинформированы об опасностях. Несанкционированные модификации машины (станка) исключают ответственность производителя за ущерб, возникший в результате таких модификаций.

Станок предназначен для использования только с оригинальными запчастями и оригинальным инструментом от производителя.

Любое другое использование считается недопустимым. Производитель исключает любую ответственность за возникший ущерб, риск несет исключительно пользователь.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Наша гарантия аннулируется, если оборудование используется в коммерческих, торговых или промышленных предприятиях или в аналогичных целях.

⚠ ВНИМАНИЕ (БЕЗОПАСНОСТЬ) !

Прочтите все правила и инструкции по технике безопасности. Любые допущенные ошибки несоблюдение правил и инструкций по технике безопасности, могут привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме. Сохраните все правила техники безопасности и инструкции в надежном месте для дальнейшего использования.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для защиты от поражения электрическим током, травм и возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие основные меры предосторожности.

Прочтите и следуйте этим инструкциям перед использованием оборудования и сохраните информацию по технике безопасности в надежном месте.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЛЕНТОЧНОДИСКОВОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ.

- ◊ ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте машину, пока она не будет полностью собрана и установлена в соответствии с инструкциями.
- ◊ Если вы не знакомы с работой шлифовальной машины, спросите у начальника цеха, своего мастера или любого другого квалифицированного человека.
- ◊ ⚠ **ВНИМАНИЕ:** Эта машина предназначена только для шлифования древесины или аналогичных материалов. Шлифование других материалов может привести к возгоранию, травмам или повреждению изделия.
- ◊ Всегда надевайте защитные очки.
- ◊ Эту машину можно эксплуатировать только в помещении.

- ♦ Важно: Устанавливайте и используйте машину на горизонтальной поверхности. Негоризонтальная поверхность может привести к повреждению двигателя.
- ♦ Если машина имеет тенденцию наклоняться или двигаться (особенно при шлифовке длинных и тяжелых панелей), ее необходимо закрепить на твердой поверхности с достаточной несущей силой.
- ♦ Убедитесь, что шлифовальная лента движется в правильном направлении – см. стрелки на задней стороне ленты.
- ♦ Убедитесь, что шлифовальная лента движется правильно и не может соскользнуть с приводных шкивов.
- ♦ Убедитесь, что шлифовальная лента не перекручена и не ослаблена.
- ♦ Крепко держите заготовку во время шлифовки.
- ♦ Всегда используйте упор при использовании шлифовальной машины в горизонтальном положении.
- ♦ Всегда крепко прижимайте заготовку к столу при использовании шлифовального круга.
- ♦ Всегда держите заготовку сбоку от шлифовального диска, направленного вниз, чтобы заготовка была прижата к столу. При использовании обращенной вверх стороны шлифовального круга заготовка может быть выброшена и причинить травмы людям.
- ♦ Всегда соблюдайте минимальное расстояние около 1,5 мм или меньше между столом или упором шлифовальной лентой или диском.
- ♦ Не надевайте перчатки. Во время шлифовки не придерживайте заготовку тканью.
- ♦ Используйте шлифовальную ленту или диск с зернистостью, соответствующей породе древесины.
- ♦ Никогда не шлифуйте заготовки, слишком маленькие, чтобы их можно было безопасно удерживать.
- ♦ Избегайте неудобного положения рук, когда внезапное скольжение может привести к тому, что ваш рука коснется шлифовальной ленты или диска.
- ♦ При шлифовании большого куска материала обеспечьте дополнительную опору на высоте стола.
- ♦ Никогда не шлифуйте заготовку без опоры. Закрепите заготовку столом или упором. Исключением является шлифование изогнутых заготовок с внешней стороны шлифовального круга.
- ♦ Всегда очищайте стол, ограждение или шлифовальную ленту от остатков и других предметов перед включением машины.
- ♦ Не выполняйте никаких работ по сборке или настройке на столе во время работы шлифовальной машины.
- ♦ Выключите машину и вытащите вилку из розетки перед установкой или снятием аксессуаров.
- ♦ Никогда не покидайте рабочую зону шлифовальной машины во время работы инструмента или дотех пор, пока он не полностью остановился.

ОСТАЮЩИЕСЯ РИСКИ

- ♦ Машина изготовлена с использованием современных технологий и в соответствии с признанными правилами безопасности. Однако некоторые риски все еще могут сохраняться.
- ♦ Шлифовальный круг представляет риск травмирования пальцев и рук из-за неправильной подачи или размещения инструментов.
- ♦ Риск травмирования брошенными инструментами из-за неправильного удержания или подачи.
- ♦ Использование неправильных или поврежденных сетевых кабелей может привести к травмам электрическим током.
- ♦ Несмотря на соблюдение всех существующих правил, все же могут остаться неочевидные остающиеся риски.
- ♦ Сведите к минимуму оставшиеся риски, следуя инструкциям в разделах «Правила безопасности», «Использовать только по назначению» и во всем руководстве по эксплуатации.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Это электрическое устройство во время работы генерирует электромагнитное поле. Это поле может повредить активные или пассивные медицинские имплантаты при определенных условиях. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед использованием электроустройства.

Указанные общие значения измерения излучения вибрации и указанные значения излучения устройства были измерены в соответствии со стандар-

тизированной процедурой испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим.

Указанные значения общего уровня шума и указанные значения общего уровня вибрации также могут быть использованы для первоначальной оценки нагрузки.

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ:

- ♦ Значения вибрации и уровня шума могут отличаться от указанных значений во время фактического использования электроустройства в зависимости от типа и способа использования электроустройства и, в частности, типа обрабатываемой детали.
- ♦ Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия вибрации в реальных условиях эксплуатации (для этого необходимо учитывать все части рабочего цикла, например, время, в течение которого электроустройство выключено и время, в течение которого оно включено, но работает в режиме холостого хода).

РАСПАКОВКА

- ♦ Откройте упаковку и осторожно достаньте электроустройство (станок, машину).
- ♦ Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные средства и материалы безопасности (при их наличии).
- ♦ Проверьте комплектность поставки.
- ♦ Проверьте устройство и аксессуары (детали) на предмет повреждений при транспортировке. Немедленно сообщите о любых повреждениях транспортной компании, доставившей станок. Более поздние претензии не будут признаны.
- ♦ По возможности сохраните упаковку до истечения гарантийного срока.
- ♦ Перед первым использованием ознакомьтесь со станком с помощью руководства по эксплуатации.
- ♦ При работе с принадлежностями, а также быстроизнашивающимися и сменными деталями используйте только оригинальные детали. Запасные части можно приобрести у вашего специализированного дилера.
- ♦ При заказе, пожалуйста, укажите номер артикула, а также тип и год выпуска станка.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Станок и упаковочный материал не являются детскими игрушками!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовыми пакетами, пленками и мелкими деталями. Существует опасность удушья!

СБОРКА

Установка шлифовального стола (рис. 3-6)

1. Установите шлифовальный стол (6) и закрепите его стопорным винтом (7) и шайбой (7а) (рис. 3-4).
2. Закрепите шлифовальный стол (6) на противоположной стороне с помощью зажимного винта (23) и шайбы (24) (рис. 5+6).

Установка поперечного упора (5) (рис. 4)

1. Вставьте поперечный упор (5) в паз шлифовального стола (6).
2. Поворачивайте поперечный упор (5) до установки желаемого угла (рис. 21, 22).

Установка упора (рис. 1, 7)

1. Закрепите упор (14) с помощью винтов с внутренним шестигранником (15) и шайб (15а). Используйте для этого шестигранный ключ (27).
2. Внимание! Шлифовальная лента (13) должна свободно двигаться.

Перемещение шлифовальной позиции шлифовальной ленты (рис. 8-10)

1. Используйте шестигранный ключ (27), чтобы ослабить шестигранный винт (11).
2. Переместите шлифовальную ленту (13) вверх в желаемое положение.
3. Затяните винт с внутренним шестигранником (11), чтобы зафиксировать это положение.
4. Шлифовальный стол (6) можно установить в этом положении для поддержки заготовки. Для этого ослабьте обе. Вверните винты с внутренним шестигранником (15) и снимите упор (14).
5. Вставьте шлифовальный стол (6) в отверстие держателя трубки (20) и зафиксируйте его стопорным винтом шлифовального стола (7).

Использование в качестве стационарной машины (рис. 1, 11)

Если ваш станок будет использоваться в постоянном месте, рекомендуется закрепить его на верстаке.

1. Отметьте отверстия.
 - ◊ Разместите станок так, как он будет установлен (укреплен) позже.
 - ◊ Отметьте на верстаке положения отверстий, которые необходимо просверлить. Они определяются крепежными отверстиями (10) в опорной пластине (9).
2. Мы рекомендуем устанавливать близко к краю, чтобы шлифовальный стол (6) мог достигать положения 45°.
2. Просверлите отверстия (диаметром не менее 9 мм) в верстаке.
3. Поместите станок на просверленные отверстия, совпадающие с крепежными отверстиями (10) в опорной пластине (9), и вставьте винты (M8*) (25) через отверстия сверху.
4. Навинтите гайки (26) снизу на винты (M8x60*) (25).
5. Затяните гайки (26) с помощью двух рожковых гаечных ключей AF13*.

* = не входит в комплект поставки!

Использование в качестве мобильной машины

Если ваш станок будет использоваться в качестве портативного устройства, рекомендуется закрепить его на подходящей монтажной пластине.

Монтажная пластина должна иметь толщину не менее 19 мм и быть больше станка, чтобы оставалось место для винтовых зажимов.

Закрепите станок на опорной плите с помощью подходящих деревянных шурупов. Опорную плиту можно закрепить на верстаке с помощью винтовых зажимов (не входят в комплект поставки).

ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**Общая информация**

- ◊ Перед подключением станка убедитесь, что данные на фирменной табличке совпадают с данными о питании от сети.
- ◊ Перед вводом в эксплуатацию все крышки и защитные устройства должны быть правильно установлены.
- ◊ Шлифлента и шлифовальный круг должны иметь возможность свободно вращаться.
- ◊ В случае ранее обработанной древесины остерегайтесь любых посторонних предметов, таких как гвозди, шурупы и т. д.
- ◊ Прежде чем нажать кнопку включения/выключения, убедитесь, что наждачная бумага установлена правильно и что движущиеся части работают плавно.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (4) (рис. 1)**

Нажмите переключатель «I», чтобы включить станок. Нажмите переключатель «0», чтобы выключить станок.

Регулировка шлифовального стола (рис. 1, 13, 19, 20)

Шлифовальный стол (6) можно плавно регулировать от 0° до 45°.

Регулируемый поперечный упор (5) обеспечивает безопасное ведение заготовки.

Внимание! Шлифовальный круг (3) должен свободно вращаться. Расстояние между шлифовальным столом (6) и шлифовальным кругом (3) должно составлять макс. 2 мм. (6).

Для установки зазора между шлифовальным столом (6) и шлифовальным кругом (3) действуйте следующим образом (рис. 19, 20):

1. Ослабьте зажимной винт (23).
2. Ослабьте три гайки (16) под шлифовальным столом (6). Используйте для этого шестигранный ключ AF10 (не входит в комплект поставки).
3. Теперь зажмите панель или аналогичный материал толщиной макс. 2 мм между шлифовальным столом (6) и шлифовальным кругом (3).
4. Затяните гайки (16) и зажимной винт (23).
5. Затем снимите панель.

Шлифование

- ◊ Всегда крепко держите заготовку во время шлифования.
- ◊ Не оказывайте чрезмерного давления.

- ◊ Во время шлифования заготовку следует перемещать взад и вперед на шлифовальной ленте или шлифовальном круге. Это предотвращает односторонний износ шлифовальной бумаги.

Подключение комплекта вытяжных портов (8) (рис. 1)

Станок оснащен портом для извлечения.

При работе с пыльными материалами подключайте пылеудаляющий аппарат.

Замена шлифовальной бумаги на шлифовальный диск (рис. 1, 14)

1. Вытащите вилку из сети.
2. Снимите зажимной винт (23) и металлическую пластину (24).
3. Отвинтите стопорный винт шлифовального стола (7) с шайбой (7а) и снимите шлифовальный стол.
4. Разберите кожух диска (21), открутив два винта (22) с помощью крестовой отвертки (не входит в комплект поставки).
5. Снимите наждачную бумагу (3а) с шлифовального круга (3) и прикрепите новую наждачную бумагу (3а) (быстросъемная система крепления) в обратном порядке.
6. Снова прикрепите защиту диска (21).
7. Установите шлифовальный стол, как описано в разделе 8.1).

Замена шлифовальной ленты (1, 8)

1. Вытащите вилку из сети.
2. Ослабьте шестигранный винт (11) с помощью шестигранного ключа (27).
3. Ослабьте винты (17) крестовой отверткой (не входит в комплект поставки).
4. Снимите защитный кожух шлифовальной ленты (18) с держателя шлифовальной ленты (19). Для этого установите держатель шлифовальной ленты (19) под небольшим углом.
5. Вытяните натяжитель шлифовальной ленты (2), чтобы ослабить натяжение шлифовальной ленты (13).
6. Снимите шлифовальную ленту (13) вперед.
7. Установите новую шлифовальную ленту в обратном порядке.

Регулировка шлифовальной ленты (рис. 1)

1. Вытащите вилку из сети.
2. Медленно протолкните шлифовальную ленту (13) рукой в направлении движения.
3. Шлифовальная лента (13) должна проходить по центру шлифовальной поверхности. Если нет, для регулировки можно использовать винт с накаткой (1).

РАБОЧИЕ ИНСТРУКЦИИ**Шлифование фасок и кромок (рис. 1, 19, 20)**

Шлифовальный стол (6) можно плавно регулировать от 0° до 45°.

1. Ослабьте зажимной винт (23) и стопорный винт шлифовального стола (7).
2. Теперь установите нужный угол.
3. Снова затяните зажимной винт (23) и стопорный винт шлифовального стола (7).

Шлифование торцов с поперечным упором (рис. 1, 21, 22)

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ. Всегда перемещайте заготовку слева к центру шлифовального круга, но не дальше! Опасность травмирования из-за выбрасывания заготовки!

- ◊ Входящий в комплект поставки поперечный упор (5) облегчает точное шлифование.
- ◊ Поперечный упор (5) можно использовать для регулировки угла шлифования в дополнение к наклону шлифовального стола (6). Мы рекомендуем использовать его при шлифовании (коротких) поверхностей.
- ◊ Прикрепите поперечный упор (5), как описано в разделе «Вставка поперечного упора (5)» (Рис. 4).

Горизонтальное и вертикальное шлифование (рис. 23)

Ваше устройство можно использовать как вертикально, так и горизонтально. Шлифовальный стол можно использовать в обоих случаях.

Действуйте, как описано в разделе «Перемещение шлифовальной ленты» (Рис. 8-10).

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ. Шлифуйте длинные заготовки в вертикальном положении, равномерно перемещая заготовку по шлифовальной ленте.

Шлифование поверхности на шлифовальной ленте (рис. 24)

- ♦ Равномерно проведите заготовку (А) по шлифовальной ленте (13), плотно прижимая ее к упору (14).
- ♦ Прижимное давление не должно быть слишком сильным, чтобы отшлифованный материал мог отходить от шлифовальной ленты (13).

Шлифование вогнутых кривых (рис. 25)

⚠ ВНИМАНИЕ! Не шлифуйте торцы прямых заготовок на направляющем ролике!

- ♦ Не шлифуйте вогнутые изгибы на правой стороне направляющего ролика (28).
- ♦ Равномерно проведите заготовку (А) по шлифовальной ленте (13).

Шлифование выпуклых кривых (рис. 26)

⚠ ВНИМАНИЕ! Всегда перемещайте заготовку слева к центру шлифовального круга и ни в коем случае не за ее предел!

Всегда шлифуйте выпуклые кривые с помощью шлифовального диска, направляя заготовку (А) с левой стороны к центру шлифовального диска.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Установленный электродвигатель подключен и готов к работе. Соединение соответствует действующим положениям VDE и DIN. Подключение к сети клиента, а также используемый удлинительный кабель также должны соответствовать этим правилам.

Поврежденные электрические соединительные кабели

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может произойти по следующим причинам:

- ♦ Точек давления, когда соединительные кабели проходят через окна или двери,
- ♦ Перегибов изза неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля,
- ♦ Мест, где соединительные кабели были перерезаны изза наезда,
- ♦ Повреждения изоляции изза выдергивания из розетки,
- ♦ Трещин изза старения изоляции.

Такие поврежденные электрические соединительные кабели нельзя использовать, они опасны для жизни изза повреждения изоляции. Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. При проверке на наличие повреждений убедитесь, что соединительные кабели отключены от электропитания.

Электрические соединительные кабели должны соответствовать действующим положениям VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с одинаковым обозначением «H05VVf».

Нанесение обозначения типа на соединительный кабель является обязательным.

Информация по технике безопасности при замене поврежденных или неисправных сетевых кабелей.**Тип подключения Y**

Если необходимо заменить сетевой кабель, это должен сделать производитель или его представитель во избежание угроз безопасности.

Важная информация

В случае перегрузки двигатель отключится сам. После периода охлаждения (время варьируется) двигатель можно снова включить.

Двигатель переменного тока

Напряжение сети должно составлять 220В-240В~.

Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь сечение 1,5 мм².

ТРАНСПОРТИРОВКА

1. Для транспортировки станка отключите его от источника питания и установите в новом положении, в котором вы хотите его использовать.
2. Станок должен быть защищен от опрокидывания и скользяния во время транспортировки в транспортных средствах во избежание повреждений и травм.
3. Поднимайте станок только за ручку для переноски (10) и за ножку станка.

4. Не переносите станок за держатель шлифовальной ленты (19), шлифовальный круг (3), шлифовальный стол (6) или другие движущиеся части станка.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА**⚠ ВНИМАНИЕ**

Перед выполнением любых работ по настройке, обслуживанию или ремонту выньте вилку из сети!

Общие задачи по техническому обслуживанию

Регулярно очищайте станок влажной тряпкой с небольшим количеством мягкого мыла. Не используйте чистящие средства или растворители, они могут повредить пластиковые части станка.

Убедитесь, что вода не может проникнуть внутрь станка. Смазывайте все движущиеся части раз в месяц.

Очистка

Содержите защитные механизмы, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно более чистыми от пыли и грязи. Протрите изделие чистой тряпкой или продуйте сжатым воздухом низкого давления. Мы рекомендуем очищать изделие непосредственно после каждого использования.


ХРАНЕНИЕ

- ♦ Храните станок и аксессуары к нему в темном, сухом, защищенном от мороза месте, недоступном для детей.
- ♦ Оптимальная температура хранения составляет от 5°C до 30°C.
- ♦ Храните станок в оригинальной упаковке.
- ♦ Накройте его, чтобы защитить его от пыли и влаги.
- ♦ Храните руководство по эксплуатации вместе с станком


УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОВ

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Двигатель не запускается	Переключатель включения/выключения поврежден	Прежде чем снова использовать шлифовальную машинку, замените все поврежденные детали. Свяжитесь с местным сервисным центром или авторизованной сервисной станцией. Любая попытка выполнить ремонт может быть опасной, если его не выполнит квалифицированный персонал.
	Кабель включения/выключения поврежден.	
	Реле включения/выключения повреждено	
Замедляется во время работы	На заготовку оказывается слишком сильное давление.	Уменьшите давление, оказываемое на заготовку.
Шлифовальный ремень сходит с приводных шкивов.	Он идет непрямо.	Сборьте трек.
Дерево при шлифовке обжигается.	Шлифовальный диск или лента покрыты смазкой.	Замените шлифовальную ленту или шлифовальный диск.
	К заготовке было приложено избыточное давление.	Уменьшите давление, оказываемое на заготовку.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

 Заботясь о природе, электронные инструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электронные инструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

 В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и элек-

тронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека изза возможного присутствия в них опасных веществ.

UA | УКРАЇНЬСЬКА

ДИСКОВО-СТРІЧКОВИЙ ШЛІФВАЛЬНИЙ ВЕРСТАТ

BDS380

ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BDS380
Номинальна напруга (В постійного струму)	220-240
Частота току (Гц)	50
Номинальна потужність (Вт)	300 (S1) 380 (S6 20%)
Оберти холостого ходу (мін ⁻¹)	n ₀ : 1450
Діаметр диску (мм)	150
Розмір столу (мм)	188 x 125
Нахил столу	0° - 45°
Розмір шліфувальної стрічки (мм)	914X100
Швидкість протягання стрічки (м/мін)	282
Нахил шліфувального столу	0° - 90°
Регулювання обертів	-
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-2-4:	
Рівень звукового тиску (дБ(A))	LpA=75
Рівень звукової потужності (дБ(A))	LWA=88
Похибка K (дБ(A))	K=3
Клас захисту	I
Категорія захисту	IPX0
Вага EPTA, кг	12

ОПИС ПРИСТРОЮ (РИС. 1-29)

- Гвинт із накаткою для регулювання шліфувальної стрічки
- Натягувач шліфувального ремня
- Шліфувальне коло
- Шліфувальний круг з наждачним папером P80 (попередньо зібраний)
- Перемикач увімкнення/вимкнення
- Поперечний упор
- Шліфувальний стіл
- Кутова шкала
- Стопорний гвинт шліфувального столу
- Шайба
- Всмоктуючий порт
- Опорна пластина
- Монтажний отвір
- Гвинт із внутрішнім шестигранником
- Опорна ніжка
- Стрічка шліфувальна P80 (у зборі)
- Кнопка (вимикач) стоп
- Гвинт із внутрішнім шестигранником
- Шайба
- Ядра
- Гайки захисту шліфувального ремня
- Захист шліфувального ремня
- Утримувач шліфувальної стрічки
- Утримувач трубки
- Захисний щиток
- Гвинти захисту диска
- Затискний гвинт
- Шайба
- Гвинти (M8)*
- Гайки (M8)*
- Шестигранний ключ
- Відхиляючий ролик
- Гумові ніжки

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Позначення кількості позицій

- ♦ шліфувальний диск із наждачним папером P80 (попередньо зібраний)
- ♦ поперечний упор
- ♦ шліфувальний стіл
- ♦ стопорний гвинт для шліфувального столу.
- ♦ шайба
- ♦ шліфувальна стрічка P80 (попередньо встановлена)
- ♦ затискний гвинт
- ♦ опорна ніжка
- ♦ стрічкова та дискова шліфувальна машина
- ♦ інструкція з експлуатації

ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ НА ВИРОБІ



Перед пуском, прочитайте та дотримуйтеся інструкції з експлуатації та правил безпеки!



Використовуйте захист для слуху.



Використовуйте захисні окуляри.



Якщо є пил, використовуйте захисний респіратор!



УВАГА! Небезпека травмування! Не доторкайтеся до шліфувального диска, коли він працює!



Напрямок обертання шліфувального диска



Напрямок обертання/розмір шліфувального ремня



Шкала кутového налаштування столу



Виріб відповідає відповідним європейським директивам.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

Перед збиранням та експлуатацією верстата (машини) прочитайте весь текст інструкції з експлуатації. Дана інструкція з експлуатації покликана полегшити вам ознайомлення зі верстатом та використання передбачуваних можливостей його використання.

Інструкції з експлуатації містять важливі вказівки про те, як безпечно, правильно та економічно працювати з вашим верстатом, а також як уникнути небезпек, скоротити витрати на ремонт, скоротити час простою, а також підвищити надійність та термін служби верстата.

Крім правил техніки безпеки, що містяться в цьому документі, ви в будь-якому випадку повинні дотримуватись чинних правил вашої країни щодо експлуатації верстата.

Помістіть інструкцію з експлуатації у прозору пластикову папку, щоб захистити її від бруду та вологи, та зберігайте її поруч із верстатом. Інструкції повинні бути прочитані та ретельно дотримані кожним оператором перед початком роботи. До використання верстата допускаються лише особи, які пройшли навчання з використання верстата та поінформовані про пов'язані з цим небезпеки та ризики. Крім цього, у працівників повинен бути досягнутий необхідний мінімальний вік.

Крім вказівок з техніки безпеки, що містяться в цій інструкції з експлуатації та спеціальних правил вашої країни, необхідно дотримуватись загальноновизначених технічних правил експлуатації деревообробних верстатів.

Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або збитки, що сталися через недотримання цього посібника та інструкції з техніки безпеки.

ПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ

Верстат (машина) відповідає діючій директиві ЄС з машинного обладнання.

Необхідно дотримуватись інструкцій виробника з безпеки, експлуатації та технічного обслуговування, а також технічні дані, зазначені у калібруваннях та розмірах.

Також необхідно дотримуватись відповідних правил запобігання нещасним випадкам та інші загальновиписані правила безпеки та технічні правила.

Верстат дозволяє використовувати, обслуговувати або ремонтувати лише навченим особам, які знайомі зі верстатом та поінформовані про небезпеки. Несанкціоновані модифікації машини (верстата) виключають відповідальність виробника за шкоду, що виникла внаслідок таких модифікацій.

Верстат призначений для використання тільки з оригінальними запчастинами та оригінальним інструментом від виробника.

Будьяке інше використання вважається неприпустимим. Виробник виключає будьяку відповідальність за шкоду, що ризик, несе виключно користувач.

Зверніть увагу, що наше обладнання не призначене для використання в комерційних, торгових чи промислових цілях. Наша гарантія анулюється, якщо обладнання використовується в комерційних, торгових або промислових підприємствах або в аналогічних цілях.

⚠ УВАГА (БЕЗПЕКА)!

Прочитайте всі правила та інструкції з техніки безпеки. Будьякі допущені помилки та недотримання правил та інструкцій з техніки безпеки можуть призвести до поразки електричним струмом, займанням та/або серйозній травмі. Збережіть усі правила техніки безпеки та інструкції у надійному місці для подальшого використання.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Для захисту від ураження електричним струмом, травми та займання під час використання електроінструментів необхідно дотримуватись таких основних запобіжних заходів.

Прочитайте та дотримуйтеся цих інструкцій перед використанням обладнання та збережіть інформацію з безпеки в надійному місці.

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС РОБОТИ ЗІ СТІЧКОВОДИСКООВО ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ.

- ⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте машину, доки вона не буде повністю зібрана та встановлена відповідно до інструкцій.
- ⚠ Якщо ви не знайомі з роботою шліфувальною машини, запитайте у начальника цеху, свого майстра чи будьякої іншої кваліфікованої людини.
- ⚠ **УВАГА:** Ця машина призначена лише для шліфування деревини або аналогічних матеріалів. Шліфування інших матеріалів може призвести до займання, травми або пошкодження виробу.
- ⚠ Завжди одягайте захисні окуляри.
- ⚠ Цю машину можна експлуатувати лише у приміщенні.
- ⚠ Важливо: Встановлюйте та використовуйте машину на горизонтальній поверхні. Негоризонтальна
- ⚠ поверхня може призвести до пошкодження двигуна.
- ⚠ Якщо машина має тенденцію нахилитися або рухатися (особливо при шліфуванні довгих і
- ⚠ важких панелей), її необхідно закріпити на твердій поверхні з достатньою несучою силою.
- ⚠ Переконайтеся, що шліфувальна стрічка рухається в правильному напрямку – див. сторони стрічки.
- ⚠ Переконайтеся, що шліфувальна стрічка рухається правильно і не може зісковзнути з приводних шківів.
- ⚠ Переконайтеся, що шліфувальна стрічка не перекручена та не ослаблена.
- ⚠ Міцно тримайте заготовку під час шліфування.
- ⚠ Завжди використовуйте упор при використанні шліфувальної машини у горизонтальному положенні.
- ⚠ Завжди міцно притискайте заготовку до столу під час використання шліфувального круга.
- ⚠ Завжди тримайте заготовку збоку від шліфувального диска, спрямованого вниз, щоб заготовка була притиснута до столу. При використанні зворотного дотири боку шліфувального кола заготовка може бути викинута та завдати травму людям.
- ⚠ Завжди дотримуйтеся мінімальної відстані близько 1,5 м або менше між столом або упором і шліфувальною стрічкою чи диском.

- ⚠ Не надягайте рукавички. Під час шліфування не тримайте заготовку тканиною.
- ⚠ Використовуйте шліфувальну стрічку або диск із зернистістю, що відповідає породі деревини.
- ⚠ Ніколи не шліфуйте заготовки, надто маленькі, щоб їх можна було безпечно утримувати.
- ⚠ Уникайте незручного становища рук, коли раптове ковзання може призвести до того, що ваша рука торкнеться шліфувальної стрічки або диска.
- ⚠ При шліфуванні великого шматка матеріалу забезпечте додаткову опору на висоті столу.
- ⚠ Ніколи не шліфуйте заготовку без опори. Закріпіть заготовку столом чи упором. Винятком є шліфування вигнутих заготовок із зовнішнього боку шліфувального кола.
- ⚠ Завжди очищайте стіл, огорожу або шліфувальну стрічку від залишків та інших предметів, увімкнених машини.
- ⚠ Не виконуйте жодних робіт зі збирання або налаштування на столі під час роботи шліфувальної машини.
- ⚠ Вимкніть машину та витягніть вилку з розетки перед встановленням або зняттям аксесуарів.
- ⚠ Ніколи не залишайте роботу зону шліфувальної машини під час роботи інструменту або доки він не повністю зупинився.

РИЗИКИ, ЩО ЗАЛИШАЮТЬСЯ

- ⚠ Машина виготовлена з використанням сучасних технологій та відповідно до визнаних правил безпеки. Однак, деякі ризики все ще можуть зберігатися.
- ⚠ Шліфувальне коло становить ризик травмування пальців та рук через неправильну подачу чи розміщення інструментів.
- ⚠ Ризик травмування кинутими інструментами через неправильне утримання чи подачу.
- ⚠ Використання неправильних або пошкоджених мережних кабелів може призвести до травмування електричним струмом.
- ⚠ Незважаючи на дотримання всіх існуючих правил, все ж такі можуть залишитися неочевидні ризики, що залишаються.
- ⚠ Зведіть до мінімуму ризики, що залишилися, дотримуючись інструкцій у розділах «Правила безпеки», «Використовувати лише за призначенням» та у всьому посібнику з експлуатації.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Цей пристрій під час роботи генерує електромагнітне поле. Це поле може пошкодити активні чи пасивні медичні імплантати за певних умов. Щоб запобігти ризику серйозних або смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником медичного імплантату перед використанням електропристрою.

Вказані загальні значення впромінювання вібрації та вказані значення впромінювання пристрою були виміряні відповідно до стандартизованої процедури впроміювань і можуть використовуватися для порівняння одного електроінструменту з іншим.

Вказані значення загального рівня шуму та зазначені значення загального рівня вібрації також можуть бути використані для початкової оцінки навантаження.

⚠ ПРИМІТКА:

- ⚠ Значення вібрації та рівня шуму можуть відрізнятися від зазначених значень під час фактичного використання електропристрою залежно від типу та способу використання електропристрою та, зокрема, типу оброблюваної деталі.
- ⚠ Необхідно визначити заходи безпеки для захисту оператора, засновані на оцінці впливу вібрації в реальних умовах експлуатації (для цього необхідно враховувати всі частини робочого циклу, наприклад, час, протягом якого електропристрій вимкнено і час, протягом якого він увімкнений, але працює в режимі холодного ходу).

РОЗПАКУВАННЯ

- ⚠ Відкрийте упаковку та обережно дістаньте електропристрій (верстат, машину).
- ⚠ Зніміть пакувальний матеріал, а також пакувальні та транспортувальні засоби та матеріали безпеки (за наявності).
- ⚠ Переверніть комплектність постачання.
- ⚠ Переверніть пристрій та аксесуари (деталі) щодо пошкоджень під час транспортування. негайно повідомляйте про будьякі пошкодження транспортної компанії, яка завдала верстата. Пізніші претензії не будуть визнані.

- ♦ По можливості збережіть упаковку до закінчення гарантійного терміну.
- ♦ Перед першим використанням ознайомтеся зі станком за допомогою посібника з експлуатації.
- ♦ При роботі з приладдям, а також швидкозношувани та змінні деталі використовуйте тільки оригінальні деталі. Запасні частини можна придбати у спеціалізованого дилера.
- ♦ При замовленні, будь ласка, вкажіть номер артикула, а також тип та рік випуску верстата.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Верстат та пакувальний матеріал не є дитячими іграшками!

Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами, плівками та дрібними деталями

Існує небезпека адухи!

СКЛАДАННЯ

Встановлення шліфувального столу (рис. 3-6)

1. Встановіть шліфувальний стіл (6) і закріпіть стопорним гвинтом (7) та шайбою (7а) (мал. 3+4).
2. Закріпіть шліфувальний стіл (6) на протилежному боці за допомогою гвинта (23) та шайби (24) (мал. 5+6).

Встановлення поперечного упору (5) (рис. 4)

1. Вставте поперечний упор (5) у паз шліфувального столу (6).
2. Повертайте поперечний упор (5) до встановлення бажаного кута (рис. 21, 22).

Встановлення упору (рис. 1, 7)

1. Закріпіть упор (14) за допомогою гвинтів із внутрішнім шестигранником (15) та шайб (15а). Використовуйте для цього шестигранний ключ (27).
2. **⚠ УВАГА!** Шліфувальна стрічка (13) має вільно рухатися.

Переміщення шліфувальної позиції шліфувальної стрічки (рис. 8-10)

1. За допомогою шестигранного ключа (27) послабте шестигранний гвинт (11).
2. Перемістіть шліфувальну стрічку (13) вгору у бажане положення.
3. Закріпіть гвинт із внутрішнім шестигранником (11), щоб зафіксувати це положення.
4. Шліфувальний стіл (6) можна встановити в цьому положенні для підтримки заготовлі. Для цього послабте обидві. Поверніть гвинти із внутрішнім шестигранником (15) та зніміть упор (14).
5. Вставте шліфувальний стіл (6) у отвір тримача трубки (20) та зафіксуйте його стопорним гвинтом шліфувального столу (7).

Використання як стаціонарна машина (рис. 1, 11)

Якщо ваш верстат буде використовуватись у постійному місці, рекомендується закріпити його на верстаті.

1. Позначте отвори.
- ♦ Розмістіть верстат так, як він буде встановлений пізніше.
- ♦ Позначте на верстаті положення отворів, які потрібно просвердлити. Вони визначаються отворами кріплення (10) в опорній пластині (9). Ми рекомендуємо встановлювати близько до краю, щоб шліфувальний стіл міг досягати положення 45°.
2. Просвердліть отвори (діаметром не менше 9 мм) у верстаті.
3. Помістіть верстат на просвердлені отвори, щоб збігалися з отворами кріплення (10) в опорній пластині (9), і вставте гвинти (M8*) (25) через отвори зверху.
4. Накрутіть гайки (26) знизу на гвинти (M8x60*) (25).
5. Затягніть гайки (26) за допомогою двох рижкових ключів AF13*.

* = не входить до комплекту постачання!

Використання як мобільна машина

Якщо ваш верстат буде використовуватися як портативний пристрій, рекомендується закріпити його на відповідній монтажній пластині.

Монтажна пластина повинна мати товщину не менше 19 мм і бути більшою за верстат, щоб залишалося місце для гвинтових затискачів.

Закріпіть верстат на опорній плиті за допомогою відповідних дерев'яних шурупів. Опорну плиту можна закріпити на верстаті за допомогою гвинтових затискачів (не входять до комплекту постачання).

ПЕРЕД ВВЕДЕННЯМ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Загальна інформація

- ♦ Перед підключенням верстата переконайтеся, що дані на формовій таблицці збігаються з даними про живлення від мережі.
- ♦ Перед введенням в експлуатацію всі кришки та захисні пристрої повинні бути правильно встановлені.
- ♦ Шліфстрічка та шліфувальне коло повинні мати можливість вільно обертатися.
- ♦ У випадку обробленої раніше деревини остерігайтеся будь-яких сторонніх предметів, таких як цвяхи, шурупи і т.д.
- ♦ Перш ніж натиснути кнопку увімкнення/вимкнення, переконайтеся, що наждачний папір встановлений правильно і що рухома частина працює плавно.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Вимикач ВКЛ/ВИМК (4) (рис. 1)

1. Натисніть перемикач I, щоб увімкнути верстат.
2. Натисніть перемикач "0", щоб вимкнути верстат.

Регулювання шліфувального столу (Рис. 1, 13, 19, 20)

Шліфувальний стіл (6) можна плавно регулювати від 0° до 45°.

Регульований поперечний упор (5) забезпечує безпечне заготовлі.

⚠ УВАГА! Шліфувальне коло (3) має вільно обертатися. Відстань між шліфувальним столом (6) та шліфувальним кругом (3) має становити макс. 2мм. (6).

Для встановлення зазору між шліфувальним столом (6) та шліфувальним кругом (3) дійте наступним чином (рис. 19, 20):

1. Послабте гвинт (23).
2. Ослабте три гайки (16) під шліфувальним столом (6). Використовуйте для цього шестигранний ключ AF10 (не входить до комплекту поставки).
3. Тепер затисніть панель або аналогічний матеріал заготовки макс. 2 мм між шліфувальним столом (6) та шліфувальним кругом (3).
4. Затягніть гайки (16) та гвинт (23).
5. Зніміть панель.

Шліфування

- ♦ Завжди міцно тримайте заготовку під час шліфування.
- ♦ Не чиніть надмірного тиску.
- ♦ Під час шліфування заготовку слід переміщати тудисюди на шліфувальній стрічці або шліфувальному колі. Це запобігає односторонньому зносу шліфувального паперу.

Підключення комплекту витяжних портів (8) (рис. 1)

Верстат оснащений портом для вилучення.

Під час роботи з запиленними матеріалами підключайте пилосос/всасуючий апарат.

Заміна шліфувального паперу на шліфувальний диск (рис. 1, 14)

1. Витягніть вилку з мережі.
2. Зніміть гвинт (23) та металеву пластину (24).
3. Вкрутіть гвинт шліфувального столу (7) за шайбою (7а) і зніміть шліфувальний стіл.
4. Розберіть кожух диска (21), відкрутивши два гвинти (22) за допомогою хрестової викрутки (не входить до комплекту поставки).
5. Зніміть наждачний папір (3а) зі шліфувального круга (3) та прикріпіть новий наждачний папір (3а) (швидкознімальна система кріплення) у зворотному порядку.
6. Знову прикріпіть захист диска (21).
7. Встановіть шліфувальний стіл, як описано в розділі 8.1).

Заміна шліфувальної стрічки (1, 8,)

1. Витягніть вилку з мережі.
2. Послабте шестигранний гвинт (11) за допомогою шестигранного ключа (27).
3. Послабте гвинти (17) хрестовою викруткою (не входить у комплект).
4. Зніміть захисний кожух шліфувальної стрічки (18) з тримача шліфувальної стрічки (19). Для цього встановіть утримувач шліфувальної стрічки (19) під невеликим кутом.

5. Витягніть натягувач шліфувальної стрічки (2), щоб послабити натяг шліфувальної стрічки (13).
6. Зніміть шліфувальну стрічку (13) вперед.
7. Встановіть нову шліфувальну стрічку у зворотному порядку.

Регулювання шліфувальної стрічки (рис. 1)

1. Витягніть вилку з мережі.
2. Повільно прошовхніть шліфувальну стрічку (13) рукою у напрямку руху.
3. Шліфувальна стрічка (13) повинна проходити центром шліфувальної поверхні. Якщо ні, для регулювання можна використувати гвинт із накаткою (1).

ІРОВОЧІ ІНСТРУКЦІЇ

Шліфування фасок та кромок (рис. 1, 19, 20)

Шліфувальний стіл (6) можна плавно регулювати від 0° до 45°.

1. Послабте гвинт затискача (23) та стопорний гвинт шліфувального столу (7).
2. Встановіть потрібний кут.
3. Знову затягніть гвинт затискача (23) та стопорний гвинт шліфувального столу (7).

Шліфування торців із поперечним упором (рис. 1, 21, 22)

▲ ПРИМІТКА. Завжди переміщуйте заготовку ліворуч до центру шліфувального кола, але не далі! Безбезпека травмування через викликання заготовки!

- ♦ Поперечний упор (5), що входить у комплект поставки, полегшує точне шліфування.
- ♦ Поперечний упор (5) можна використовувати для регулювання кута шліфування на додаток до нахилу шліфувального столу (6). Ми рекомендуємо використовувати його для шліфування (коротких) поверхонь.
- ♦ Закріпіть поперечний упор (5), як описано в розділі «Вставка поперечного упору (5)» (Мал. 4).

Горизонтальне та вертикальне шліфування (рис. 23)

Ваш пристрій можна використовувати як вертикально, так і горизонтально. Шліфувальний стіл можна використовувати в обох випадках. Дійте, як описано в розділі «Переміщення шліфувальної стрічки» (Мал. 8-10).

▲ ПРИМІТКА.

Шліфуйте довгі заготовки у вертикальному положенні, рівномірно переміщуючи заготовку шліфувальною стрічкою.

Шліфування поверхні на шліфувальній стрічці (рис. 24)

- ♦ Поступово проведіть заготовку (А) по шліфувальній стрічці (13), щільно притискаючи її до упору (14).
- ♦ Притиский тиск не повинен бути надто сильним, щоб відшліфований матеріал міг відходити від шліфувальної стрічки (13).

Шліфування увігнутих кривих (рис. 25)

▲ УВАГА! Не шліфуйте торці прямих заготовок на напрямному ролику!

- ♦ Не шліфуйте увігнуті вигини на правій стороні направляючого ролика (28).
- ♦ Поступово проведіть заготовку (А) по шліфувальній стрічці (13).

Шліфування опуклих кривих (рис. 26)

▲ УВАГА! Завжди переміщуйте заготовку ліворуч до центру шліфувального круга і в жодному разі не за її межі!

Завжди шліфуйте опуклі криві за допомогою шліфувального диска, спрямовуючи заготовку (А) з лівого боку до центру шліфувального диска.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Встановлений електродвигун підключений та готовий до роботи. З'єднання відповідає чинним положенням VDE та DIN. Підключення до мережі клієнта, а також кабелів, що використовується, також повинні відповідати цим правилам.

Пшкоджені електричні кабелі

Ізоляція електричних з'єднувальних кабелів часто ушкоджується.

- ♦ Це може статися з таких причин:
- ♦ Точка тиску, коли з'єднувальні кабелі проходять через вікна або двері,
- ♦ Перегинів через неправильне кріплення або прокладання з'єднувального кабелю,
- ♦ Місце, де сполучні кабелі були перерізані через наїзд,
- ♦ Пшкодження ізоляції через висмикування з розетки,
- ♦ Тріщини через старіння ізоляції.

Такі пшкоджені електричні кабелі не можна використовувати, вони небезпечні для життя через пшкодження ізоляції.

Регулярно перевіряйте електричні кабелі на предмет пшкоджень. Перевіряючи наявність пшкоджень, переконайтеся, що з'єднувальні кабелі від'єднані від електроживлення.

Електричні з'єднувальні кабелі повинні відповідати чинним положенням VDE та DIN. Використовуйте лише з'єднувальні кабелі з однаковим позначенням H05VVf.

Нанесення позначення типу на кабелі є обов'язковим.

Інформація щодо безпеки при заміні пшкоджених або несправних мережевих кабелів.

Тип підключення Y

Якщо необхідно замінити мережний кабель, це повинен зробити виробник або його представник, щоб уникнути загроз безпеки.

Важлива інформація

У разі перевантаження двигун відключиться сам. Після періоду охолодження (час варіюється) двигун можна знову ввімкнути.

Двигун змінного струму

- ♦ Напряга мережі має становити 220В-240В~.
- ♦ Подовжувальні кабелі довжиною до 25 м повинні мати переріз 1,5 мм.

ТРАНСПОРТУВАННЯ

1. Для транспортування верстата відключіть його від джерела живлення та встановіть у новому положенні, в якому ви хочете його використовувати.
2. Верстат повинен бути захищений від перекидання та ковзання під час транспортування у транспортних засобах, щоб уникнути пшкоджень та травм.
3. Піднімайте верстат лише за ручку для перенесення (10) та за нижку верстата.
4. Не переносьте верстат за тримач шліфувальної стрічки (19), шліфувальний круг (3), шліфувальний стіл (6) або інші рухомі частини верстата.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

▲ УВАГА!

Перед виконанням будь-яких робіт з налаштування, обслуговування або ремонту вийміть вилку з мережі!

Загальні завдання з технічного обслуговування

- ♦ Регулярно очищайте верстат вологою ганчіркою з невеликою кількістю м'якого мила. Не використовуйте засоби чи розчинники; вони можуть зашкодити пластичні частини верстата.
- ♦ Переконайтеся, що вода не може проникнути всередину верстата. Змийте всі рухомі частини разів на місяць.

Очищення

Утримуйте захисні механізми, вентиляційні отвори та корпус двигуна якомога чистішими від пилу та бруду. Витріть виріб чистою ганчіркою або прудіть стисненим повітрям низького тиску. Рекомендуємо очищати виріб безпосередньо після кожного використання.

ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте верстат та аксесуари до нього в темному, сухому, захищеному від морозу місці, недоступному для дітей.

Оптимальна температура зберігання становить від 5 до 30°C.

Зберігайте верстат в оригінальній упаковці.

Накрийте його, щоб захистити його від пилу та вологи.

Зберігайте посібник з експлуатації разом із верстатом

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Можлива причина	Усунення
Двигун не запускається	Перемикач увімкнення/вимкнення пошкоджено	Перед використанням шліфувальної машинки замініть усі пошкоджені деталі. Зверніться до місцевого сервісного центру або авторизованої сервісної станції. Будьяка спроба ремонту може бути небезпечною, якщо його не виконує кваліфікований персонал.
	Кабель увімкнення/вимкнення пошкоджено.	
	Реле увімкнення/вимкнення пошкоджено	
Уповільнюється під час роботи	На заготівлю чиниться занадто сильний тиск.	Зменшіть тиск, що чиниться на заготівлю.
Шліфувальний ремінь сходять із приводних шківів.	Він іде непрямо.	Скиньте трек.
Дерево під час шліфування обпалюється.	Шліфувальний диск або стрічка покриті мастилом.	Замініть шліфувальну стрічку або шліфувальний диск.
	До заготівлі було додано надлишковий тиск.	Зменшіть тиск, що чиниться на заготівлю.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Belt and Disc Sander

TM Procraft: BDS380

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: ²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Pásová a talířová bruska

TM Procraft: BDS380

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: ²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

³ Autorizovaná osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁŠENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Pásová a tanierová bruska

TM Procraft: BDS380

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: ²

Technická dokumentácia bola podoporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V CLR. E-mail: vegatools@163.com

³ Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Szlifierka taśmowo-talierzowa stolowa

TM Procraft: BDS380

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: ²

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Комбиниран лентов и дисков шлайф

TM Procraft: BDS380

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите: ²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

³ Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declaram Sufeitor cu banda si disc

TM Procraft: BDS380

Sunt fabricate in serie¹ și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: ²

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Reprezentantul autorizat în masura sa întocmeasca documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezenel kijelentjük, hogy az Szalag- és tányéros csiszológép

TM Procraft: BDS380

Sorozatgyártásban kerül¹ gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: ²

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

³ Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Дисково-ленточный шлифовальный станок

TM Procraft: BDS380

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: ²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Род, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Дисково-стрічковий шліфувальний верстат

TM Procraft: BDS380

Виробляється серійно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: ²

Технічна документация надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, № 898, Лингшан Род, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

³ Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

¹: 00000001-99999999

²: 2006/42/EC

EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

²: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křižovnická 86/6,
Staré Město,
110 00 Prague,
Czech Republic

2014/30/EU

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Shanghai, 31.01.2024

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN IEC 63000:2018